

Legislative Assembly  
Province of New Brunswick



Assemblée législative  
Province du Nouveau-Brunswick

## **JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)**

Daily Sitting 24  
Friday, December 12, 2025

Second Session  
61st legislature

Honourable Francine Landry  
Speaker

Jour de séance 24  
le vendredi 12 décembre 2025

Deuxième session  
61<sup>e</sup> législature

Présidence de  
l'honorable Francine Landry



## CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Introduction of Guests / Présentation d'invités.....	1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation .....	3
Statements by Members / Déclarations de députés.....	8
Questions orales / Oral Questions.....	14
Soins de santé / Health Care .....	14
Capital Projects / Projets d'immobilisations.....	26
Introduction of Guests / Présentation d'invités.....	29
Déclarations de députés / Statements by Members.....	30
Statements by Ministers / Déclarations de ministres .....	40
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	52
Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi .....	53
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	54
Her Honour's Arrival / Arrivée de Son Honneur.....	55
Message de la présidence / Speaker's Message.....	55
Sanction royale / Royal Assent.....	55
Déclarations finales de clôture / Closing Statements.....	57
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	60
Closing Statements / Déclarations finales de clôture.....	61



## LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

*(G) Green Party of New Brunswick*

*(L) Liberal Party of New Brunswick*

*(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick*

## CIRCONSCRIPTIONS

**Deuxième session de la 61<sup>e</sup> législature, 2025-2026**  
**Présidente : L'hon. Francine Landry**  
**Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque**

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

*(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick*  
*(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*  
*(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick*

## CABINET

<b>Hon. / l'hon. Susan Holt</b>	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
<b>Hon. / l'hon. René Legacy</b>	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
<b>Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.</b>	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
<b>Hon. / l'hon. John Dornan</b>	Minister of Health / ministre de la Santé
<b>Hon. / l'hon. Claire Johnson</b>	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
<b>Hon. / l'hon. Keith Chiasson</b>	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
<b>Hon. / l'hon. Cindy Miles</b>	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
<b>Hon. / l'hon. Chuck Chiasson</b>	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
<b>Hon. / l'hon. Gilles LePage</b>	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
<b>Hon. / l'hon. Aaron Kennedy</b>	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
<b>Hon. / l'hon. Isabelle Thériault</b>	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
<b>Hon. / l'hon. Robert Gauvin</b>	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

<b>Hon. / l'hon. Alyson Townsend</b>	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
<b>Hon. / l'hon. John Herron</b>	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
<b>Hon. / l'hon. Pat Finnigan</b>	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
<b>Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau</b>	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
<b>Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours</b>	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
<b>Hon. / l'hon. David Hickey</b>	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
<b>Hon. / l'hon. Luke Randall</b>	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

### **Jour de séance 24**

Chambre de l'Assemblée législative  
le vendredi 12 décembre 2025

### **Daily Sitting 24**

Assembly Chamber,  
Friday, December 12, 2025.

9:01

(La séance est ouverte à 9 h sous la présidence de l'hon. M<sup>me</sup> Landry.

Prière.)

**M. Bourque** : Merci, Madame la présidente. Je demande la permission de prendre la parole d'un siège autre que le mien.

**La présidente** : La permission est accordée.

**M. Bourque** : Merci.

#### **Introduction of Guests / Présentation d'invités**

**Mr. Bourque** : Thank you very much, Madam Speaker. Here in the gallery, we have representatives of the New Brunswick Association of Occupational Therapists.

Nos invités sont des représentants de l'Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick. Ils sont ici pour assister à la sanction royale du projet de loi d'intérêt privé que j'ai eu le privilège de déposer au nom de notre gouvernement.

They're here for the royal assent of the bill regarding their profession. Today, we have Natalie MacKenzie, registrar of the association. You can stand, please. Yes, why not? Absolutely. Yes, that's Natalie. We also have Lilli Lin, the vice president of the association. We also have Andy McLeod, the former executive director of the association.

9:05

I just want to finish by saying that occupational therapists play vital roles in helping New Brunswickers live independently, return to work, and recover from illness or injury. Updating this legislation supports the continued excellence and accountability of the profession. Thank you for your

(The House met at 9 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

**Mr. Bourque**: Thank you, Madam Speaker. I ask permission to speak from a seat other than my own.

**Madam Speaker**: Permission is granted.

**Mr. Bourque**: Thank you.

#### **Présentation d'invités / Introduction of Guests**

**M. Bourque** : Merci beaucoup, Madame la présidente. Dans les tribunes se trouvent des représentants de l'Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick.

Our guests are representatives of the New Brunswick Association of Occupational Therapists. They are here for royal assent of the private bill that I was privileged to table on behalf of our government.

Les représentants sont ici à l'occasion de la sanction royale du projet de loi sur leur profession. Nous accueillons aujourd'hui Natalie MacKenzie, registraire de l'association. Vous pouvez vous lever, si vous voulez bien. Oui, pourquoi pas? Tout à fait. Oui, il s'agit de Natalie. Nous accueillons également Lilli Lin, la vice-présidente de l'association. Nous accueillons aussi Andy McLeod, l'ancien directeur général de l'association.

Je tiens simplement à dire en terminant que les ergothérapeutes jouent un rôle essentiel pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à vivre de manière autonome, à retourner au travail et à se remettre d'une maladie ou d'une blessure. La mise à jour de la mesure législative vient soutenir le maintien de l'excellence et de la responsabilité de la profession. Je vous remercie

invaluable service, and welcome to the people's House.

Merci.

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt :** Merci beaucoup, Madame la présidente.

It is my pleasure to welcome some very special guests to the Legislature today. I'm fortunate to have my constituency office team here, starting with the extremely capable Micheline Rivington, who takes every manner of calls not only from Fredericton South-Silverwood but also from ridings all across the province. People call Micheline to get excellent service and direction. She is supported by Vanessa Youssef, who is my community liaison coordinator. She works very closely with the city of Fredericton, with many health care professionals around the community, and with other partner organizations. The three of us are well advised, mentored, guided, and supported by the wise, experienced, and incredible former civil servant, former leader in Social Development, and professional social worker, the amazing Géraldine Poirier Baiani. I am thrilled to have my constituency team here. On behalf of the government, welcome to the people's House.

Alongside them, we have my very favourite person, Mr. New Brunswick. Welcome, honey.

**L'hon. M<sup>me</sup> Thériault :** Merci, Madame la présidente. Nous voulons souligner le départ d'un journaliste qui a oeuvré ici, à Fredericton, ainsi que dans la Péninsule acadienne. Il a travaillé dans ma collectivité, à Caraquet, pendant quelques années. Il s'agit d'Alix Villeneuve, un journaliste avec qui tous les partis ont eu l'occasion de travailler au fil des ans. Nous vous sommes très reconnaissants, Alix, pour le travail que vous avez fait. Merci d'avoir couvert l'actualité politique dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Merci aussi pour les bonnes relations de travail que nous avons entretenues. Nous savons que vous retournez chez vous, à Rimouski. Alors, nous vous souhaitons la plus belle des continuités en espérant que vous y trouverez tout ce que vous cherchez.

de vos précieux services et vous souhaite la bienvenue à la Chambre du peuple.

Thank you.

**Hon. Ms. Holt:** Thank you very much, Madam Speaker.

C'est avec plaisir que je souhaite aujourd'hui la bienvenue à l'Assemblée législative à des invitées très spéciales. J'ai la chance que l'équipe de mon bureau de circonscription soit ici, à commencer par la très compétente Micheline Rivington, qui répond à toutes sortes d'appels, non seulement de Fredericton-Sud—Silverwood, mais également de circonscriptions aux quatre coins de la province. Les gens appellent Micheline pour recevoir d'excellents services et conseils. Elle est appuyée par Vanessa Youssef, ma coordonnatrice de la liaison communautaire. Cette dernière travaille de très près avec la ville de Fredericton, avec un grand nombre de professionnels de la santé de la collectivité et avec d'autres organismes partenaires. Nous sommes toutes les trois bien conseillées, mentorées, guidées et appuyées par la sage, l'expérimentée, l'incroyable et la fantastique Géraldine Poirier Baiani, ancienne fonctionnaire, ancienne gestionnaire au ministère du Développement social et travailleuse sociale de profession. Je suis ravie que mon équipe de circonscription soit ici. Au nom du gouvernement, bienvenue à la Chambre du peuple.

Aux côtés des invités se trouve ma personne préférée, M. Nouveau-Brunswick. Bienvenue, chéri.

**Hon. Ms. Thériault:** Thank you, Madam Speaker. We want to note the departure of a journalist who worked here in Fredericton and in the Acadian Peninsula. He worked in my community of Caraquet for a few years. It's Alix Villeneuve, a journalist with whom all the parties have had the opportunity to work over the years. We are very grateful to you, Alix, for the work you have done. Thank you for covering political news throughout New Brunswick. Thank you, too, for the good working relationships we have had. We know you are returning home to Rimouski. So, we wish you all the best for the future and hope you find everything you're looking for.

**Déclarations de condoléances et de félicitations /  
Statements of Condolence and Congratulation**

**M. J. LeBlanc** : Merci, Madame la présidente.

There is no better feeling than knowing your needs are being represented and defended at the highest level of government.

L'hon. Dominic LeBlanc, ministre responsable du Commerce Canada—États-Unis, des Affaires intergouvernementales et de l'Unité de l'économie canadienne, a toujours placé les priorités des gens du Canada, en particulier celles des gens de sa circonscription de Beauséjour, au coeur de son travail. Son dévouement envers le service public et les personnes qu'il représente fait de lui un leader d'exception au Parlement.

Despite the demands of negotiating tariffs, strengthening intergovernmental relations, and bringing together all 13 Canadian Premiers, Minister LeBlanc is never too busy to show up for the communities he has represented for eight consecutive terms.

Le profond engagement indéfectible de M. Leblanc combiné à son dévouement envers ses électeurs lui a valu le titre de parlementaire de l'année décerné par iPolitics.

I ask that everyone please join me in congratulating and celebrating Minister Dominic LeBlanc, an MP who embodies the hard work, resilience, and pride that define New Brunswick.

Merci, Madame la présidente.

**Mr. Monahan**: Congratulations to the Lutz Mountain Heritage Museum on receiving the prestigious Award of Distinction. This honour is a heartfelt recognition of nearly five decades spent nurturing community, celebrating heritage, and fostering connection. For 50 years, the museum has been more than a community centre. It has been the beating heart of Moncton's North End. Within its walls, strangers have become friends, friends have become family, and generations of people have discovered a place where they truly belong.

**Statements of Condolence and Congratulation /  
Déclarations de condoléances et de félicitations**

**Mr. J. LeBlanc**: Thank you, Madam Speaker.

Il n'y a rien de mieux que de savoir que nos besoins sont représentés et défendus dans les plus hautes sphères du gouvernement.

Hon. Dominic LeBlanc, Minister responsible for Canada-U.S. Trade, Intergovernmental Affairs and One Canadian Economy, has always put the priorities of Canadians, especially those in his Beauséjour riding, at the heart of his work. His dedication to public service and the people he represents make him an exceptional leader in Parliament.

Malgré les exigences que posent la négociation de droits de douane, le renforcement des relations intergouvernementales et le rassemblement des 13 premiers ministres des provinces et territoires du Canada, le ministre LeBlanc n'est jamais trop occupé pour consacrer du temps aux collectivités qu'il représente depuis huit mandats consécutifs.

Mr. LeBlanc's deep, unwavering commitment and dedication to his voters have earned him the title of Parliamentarian of the Year, awarded by iPolitics.

Je demande à tout le monde de se joindre à moi pour féliciter et célébrer le ministre Dominic LeBlanc, un député fédéral qui incarne l'ardeur au travail, la résilience et la fierté qui définissent le Nouveau-Brunswick.

Thank you, Madam Speaker.

**M. Monahan** : Je félicite le Lutz Mountain Heritage Museum d'avoir reçu le prestigieux Prix de distinction. Cet honneur est une marque de reconnaissance sincère de près de cinq décennies passées à favoriser l'esprit communautaire, à célébrer le patrimoine et à cultiver des liens. Depuis 50 ans, le musée est plus qu'un centre communautaire. Il est le coeur même du quartier nord de Moncton. Entre ses murs, des étrangers sont devenus des amis, des amis sont devenus des membres de la famille, et des générations de gens ont découvert un endroit où ils ont réellement leur place.

9:10

The museum's dedication to preserving local history, supporting genealogical research, and providing a welcoming gathering place has strengthened the bonds that hold this community together. From its rich collection of artifacts to its beautifully designed auditorium, it has become a space where life's most meaningful moments are celebrated and shared. Thank you for enriching the community with connection, education, and enduring spirit. Congratulations on this well-deserved achievement.

**Mr. Coon:** Madam Speaker, I'd like to congratulate the Nature Trust of New Brunswick, which is about to achieve a major milestone: the establishment of its 100th nature preserve. Currently, the trust cares for 97 nature preserves across more than 14 000 acres, including habitats such as mature Wabanaki-Acadian forests, rare Appalachian hardwood forests, forested wetlands, and iconic Bay of Fundy coastlines and islands.

The Nature Trust is now fundraising to secure the final three properties it needs to reach its target of 100 nature preserves. Nature preserves safeguard biodiversity in the face of nature loss, store carbon, and buffer climate change in our communities. They provide spaces for people to learn about, fall in love with, and help protect nature. This wouldn't be possible without the kind and generous donations of literally generations of New Brunswickers who have transferred their land into protection to help safeguard the forests, rivers, and shorelines they love. I invite all New Brunswickers and members of the House to join me in congratulating the Nature Trust as it approaches 100 nature preserves.

**M. Bourque :** Madame la présidente, je suis ravi de prendre la parole à la Chambre pour saluer une dame de chez nous qui célébrera bientôt son anniversaire. Florine Cormier, de Cocagne, fêtera ses 103 ans le 6 janvier prochain. Elle habite toujours sa maison à Cocagne, dans le quartier de Florina Beach, qui porte son nom. Elle aime suivre les nouvelles à la télévision.

Le dévouement du musée à l'égard de la préservation de l'histoire locale, du soutien à la recherche généalogique et de l'offre d'un lieu de rassemblement accueillant a renforcé les liens qui unissent la collectivité. De sa riche collection d'objets à son magnifique auditorium, le musée est devenu un endroit où les moments les plus importants de la vie sont célébrés et partagés. Merci d'enrichir la collectivité au moyen des relations, de l'éducation et d'un esprit durable. Félicitations pour ce prix bien mérité.

**M. Coon :** Madame la présidente, j'aimerais féliciter la Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick, qui est sur le point de franchir un jalon important : l'établissement de sa 100<sup>e</sup> réserve naturelle. À l'heure actuelle, la fondation s'occupe de 97 réserves naturelles sur plus de 14 000 acres de terres comportant des habitats comme des forêts wabanaki-acadiennes matures, de rares forêts de feuillus des Appalaches, des zones humides forestières et des parties du littoral et des îles emblématiques de la baie de Fundy.

La Fondation pour la protection des sites naturels réalise en ce moment une collecte de fonds pour obtenir les trois dernières propriétés dont elle a besoin pour atteindre son objectif de 100 réserves naturelles. Les réserves naturelles protègent la biodiversité de la perte de milieux naturels, emmagasinent le carbone et amortissent les changements climatiques dans nos collectivités. Elles offrent aux gens des espaces pour en apprendre davantage sur la nature, se passionner pour elle et aider à la protéger. Le tout ne serait pas possible sans les dons généreux de générations de gens du Nouveau-Brunswick qui ont fait don de leurs terres pour les protéger et ainsi contribuer à la protection des forêts, des rivières et des rivages qu'ils aiment. J'invite les gens du Nouveau-Brunswick et les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la Fondation pour la protection des sites naturels d'être sur le point d'atteindre l'objectif de 100 réserves naturelles.

**Mr. Bourque:** Madam Speaker, I'm delighted to rise in the House to recognize a woman back home who will soon celebrate her birthday. Florine Cormier from Cocagne will celebrate her 103rd birthday on January 6. She still lives in her home in Cocagne, in the Florina Beach neighbourhood, which carries her name. She likes to watch the news on television. She's interested

Elle s'intéresse à la politique, Madame la présidente, et elle est toujours prête à en parler.

M<sup>me</sup> Cormier adore surtout jouer aux cartes. Son jeu préféré est le 200. D'ailleurs, au début de l'année, son groupe de cartes s'était fixé l'objectif de jouer 2 025 parties en 2025 et d'obtenir 52 « skunks », donc un par semaine, ce qui n'est pas facile, Madame la présidente. En date du 30 novembre dernier, Florine et ses partenaires avaient déjà dépassé l'objectif, avec 2 048 parties jouées et 52 « skunks » à leur actif. Il s'agit là de tout un exploit pour une femme qui s'apprête à célébrer ses 103 ans.

Félicitations, Madame Florine, pour la belle réussite. Bonne fête à l'avance, et nous vous souhaitons une longue vie, en continuité, en bonne santé et entourée de votre famille. Merci.

**Ms. S. Wilson:** Madam Speaker, I rise today to recognize the extraordinary support shown by Loblaws following the devastating fire that destroyed Salisbury's only grocery store on September 28. In the midst of this tragedy, Loblaws has stepped up with compassion and action. It has provided residents with transportation to nearby communities so they can access groceries, and it continues to offer free deliveries to ease the burden on families. Importantly, Loblaws has ensured that employees are not left behind by offering positions in nearby stores to keep them working.

I also wish to recognize James and Willow Walker, the dedicated owners of the local store. They have kept staff morale strong, staying in close contact and organizing employee gatherings at the Lions Club breakfast and the Christmas turkey dinner. For the many employees who have worked at the grocery store for 20 or 30 years, this store provides more than a job. It provides a family.

Today, cranes are on site and the rebuilding process is under way, with the new store expected before summer. Loblaws has demonstrated open communication, genuine care, and unwavering support for our community. On behalf of the people of Salisbury and Albert-Riverview, I extend heartfelt thanks to Loblaws for its ongoing commitment to help us build stronger together. Thank you.

in politics, Madam Speaker, and she's always prepared to talk about it.

Ms. Cormier loves to play cards more than anything. Her favourite game is 200. In fact, at the start of the year, her card group set the goal of playing 2 025 games in 2025 and get 52 "skunks", so 1 per week, which is not easy, Madam Speaker. By November 30, Florine and her partners had already passed the goal, with 2 048 games played and 52 "skunks" to their credit. This is quite a feat for a woman who is about to celebrate her 103rd birthday.

Congratulations, Madame Florine, on your great success. Happy birthday in advance, and we wish you a long and healthy life surrounded by your family. Thank you.

**M<sup>me</sup> S. Wilson :** Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour souligner le soutien extraordinaire de Loblaws à la suite de l'incendie dévastateur qui a détruit la seule épicerie de Salisbury le 28 septembre. Au milieu de cette tragédie, Loblaws a fait preuve de compassion et est passée à l'action. La compagnie a fourni aux résidents des services de transport vers les collectivités avoisinantes pour que les gens puissent faire l'épicerie, et elle continue d'offrir la livraison gratuite pour alléger le fardeau des familles. Il est également important de souligner que Loblaws s'est assurée de ne pas laisser tomber ses employés et leur a offert des postes dans des magasins à proximité pour qu'ils puissent continuer à travailler.

Je tiens également à saluer James et Willow Walker, les propriétaires dévoués du magasin local. Ils ont soutenu le moral des employés en demeurant en contact étroit et en organisant des rassemblements d'employés au déjeuner du Lions Club et au souper de dinde de Noël. Pour les nombreux employés qui ont travaillé à l'épicerie pendant 20 ou 30 ans, le magasin offre plus qu'un emploi. Il offre une famille.

Aujourd'hui, des grues sont sur place, et la reconstruction est en cours, le nouveau magasin devant être prêt avant l'été. Loblaws a fait preuve d'une communication ouverte, d'un souci réel et d'un soutien indéfectible envers notre collectivité. Au nom des gens de Salisbury et d'Albert-Riverview, je remercie chaleureusement Loblaws de son engagement continu à nous aider à reconstruire ensemble, en mieux. Merci.

**Ms. Mitton:** Thank you, Madam Speaker. I'd like to congratulate Fundy National Park and Fort Folly Habitat Recovery on being recognized by the United Nations (UN) for their significant progress in salmon recovery. This recognition comes as part of the UN Decade on Ecosystem Restoration. Since 2010, Parks Canada has collaborated with Indigenous communities, including Amlamgog, through the Respectful Returns initiative. This initiative focuses on restoring damaged rivers and streams in seven national parks along Canada's Pacific and Atlantic Coasts, including Fundy National Park.

9:15

This partnership plays a vital role in supporting Amlamgog's broader salmon recovery work. Their project aims to restore salmon populations and strengthen cultural and community connections through Indigenous-led stewardship. I invite all members of the House to join me in congratulating Fort Folly Habitat Recovery and Fundy National Park on all their efforts to restore Atlantic salmon to our rivers and on being recognized as a United Nations World Restoration Flagship. *Wela'lin*, Madam Speaker.

**Mr. Johnston:** Thank you, Madam Speaker. I am proud to rise today to congratulate Trudy Walsh of Newcastle on receiving the prestigious Bishop Dollard Medal of Merit. Trudy is so devoted to St. Mary's church, serves in various leadership roles, and is a key presence at parish events, generously offering her time and talents. Trudy's humility and compassion shine through her outreach to those in need. She brings creative ideas and energy to her parish, fostering a welcoming environment for all. Her dedication is not limited to tasks. It is rooted in a deep love of helping others. Parishioners consistently witness and are inspired by her unwavering integrity. Her decades of commitment reflect a life centred on service and discipline. Through Trudy's example, she has strengthened hope, optimism, and faith in others. On a personal note, Trudy was an exceptional figure skating coach. Thanks to Trudy, my siblings and I learned to skate with her patient, insightful coaching at our old Sinclair Rink. On behalf of the riding of Miramichi Bay-Neguac-Alnwick, thank you, Trudy, for being you.

**M<sup>me</sup> Mitton :** Merci, Madame la présidente. J'aimerais féliciter le parc national Fundy et Fort Folly Habitat Recovery d'avoir été reconnu par l'Organisation des Nations Unies (ONU) pour leurs progrès considérables en matière de rétablissement du saumon. La reconnaissance s'insère dans le cadre de la Décennie des Nations Unies pour la restauration des écosystèmes. Depuis 2010, Parcs Canada collabore avec les collectivités autochtones, dont Amlamgog, dans le cadre de l'initiative Retour dans le respect. Cette dernière vise à restaurer des rivières et des cours d'eau dégradés dans sept parcs nationaux situés le long des côtes Atlantique et Pacifique du Canada, dont le parc national Fundy.

Le partenariat en question joue un rôle essentiel pour soutenir le travail plus large réalisé à Amlamgog en matière de rétablissement du saumon. Le projet de la collectivité vise à rétablir les populations de saumons et à renforcer les liens culturels et communautaires au moyen de l'intendance autochtone. J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Fort Folly Habitat Recovery et le parc national Fundy de tous leurs efforts de rétablissement du saumon de l'Atlantique dans nos rivières et de leur reconnaissance par les Nations Unies à titre de fleuron mondial de la restauration *Wela'lin*, Madame la présidente.

**M. Johnston :** Merci, Madame la présidente. Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour féliciter Trudy Walsh, de Newcastle, d'avoir reçu la prestigieuse Bishop Dollard Medal of Merit. Très dévouée envers l'église St. Mary's, Trudy y exerce différentes fonctions de direction et est un pilier des événements paroissiaux, où elle donne généreusement de son temps et de ses talents. L'aide qu'elle apporte aux personnes dans le besoin témoigne de la modestie et de la compassion de Trudy. Elle offre ses idées créatives et son énergie à sa paroisse, favorisant ainsi un environnement accueillant pour tous. Son dévouement ne s'exprime pas que par l'accomplissement de tâches. Il prend racine dans sa volonté profonde de venir en aide à autrui. Les paroissiens sont couramment témoins de son intégrité sans faille, qui les inspire. Ses décennies de dévouement sont le reflet d'une vie consacrée au service et à la discipline. L'exemple de Trudy a permis de renforcer chez d'autres l'espoir, l'optimisme et la foi. Sur le plan personnel, Trudy a été une excellente entraîneuse de patinage artistique. Grâce à Trudy et à son enseignement judicieux et empreint de patience,

**Mr. Lee:** Thank you, Madam Speaker. This is instalment number three of my congratulatory messages.

The former St. George Golf Course celebrated its official reopening back in July. It is now known as The Hollows Golf Club.

Congratulations to the municipality of Eastern Charlotte on being recognized as an age-friendly community. On September 28, in the municipality of Eastern Charlotte, the town of St. George had its grand opening of a newly constructed pavilion alongside the beautiful Magaguadavic River. The area is now known as Riverside Park.

Josephine Green of Deer Island celebrated her 106th birthday back in October. When I visited her in the hospital, I asked her what she attributed her long life to. She simply said: Well, dear, I worked.

**Mr. Ames:** Thank you, Madam Speaker. I'd like to take a moment to congratulate several businesses in Carleton-York and welcome everyone to visit. I'd suggest you start your day on the slopes of Crabbe Mountain in Hainesville and unwind just moments away at the welcoming Crabbe Mountain Inn. Treat yourself to a refreshed look at Sue Lawrence Hair & Gallery, or simply pick up a Christmas goodie at her gift shop in Zealand.

When hunger strikes, you have many options, such as the bold brews and hearty dishes at the Big Axe Ale House and Grill in Mactaquac or the homestyle comfort food of the Bird's Nest Diner in Burtts Corner.

Step back in time with the living historical experiences at Kings Landing, and then roll into the weekend with your spotless auto courtesy of Brookclean Auto Detailing Studio on the Tripp Settlement Road.

When it's time to relax, escape to the unique charm of Off Grid Ales and O.G. Domes in Magaguadavic,

mes frères, mes soeurs et moi avons appris à patiner à notre vieil aréna Sinclair. Au nom de la circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac-Alnwick, merci, Trudy, d'être vous-même.

**M. Lee :** Merci, Madame la présidente. Mes messages de félicitations s'exprimeront en trois volets.

L'ancien terrain de golf St. George a célébré sa réouverture officielle en juillet dernier. Il est maintenant connu sous le nom de The Hollows Golf Club.

Félicitations à la municipalité d'Eastern Charlotte d'avoir été reconnue à titre de communauté amie des aînés. Le 28 septembre, dans la municipalité d'Eastern Charlotte, la ville de St. George a procédé à l'ouverture officielle d'un pavillon nouvellement construit sur le bord de la magnifique rivière Magaguadavic. Le secteur est maintenant connu sous le nom de parc Riverside.

Josephine Green, de l'île Deer, a célébré son 106<sup>e</sup> anniversaire en octobre dernier. Quand je lui ai rendu visite à l'hôpital, je lui ai demandé à quoi elle attribuait sa longue vie. Elle a simplement dit : Eh bien, mon cher, j'ai travaillé.

**M. Ames :** Merci, Madame la présidente. J'aimerais prendre un moment pour féliciter plusieurs entreprises de Carleton-York et inviter tout le monde à les visiter. Je propose de commencer la journée sur les pentes de Crabbe Mountain, à Hainesville, puis de vous détendre tout près à l'accueillante Crabbe Mountain Inn. Offrez-vous une nouvelle tête chez Sue Lawrence Hair & Gallery, ou magasinez un cadeau de Noël à sa boutique de cadeaux, à Zealand.

Lorsque la faim se fait sentir, beaucoup de choix s'offrent à vous, notamment les bières audacieuses et les plats consistants de Big Axe Ale House and Grill, à Mactaquac, ou les plats maison réconfortants de Bird's Nest Diner, à Burtts Corner.

Retournez dans le passé grâce à l'expérience vivante de l'histoire offerte à Kings Landing, puis commencez votre fin de semaine avec une voiture éclatante de propreté grâce aux bons soins de Brookclean Auto Detailing Studio, sur le chemin Tripp Settlement.

Quand vient le temps de vous détendre, profitez du charme unique de Off Grid Ales et de O.G. Domes, à

where craft flavours and peaceful nights await under the stars.

At the end of the week, be sure to visit Winston and Rob at the Smith general store in downtown Harvey. Thank you very much, Madam Speaker.

**M. Johnston :** Merci, Madame la présidente.

Today, the riding of Miramichi Bay-Neguac-Alnwick celebrates the milestone of Morris Wholesale's 70th anniversary. An iconic Newcastle business founded on December 5, 1955, by Frank Morris, this family business has grown over three generations.

Continuing the legacy Frank began, Gerry Morris carried the business forward with dedication and vision, and now, Jeff Morris is doing the same. Many local families have secured employment and boundless support from Morris Wholesale. As it is one of the few remaining independent wholesalers in Atlantic Canada, we are honoured that the community is still being served by Morris Wholesale with the same values this iconic family business was built on via Deals 4 U, an amazing grocer that still exists right on Petrie Street.

To everyone who has been part of the story of Morris Wholesale, such as the customers, employees, partners, and family, thank you. Your support has shaped an iconic business in Newcastle and helped it make it through a 70-year journey of serving the families of our riding.

Merci.

9:20

#### **Statements by Members / Déclarations de députés**

**Mr. Russell:** Madam Speaker, we know today is the last day of our legislative sitting before the holidays. Many children have sent their Christmas letters to Santa, and I thought it would be an appropriate time for me to read the Premier a Christmas letter from my constituents in Miramichi West. These items might sound familiar to the Premier, as they are the things that she and her candidate promised my constituents in the by-election.

Maguadavic, où saveurs artisanales et nuits paisibles sous les étoiles vous attendent.

Pour terminer la semaine, ne manquez pas de rendre visite à Winston et à Rob au magasin général Smith, au centre-ville de Harvey. Merci beaucoup, Madame la présidente.

**Mr. Johnston:** Thank you, Madam Speaker.

Aujourd'hui, la circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac-Alnwick célèbre un jalon important, soit le 70<sup>e</sup> anniversaire de Morris Wholesale. Cette entreprise familiale emblématique de Newcastle, fondée le 5 décembre 1955 par Frank Morris, a grandi au fil de trois générations.

Dans la continuité de l'héritage laissé par Frank, Gerry Morris a fait progresser l'entreprise avec dévouement et vision, et aujourd'hui, Jeff Morris fait de même. De nombreuses familles de la région ont trouvé un emploi et un soutien indéfectible chez Morris Wholesale. Nous sommes honorés que la collectivité soit toujours servie par Morris Wholesale, l'un des derniers grossistes indépendants du Canada atlantique, selon les mêmes valeurs sur lesquelles a été bâtie cette entreprise familiale emblématique, par l'intermédiaire de Deals 4 U, une épicerie remarquable toujours établie sur la rue Petrie.

À toutes les personnes qui ont joué un rôle dans l'histoire de Morris Wholesale, notamment les clients, les employés, les partenaires et les membres de la famille, merci. Votre soutien a façonné une entreprise emblématique de Newcastle et lui permet de servir les familles de notre circonscription depuis 70 ans.

Thank you.

#### **Déclarations de députés / Statements by Members**

**M. Russell :** Madame la présidente, nous savons qu'aujourd'hui est le dernier jour de séance avant les Fêtes. Beaucoup d'enfants ont envoyé leurs lettres au Père Noël, et j'ai pensé que le moment était propice pour que je lise à la première ministre une lettre de Noël des gens de ma circonscription de Miramichi-Ouest. Les points soulevés ne sont pas inconnus de la première ministre, car il s'agit de promesses qu'elle et

Dear Premier, the folks of Miramichi West have been very good this year. We even took part in two elections. Both times, we elected Tory members to their new seats. We aren't asking for much for Christmas this year, only for what you promised, such as more resources, doctors, and nurse practitioners for our clinics in Doaktown and Blackville, a new fire hall for Doaktown, and for roads to be repaired. While you are at it, maybe, just maybe, designate the old Anderson Bridge for our off-road use. Have a merry Christmas from your constituents in Miramichi West.

Thank you, Madam Speaker.

**M. Coon** : Merci, Madame la présidente.

Social Development's grant to help retrofit vehicles to enable those with disabilities to drive is wholly inadequate at \$8 000. This amount hasn't changed in more than 20 years since the program was first introduced in 2004. By comparison, the government of Newfoundland provides \$50 000 in an equivalent program.

I have a constituent with a wheelchair who has to replace his old, retrofitted van this year. The quote he received to retrofit the replacement van was \$55 000. Clearly, \$8 000 is no longer an adequate grant to support this. For new drivers or newly disabled drivers, the challenge is further complicated by the years it takes to be assessed by Driving Rehabilitation Services. There is only one occupational therapist in the entire province who does these driving assessments, and that person is at the Stan Cassidy Centre in Fredericton.

It is time for the government to make it easier for disabled New Brunswickers to drive. Thank you, Madam Speaker.

**Ms. Sodhi** : Thank you, Madam Speaker. I rise today to remind this Chamber of what can happen when a government not only makes promises but also keeps them. While others have talked about improving

ses candidats ont faites aux gens de ma circonscription lors de l'élection partielle.

Chère première ministre, les gens de Miramichi-Ouest ont été très bons cette année. Nous avons même pris part à deux élections. Les deux fois, nous avons élu des députés conservateurs à leurs nouveaux sièges. Nous demandons peu de choses pour Noël cette année, seulement ce que vous avez promis, à savoir plus de ressources, de médecins et de membres du personnel infirmier praticiens pour nos cliniques de Doaktown et de Blackville, une nouvelle caserne de pompiers à Doaktown et la réparation de nos routes. Pendant que vous y êtes, peut-être, peut-être, désignez l'ancien pont Anderson pour un usage tout-terrain. Les gens de votre circonscription de Miramichi-Ouest vous souhaitent un joyeux Noël.

Merci, Madame la présidente.

**Mr. Coon** : Thank you, Madam Speaker.

La subvention de 8 000 \$ versée par le ministère du Développement social pour l'adaptation de véhicules en vue de permettre aux personnes vivant avec un handicap de conduire une voiture est tout à fait insuffisante. Le montant n'a pas augmenté au cours des plus de 20 ans qui se sont écoulés depuis la mise sur pied du programme en 2024. En comparaison, le gouvernement de Terre-Neuve verse 50 000 \$ dans le cadre d'un programme équivalent.

Une personne de ma circonscription qui utilise un fauteuil roulant doit remplacer son vieux véhicule adapté cette année. Le devis qu'il a reçu pour l'adaptation du véhicule de remplacement s'élevait à 55 000 \$. Il est évident qu'une subvention de 8 000 \$ n'est plus suffisante aux fins prévues. Pour les nouveaux conducteurs ou pour les conducteurs nouvellement handicapés, le défi est encore plus compliqué en raison des années d'attente pour être évalué par les Services de réadaptation à la conduite. Une seule ergothérapeute, au Centre Stan Cassidy à Fredericton, effectue les évaluations de la conduite pour l'ensemble de la province.

Il est temps que le gouvernement rende la conduite plus facile pour les personnes handicapées du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

**M<sup>me</sup> Sodhi** : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour rappeler à la Chambre ce qui peut se produire quand un gouvernement non seulement fait des promesses, mais fait également en

health care, our government has been making real progress. We committed to building 10 community care clinics in 2025, and we have met that commitment head-on. In Moncton, 700 New Brunswickers will now have access to primary care providers because of the Mapleton Family Health Team established in October. That means 700 more people no longer have to rely on emergency rooms or wait in uncertainty.

The Mapleton Family Health Team is staffed with two nurse practitioners and two administrative professionals. This is only the beginning. As the clinic evolves, a versatile team of allied health professionals, social workers, dietitians, respiratory therapists, and others will be added to ensure comprehensive community care. This is the health care model New Brunswickers deserve—modern, accessible, and built around the needs of families. Thank you, Madam Speaker.

**Mr. Oliver:** Thank you, Madam Speaker. We all would like to think that everyone will have a wonderful Christmas experience each year, but we know there are many who will not be having the happy Christmas that all New Brunswickers deserve. This morning, I am thinking of the many people in my riding who have been displaced from their homes following the devastating fire in Valley Waters last evening. Four homes on one street were destroyed.

I want to thank the many people who volunteered to help those in need, such as the volunteer firefighters who serve us when tragedy strikes, and the many of you who volunteer at food banks, which are all busier at this time of year. Maybe you are one of those who just dropped in to see that a neighbour is okay. You all have shown that you care about your fellow man and that, at this time of the year, you remember what Christmas means. We are our brothers' keepers, so showing compassion to a friend or a stranger means more than we may realize and should be something we do more often.

sorte qu'elles se concrétisent. Tandis que d'autres ont parlé d'améliorer les soins de santé, notre gouvernement a réalisé de véritables progrès. Nous nous sommes engagés à mettre sur pied 10 cliniques de soins offerts collaboratifs en 2025, et nous nous sommes consacrés sans relâche à la concrétisation de cet engagement. À Moncton, 700 personnes du Nouveau-Brunswick auront maintenant accès à des fournisseurs de soins primaires grâce à l'équipe de santé familiale de Mapleton, établie en octobre. Cela signifie que 700 personnes n'ont plus à dépendre des salles d'urgence ni à attendre dans l'incertitude.

Le personnel de l'équipe de santé familiale de Mapleton se compose de deux infirmières praticiennes et de deux membres du personnel administratif. Ce n'est que le début. Au fur et à mesure que la clinique s'agrandit, une équipe polyvalente composée de professionnels de la santé complémentaires, notamment des travailleurs sociaux, des diététistes, des thérapeutes respiratoires et d'autres professionnels, viendra s'ajouter afin d'offrir des soins de santé communautaires complets. Voilà le modèle de soins de santé que méritent les gens du Nouveau-Brunswick : moderne, accessible et fondé sur les besoins des familles. Merci, Madame la présidente.

**M. Oliver :** Merci, Madame la présidente. Nous aimerions tous penser que tous les gens auront un merveilleux Noël chaque année, mais nous savons que beaucoup n'auront pas le Noël heureux que méritent tous les gens du Nouveau-Brunswick. Ce matin, je pense aux nombreuses personnes de ma circonscription qui ont été déplacées de leur domicile en raison de l'incendie dévastateur d'hier soir à Valley Waters. Quatre logements sur une même rue ont été détruits.

Je tiens à remercier les nombreuses personnes qui se sont portées volontaires pour aider les gens dans le besoin, notamment les pompiers volontaires qui nous viennent en aide lorsque survient une tragédie ainsi que le grand nombre de personnes qui sont bénévoles auprès des banques alimentaires, toutes plus achalandées à ce temps-ci de l'année. Peut-être s'agit-il des personnes qui ont simplement rendu visite à un voisin pour s'assurer qu'il allait bien. Tous ces gens ont montré qu'ils se soucient de leur prochain et que, en cette période de l'année, ils se souviennent de la signification de Noël. Nous sommes les gardiens de nos frères ; faire preuve de compassion envers un ami ou un étranger signifie donc plus que nous ne le pensons, et nous devrions le faire plus souvent.

I want to wish everyone in my riding and all New Brunswickers safe travels visiting friends and family and a new year filled with happiness. May 2026 be the year you find true joy.

9:25

**M<sup>me</sup> Vautour :** Madame la présidente, notre gouvernement a été élu, car il a promis de rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Depuis notre arrivée au pouvoir, nous posons des gestes concrets en ce sens, et les résultats parlent d'eux-mêmes. Les baisses de prix annoncées seront d'ailleurs directement visibles à la pompe. Notre engagement envers la population de notre province est clair : les gens passent en premier. La baisse annoncée permettra maintenant une présentation plus précise et plus transparente des coûts liés au *Règlement sur les combustibles propres*. Elle rendra la structure de prix plus claire et aidera les gens à mieux comprendre les facteurs qui influencent les prix affichés à la pompe.

What does it mean for New Brunswickers when gas is cheaper? Everyday travel is more affordable, and families feel it in their budget. Businesses that depend on transport also see their costs lower, and that helps limit the pressures on the prices of goods and services. Ultimately, lower prices at the pump mean more financial leeway for households and a little more breathing room in everyday life. That is what it means to take care of New Brunswickers.

**Ms. Scott-Wallace:** Thank you, Madam Speaker. As this session of the Legislature closes, we all look forward to returning to our ridings and the loved ones who are so eager for us to get home. While we find many reasons to debate in this House, it is so important that we remember that behind every one of us in this beautiful building are the people who chose us to represent their interests while we are here. It is such an honour, and we should never forget that.

All ridings are as unique as the people who represent them. The challenges our communities face are similar yet so different in many ways. The dedication of the honourable members here is obvious. My wish is that we all leave here with a greater appreciation of the very complex challenges being faced across our

Je veux souhaiter à tous les gens de ma circonscription, et du Nouveau-Brunswick, des déplacements sécuritaires pour rendre visite à leurs amis et à leur famille, ainsi qu'une nouvelle année remplie de bonheur. Puisse 2026 vous apporter beaucoup de joie.

**Ms. Vautour:** Madam Speaker, our government was elected because it promised to make life more affordable for New Brunswickers. Since taking office, we have taken concrete steps in this regard, and the results speak for themselves. The price reductions announced will actually be clearly visible at the pump. Our commitment to the people of our province is clear: people come first. The reduction announced will now make it possible for the costs associated with the *Clean Fuel Regulations* to be indicated more clearly and transparently. It will make the price structure clearer and help people better understand the factors that influence prices at the pump.

Que signifie de l'essence moins chère pour les gens du Nouveau-Brunswick? Les déplacements quotidiens sont plus abordables, et les familles en ressentent les effets dans leur budget. Les entreprises qui dépendent du transport voient également leurs frais diminuer, ce qui contribue à alléger les pressions sur les prix des biens et services. Au bout du compte, des prix plus bas à la pompe signifient une plus grande marge de manoeuvre financière pour les ménages et un peu plus de répit au quotidien. Voilà ce qui signifie prendre soin des gens du Nouveau-Brunswick.

**M<sup>me</sup> Scott-Wallace :** Merci, Madame la présidente. Alors que prend fin la session législative, nous avons tous hâte de retourner dans nos circonscriptions et de revoir nos proches, qui sont impatients de nous voir revenir à la maison. Même si nous trouvons beaucoup de raisons de débattre à la Chambre, il est très important de se souvenir que derrière chacun d'entre nous, dans ce magnifique édifice, se tiennent les gens qui nous ont choisis pour représenter leurs intérêts en ces lieux. Il s'agit d'un grand honneur, et nous ne devrions jamais l'oublier.

Toutes les circonscriptions sont uniques, comme le sont les personnes qui les représentent. Les défis qui se posent à nos collectivités, bien que similaires, sont pourtant très différents à bien des égards. Le dévouement des parlementaires ici est évident. Je souhaite que nous repartions tous d'ici avec une plus

province and that we show grace and respect when an opinion differs from our own.

To all MLAs and the people who support us, thank you. To the people of Sussex-Three Rivers, I wish you a treasured holiday. To my family at home, I hope the dishes are done and the laundry is put away. I will be home shortly.

**M. Doucet :** Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour souligner une mesure concrète que notre gouvernement a mise en place afin d'alléger le coût de la vie pour les gens du Nouveau-Brunswick. Hier, nous avons modifié la réglementation prise en vertu de la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* afin que l'E10, un carburant à base d'éthanol, serve désormais de référence pour établir le prix de l'essence ordinaire dans notre province.

Le changement signifie que, dès la semaine prochaine, les consommateurs pourraient économiser jusqu'à 0,07 \$ le litre, selon les conditions actuelles du marché. Il s'agit d'une économie réelle et tangible pour les familles qui subissent la pression du coût de la vie. Notre gouvernement s'est engagé à examiner toutes les options pour rendre la vie plus abordable, et la décision prise en est une preuve de plus. Pendant que l'opposition officielle préfère jouer sur la peur et appuyer ses propos sur des données scientifiques tirées de discussions au Tim Hortons, notre gouvernement, lui, sera toujours présent pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

**Mr. Cullins:** Thank you, Madam Speaker. Six months ago, I stood in this House and raised concerns about the lack of communication surrounding a proposed mining project in my riding of Fredericton-York. At that time, I urged the Liberal government to engage openly and transparently with the local community. It is six months later, and nothing has changed.

This Liberal government has still not communicated with residents. There have been no public meetings, no clear information shared, and no meaningful engagement with the people who would be directly impacted by this project. As a duly elected member of this Legislative Assembly and the representative of that community, I have requested that the government and the project proponent meet with local residents to

grande compréhension des défis très complexes qui se posent aux quatre coins de notre province et que nous fassions preuve de bienveillance et de respect lorsqu'une opinion diffère de la nôtre.

À tous les parlementaires et aux gens qui nous soutiennent, merci. Aux gens de Sussex-Three Rivers, je vous souhaite de très belles Fêtes. À ma famille à la maison, j'espère que la vaisselle est faite et que les vêtements sont rangés. Je serai bientôt de retour.

**Mr. Doucet:** Madam Speaker, I rise today to highlight a concrete measure that our government established to lower the cost of living for New Brunswickers. Yesterday, we amended the regulation under the *Petroleum Products Pricing Act* so that E10, an ethanol-based fuel, is now used as a benchmark for setting the price of regular gas in our province.

This change means that, by next week, consumers will be able to save up to 7¢ per litre, depending on current market conditions. This is a real and tangible savings for families feeling pressure from the cost of living. Our government is committed to considering all options to make life more affordable, and this decision is further proof of that. While the official opposition members prefer to fearmonger and support their comments with scientific data taken from discussions at Tim Hortons, our government will always be here for all New Brunswickers. Thank you.

**M. Cullins :** Merci, Madame la présidente. Il y a six mois, j'ai pris la parole à la Chambre pour soulever des préoccupations au sujet du manque de communication concernant un projet minier proposé dans ma circonscription de Fredericton-York. À l'époque, j'ai exhorté le gouvernement libéral à communiquer de façon ouverte et transparente avec la communauté locale. Six mois plus tard, rien n'a changé.

Le gouvernement libéral n'a toujours pas communiqué avec les gens des environs. Aucune réunion publique n'a eu lieu, aucun renseignement clair n'a été communiqué et aucune participation véritable des gens directement touchés par le projet n'a eu lieu. À titre de député dûment élu à l'Assemblée législative et de représentant de la communauté visée, j'ai demandé que le gouvernement et le promoteur du projet rencontrent les gens de la région pour entendre leurs

hear their questions and address their concerns. Those requests have gone unanswered.

Madam Speaker, this silence only fuels uncertainty and mistrust. It reinforces the perception that decisions may be made without community input and transparency. Thank you, Madam Speaker.

**M. M. LeBlanc :** Merci, Madame la présidente.

Over the past months, this government has taken decisive action to eliminate the Tory gas tax and lower the price of gasoline for New Brunswickers. The Conservatives opposed every single step. Each time we moved to remove costs imposed by the former Conservative government, members opposite voted no. Each time we acted to put money back in people's pockets, they stood in the way.

Yesterday's announcement once again highlights the difference in priorities. New regulatory changes will reduce the maximum price of gasoline and diesel, delivering real and immediate relief for families, workers, and small businesses across the province. This follows a decision to remove the carbon adjustor from fuel pricing on December 1, a move the Conservatives also opposed.

9:30

We promised that we would look at every option to make life more affordable for New Brunswickers, and this is one more way we're delivering real savings for New Brunswick families. Madam Speaker, while Conservatives keep saying no, our government keeps delivering, lowering costs, improving affordability, and putting New Brunswickers first. Thank you, Madam Speaker.

**Ms. S. Wilson:** Madam Speaker, clearly, this Liberal government enjoys taking credit for our accomplishments and the projects we started. There have been so many announcements, and that's what they are—just announcements. All these promises to get elected, and people in my riding are asking: When will we see the number of people who need a physician

questions et répondre à leurs préoccupations. Ces demandes sont restées sans réponse.

Madame la présidente, un tel silence ne fait qu'alimenter l'incertitude et la méfiance. Il renforce l'impression selon laquelle les décisions pourraient être prises sans transparence et sans que la collectivité ait son mot à dire. Merci, Madame la présidente.

**Mr. M. LeBlanc:** Thank you, Madam Speaker.

Au cours des derniers mois, le gouvernement a pris des mesures concrètes pour éliminer la taxe sur l'essence des Conservateurs et diminuer le prix de l'essence pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les Conservateurs s'y sont opposés à chaque occasion. Chaque fois que nous avons agi pour supprimer des coûts imposés par l'ancien gouvernement conservateur, les gens d'en face ont voté non. Chaque fois que nous avons agi pour remettre de l'argent dans les poches des gens, ils se sont interposés.

L'annonce d'hier met encore une fois en lumière les priorités divergentes. Les nouvelles modifications réglementaires réduiront le prix maximal de l'essence et du diesel, ce qui procurera un répit véritable et immédiat aux familles, aux travailleurs et aux petites entreprises des quatre coins de la province. Cette mesure s'inscrit dans la foulée de l'élimination, le 1<sup>er</sup> décembre, de la majoration liée au coût du carbone sur le prix des combustibles, à laquelle les Conservateurs se sont également opposés.

Nous avons promis d'examiner toutes les possibilités afin de rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick, et il s'agit d'une autre façon par laquelle nous faisons réaliser de réelles économies aux familles du Nouveau-Brunswick. Madame la présidente, pendant que les Conservateurs continuent de dire non, notre gouvernement continue de prendre des mesures concrètes, de diminuer les coûts, d'améliorer l'abordabilité et d'accorder la priorité aux gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

**M<sup>me</sup> S. Wilson :** Madame la présidente, il est évident que le gouvernement libéral aime s'attribuer le mérite de nos réussites et des initiatives que nous avons mises sur pied. Tant d'annonces ont été faites, et c'est ce dont il s'agissait — de simples annonces. Toutes ces promesses faites pour se faire élire, et les gens de ma circonscription demandent : Quand le nombre de gens

go down? When will seniors get an increase in their comfort allowance? When will the climbing number of homeless people go down? When will I feel safe walking the streets and in my own home? When will the government address the rising debt? The Holt government had all the answers before the last election. Sadly, these are all broken promises. Yesterday, we saw that Liberals do not care if people on the street, suffering from substance abuse—people who cannot help themselves—freeze in the winter with no intervention. When they could be saving lives, Liberals turn a blind eye. With it costing over \$131 million extra to service their ballooning debt, I worry that New Brunswick will meet the same demise as BlackBerry when this Premier worked for it.

### Questions orales / Oral Questions

#### **Soins de santé / Health Care**

**M. Savoie :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Bonjour.

Madam Speaker, I'd like to have a little chat with the Minister of Health this morning, a chat about the functioning of these collaborative care clinics. As you know, Madam Speaker, we have a doctor shortage, and we have a nurse shortage. I know that the previous government had a net increase in doctors and a net increase in nurses and that this government is working on a net increase in doctors and a net increase in nurses. But I'd like to establish a baseline here, with the Minister of Health. Can he verify that we are still experiencing an overall doctor and nurse shortage, even though we're trying to get better? There's no question there. Can he confirm that there is a shortage of doctors and nurses in this province? Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Mr. Dornan :** Madam Speaker, to the member opposite, I can verify that we still have a shortage of doctors, nurses, and other health care providers. However, we are moving ahead aggressively and passionately. We will fill those gaps through a number

ayant besoin d'un médecin diminuera-t-il ; quand l'allocation de menues dépenses à l'intention des personnes âgées sera-t-elle augmentée ; quand le nombre grandissant de personnes itinérantes diminuera-t-il ; quand me sentirai-je en sécurité dans les rues et dans mon propre domicile ; quand le gouvernement s'occupera-t-il du déficit croissant? Le gouvernement Holt possédait toutes les réponses avant les dernières élections. Malheureusement, ce sont toutes des promesses brisées. Hier, nous avons constaté que les Libéraux ne se souciaient pas que les gens qui vivent dans la rue, qui souffrent de toxicomanie — des gens qui ne peuvent s'aider eux-mêmes —, puissent geler pendant l'hiver, faute d'intervention. Alors qu'ils pourraient sauver des vies, les Libéraux ferment les yeux. Étant donné qu'il en coûte 131 millions de dollars de plus pour assurer le service de leur dette qui monte en flèche, je crains que le Nouveau-Brunswick connaisse le même sort funeste que BlackBerry, à l'époque où la première ministre y travaillait.

### Oral Questions / Questions orales

#### **Health Care / Soins de santé**

**Mr. Savoie :** Thank you very much, Madam Speaker. Good morning.

Madame la présidente, j'aimerais avoir une petite discussion ce matin avec le ministre de la Santé au sujet du fonctionnement des cliniques de soins offerts en collaboration. Comme vous le savez, Madame la présidente, nous connaissons une pénurie de médecins et de personnel infirmier. Je sais que le gouvernement précédent avait enregistré une augmentation nette du nombre de médecins et de membres du personnel infirmier, et que le gouvernement actuel travaille à une augmentation nette du nombre de médecins et de membres du personnel infirmier. Avec le ministre, j'aimerais toutefois établir un point de comparaison. Peut-il confirmer que nous sommes toujours aux prises avec une pénurie générale de médecins et de personnel infirmier, malgré nos efforts pour améliorer la situation? Cela ne fait aucun doute. Peut-il confirmer qu'il y a une pénurie de médecins et de personnel infirmier dans la province? Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M. Dornan :** Madame la présidente, je peux confirmer au député d'en face que nous manquons toujours de médecins, de personnel infirmier et d'autres fournisseurs de soins de santé. Toutefois, nous agissons avec détermination et conviction. Nous

of measures, which I previously listed. I want to take this opportunity to thank all those health care workers who are here today, working over the Christmas holiday season, in our hospitals, in our emergency departments, on our front lines, and in our communities. To them, I owe extreme gratitude.

I would also like to thank all the people in the Department of Health who have supported me tremendously this year. When I walked in, I received a breath of fresh air from them. They have helped us provide these extra people from our Talent Recruitment Division. I won't go through the names. I have a long list here, but they know who they are. I feel quite supported in my role of helping New Brunswickers by providing primary care in their communities. Thank you very much for raising this today.

**Mr. Savoie:** Thank you very much, Madam Speaker. I'm comforted that the Minister of Health feels very supported, but New Brunswickers still feel that health care is moving in the wrong direction. With the Minister of Health, I'd like to try to get down to the details of how these collaborative care clinics are going to work. I recognize that not all clinics are going to have doctors in them. That's been established already. I would like to more deeply understand how that's going to work.

There are only 24 hours in a day. These doctors are working in their offices, and they're seeing patients. How is this going to work? I recognize that each collaborative care clinic is going to work a little differently, but the question is... We only have so many hours per day. Doctors do rounds in hospitals. They go to their offices to see patients, and now they're going to collaborative care clinics. So, to the Minister of Health, to his knowledge, are there going to be any doctors who are going to lose time in hospitals or in their own offices in order to be at these clinics? Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Mr. Dornan:** Madam Speaker, to the member opposite, there are 24 hours in a day, and people are sick 24 hours per day, frankly, so we need to work in

comblons les lacunes grâce à diverses mesures, que j'ai déjà énumérées. Je tiens à remercier tous les travailleurs de la santé présents aujourd'hui, qui travaillent sans relâche pendant les fêtes, dans nos hôpitaux, dans nos services d'urgence, en première ligne et dans nos collectivités. Je leur suis profondément reconnaissant.

Je tiens également à remercier toutes les personnes du ministère de la Santé qui m'ont apporté un énorme soutien cette année. Dès mon arrivée, j'ai reçu d'elles un souffle d'air frais. Elles nous ont aidés à fournir du personnel supplémentaire provenant de notre Division du recrutement de talents. Je n'énumérerai pas les noms. J'ai une longue liste, mais elles se reconnaîtront. Je me sens pleinement soutenu dans mon rôle, qui consiste à aider les gens du Nouveau-Brunswick en leur fournissant des soins de santé primaires dans leurs collectivités. Je vous remercie beaucoup d'avoir soulevé la question aujourd'hui.

**M. Savoie :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis rassuré de savoir que le ministre de la Santé se sent très soutenu, mais les gens du Nouveau-Brunswick estiment toujours que les soins de santé prennent une mauvaise direction. Avec le ministre de la Santé, j'aimerais aborder plus en détail le fonctionnement des cliniques de soins offerts en collaboration. Je suis conscient qu'il n'y aura pas de médecins dans toutes les cliniques. Cela a déjà été établi. J'aimerais toutefois mieux comprendre comment le tout fonctionnera.

Il n'y a que 24 heures dans une journée. Les médecins travaillent dans leurs cabinets et voient des patients. Comment les choses se fonctionneront-elles? Je comprends que chaque clinique de soins offerts en collaboration fonctionnera un peu différemment, mais la question est... Nous n'avons qu'un nombre limité d'heures dans une journée. Les médecins font leurs visites dans les hôpitaux. Ils vont dans leur cabinet pour voir leurs patients, et maintenant, ils vont dans les cliniques de soins offerts en collaboration. Donc, je demanderais au ministre de la Santé si, à sa connaissance, certains médecins devront réduire le temps qu'ils consacrent à l'hôpital ou à leur cabinet afin d'assurer une présence dans ces cliniques. Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M. Dornan :** Madame la présidente, à l'intention du député d'en face, je dirais qu'il y a 24 heures dans une journée, et que, franchement, les gens sont malades 24 heures sur 24. Nous devons donc travailler dans des cliniques de soins offerts en

collaborative care clinics so that people do not get sicker and do not go to the hospital.

9:35

We also have to support our tertiary services in our hospitals. As per the Auditor General's report, we want to have shorter wait times because people are going to enhanced primary care. We want to have fewer people who are boarded in our emergency departments, and we want to get them up on the floors. We have strategies for that. The Auditor General challenged us to do that, and we are doing that.

I am, as the member pointed out, quite optimistic. It can't get worse. We have been getting better over this past year, and that will continue in the years to come. I am quite buoyant and bullish about attaching at least 86% of New Brunswickers to primary care nurse practitioners and physicians. Thank you very much.

**Mr. Savoie:** Well, thank you, Madam Speaker, but that's not an answer. This was the question: Will you be taking doctors and nurses out of rotation from hospitals in order to cover these clinics? It's true that our emergency times are increasing. I understand that he's saying we're going to shift doctors over here so that people aren't going to the emergency rooms. But when people need that emergency care and the doctors are not there, it's not going to help the situation. We have a shortage of doctors.

I'd like the Minister of Health to confirm this, yes or no: Will doctors have to sacrifice time from their hospital and office rotations to be part of these collaborative care clinics? There are only 24 hours in a day. Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Ms. Holt:** Thank you, Madam Speaker. I appreciate what the member opposite is trying to say, but I want to point out a glaring difference between the previous government and ours. Our government recognizes that there aren't one-size-fits-all solutions for New Brunswick.

collaboration afin que les gens ne deviennent pas plus malades et n'aient pas à se rendre à l'hôpital.

Nous devons également soutenir nos services tertiaires dans nos hôpitaux. Comme l'indique le rapport du vérificateur général, nous voulons réduire les temps d'attente parce que les gens auront accès aux soins de santé primaires améliorés. Nous voulons diminuer le nombre de patients en attente dans nos services d'urgence et nous voulons les faire monter aux étages. Nous avons des stratégies pour y parvenir. Le vérificateur général nous a mis au défi d'agir, et nous le faisons.

Comme l'a souligné le député, je suis plutôt optimiste. La situation ne peut pas empirer. Nous avons constaté des améliorations au cours de la dernière année, et la tendance se poursuivra dans les années à venir. Je suis très optimiste de pouvoir jumeler au moins 86 % des gens du Nouveau-Brunswick à des membres du personnel infirmier praticien et des médecins qui fournissent des soins de santé primaire. Merci beaucoup.

**M. Savoie :** Eh bien, je vous remercie, Madame la présidente, mais je n'ai pas reçu une réponse. Voici la question : Retirerez-vous des médecins et des membres du personnel infirmier de la rotation dans les hôpitaux afin d'assurer le fonctionnement des cliniques? Il est vrai que nos temps d'attente aux urgences augmentent. Je comprends ce que dit le ministre, à savoir que nous réaffecterons des médecins ailleurs pour que les gens ne se rendent pas aux urgences. Toutefois, lorsque les gens ont besoin de soins urgents et que les médecins ne sont pas disponibles, cela n'améliorera pas la situation. Nous avons une pénurie de médecins.

J'aimerais que le ministre de la Santé confirme, par oui ou par non : Les médecins devront-ils consacrer moins de temps à leurs rotations à l'hôpital et en cabinet pour participer aux cliniques de soins offerts en collaboration? Il n'y a que 24 heures dans une journée. Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt :** Merci, Madame la présidente. Je comprends ce que le député d'en face essaie de dire, mais je tiens à souligner une différence flagrante entre le gouvernement précédent et le nôtre. Notre gouvernement sait qu'il n'existe pas de solution unique pour le Nouveau-Brunswick.

Les réalités varient dans notre province, et nous le célébrons. Il n'y a pas de solution unique pour pallier la pénurie de médecins.

We have some doctors who do not want to do rounds in hospitals. They want to focus on family medicine and stay in their clinics, and that's one reason they haven't been accepting our offers. We have other specialists and other health care professionals who want blended roles. They want to spend a bit of time in surgery. They want to spend a bit of time in a sports clinic. They want to spend a few days a week in a collaborative care clinic.

The previous government could not get out of the box of rules it put in place, but our team recognizes the value of every single health care professional in this province. We have put in place a flexible model that supports the way health care professionals want to practice, and that's why we're attracting more of them than ever.

**Mr. Savoie:** My heavens, Madam Speaker, taxpayer-funded talking points do not make a bit of difference to New Brunswickers who still need health care. Not one bit. Not one bit. Madam Speaker, all I'm asking for is clarity. These government members talked about transparency. They talked about being open with New Brunswickers. I'm simply asking this: Functionally, how do you expect a shortage of doctors... You know, we're short of doctors. Government members admitted it. There is a pool of work that needs to be done by a minimal number of people, and now they're saying that they have this solution. All we're asking is this: With this solution, are other areas of our health care system going to be sacrificed?

Now I'll ask about nurses. We've had a shortage of nurses. Are we going to see nurses coming out of our hospitals and coming from other areas of care in order to cover shifts at these collaborative care clinics? Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Ms. Holt:** What we're actually seeing, Madam Speaker, is a government that has demonstrated that it respects and values health care professionals in this province. For that reason, we're seeing more of them enroll in training. We're seeing

Realities vary in our province, and we celebrate that. There is no one solution to resolve the shortage of doctors.

Certains médecins ne veulent pas faire la visite de patients dans les hôpitaux. Ils veulent se concentrer sur la médecine familiale et rester dans leur clinique, et c'est l'une des raisons pour lesquelles ils n'acceptent pas nos offres. D'autres spécialistes et professionnels de la santé souhaitent exercer des fonctions mixtes. Ils veulent passer un peu de temps en chirurgie. Ils veulent passer un peu de temps dans une clinique de médecine du sport. Ils veulent passer quelques jours par semaine dans une clinique de soins collaboratifs.

Le gouvernement précédent n'a pas su sortir du cadre des règles qu'il avait établies, mais notre équipe est consciente de l'importance de chaque professionnel de la santé de la province. Nous avons mis en place un modèle souple qui cadre avec la façon dont les professionnels de la santé veulent exercer, et c'est pourquoi nous en recrutons davantage que jamais.

**M. Savoie :** Ma foi, Madame la présidente, des notes d'allocation financées par les contribuables ne changeront rien pour les gens du Nouveau-Brunswick qui ont toujours besoin de soins de santé. Absolument rien. Absolument rien. Madame la présidente, je ne demande que des précisions. Les parlementaires du côté du gouvernement ont parlé de transparence. Ils ont parlé de faire preuve de franchise envers les gens du Nouveau-Brunswick. Voici simplement ce que je demande : Concrètement, comment pensez-vous qu'une pénurie de médecins... Vous savez, nous avons une pénurie de médecins. Les parlementaires du côté du gouvernement l'ont admis. Il y a une charge de travail à effectuer par un nombre minimal de personnes, et les gens d'en face disent maintenant avoir une solution. Voici tout ce que nous demandons : D'autres secteurs de notre système de santé seront-ils sacrifiés pour la mise en oeuvre de cette solution?

Je poserai maintenant une question sur le personnel infirmier. Nous avons connu une pénurie de personnel d'infirmier. Verrons-nous des infirmières provenant de nos hôpitaux et d'autres secteurs de la santé faire des quarts de travail dans les cliniques de soins collaboratifs? Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt :** Madame la présidente, ce que nous constatons en réalité, c'est un gouvernement qui a montré qu'il respectait les professionnels de la santé de la province et qu'il leur accordait de l'importance. Voilà pourquoi nous voyons un plus grand nombre

more of them return to the profession when they had left the profession under the previous government because they weren't respected. Our government gave them the retention bonuses that people had received in other provinces and from the federal government. We are giving them the scope of practice and the recognition of their value so that we are growing the number of nurses in hospitals and growing the number of nurses in collaborative care, because it's not either/or.

Our government has recruited more doctors and more net-new nurses to this province and within this province than the previous government did by a long shot, and we will continue to do that, because we are ensuring better health care for New Brunswickers. It's our number one priority, and that's why health care professionals are responding to the respect and support that this government is giving them.

**Mr. Savoie:** Once again, there was no answer, Madam Speaker. It is just marketing and spin. I can tell you that the nurses who didn't receive those retention bonuses, who worked every bit as hard as the nurses who did, are not very happy.

9:40

The licensed practical nurses whose jobs the government tried to take are not very happy. The seats that were created by our government, which allowed this growth, are part of it too. None of this means anything to New Brunswickers unless they are getting the health care they need.

We know there are plenty of nurses looking for full-time work, but historically, many have not been able to get that full-time work. I know this because—

(Interjections.)

**Madam Speaker:** Order, member.

d'entre eux s'inscrire à des formations. Nous voyons revenir maintenant à la profession un plus grand nombre d'entre eux qui avaient quitté celle-ci pendant le mandat du gouvernement précédent parce qu'ils ne se sentaient pas respectés. Notre gouvernement leur a accordé les primes de maintien en poste que des gens avaient reçues dans d'autres provinces et de la part du gouvernement fédéral. Nous leur permettons d'exercer pleinement leur profession et nous reconnaissons leur importance, ce qui nous permet d'augmenter les effectifs infirmiers dans les hôpitaux et dans les cliniques de soins collaboratifs, car il ne s'agit pas de choisir l'un ou l'autre de milieu de soins.

Notre gouvernement a recruté pour la province et au sein de celle-ci un nombre de médecins et un nombre net d'infirmières et d'infirmiers grandement supérieurs à celui qu'avait recruté le gouvernement précédent, et nous continuerons sur notre lancée, car nous assurons de meilleurs soins de santé aux gens du Nouveau-Brunswick. Voilà notre priorité absolue, et c'est pourquoi les professionnels de la santé constatent le respect et le soutien que leur accorde notre gouvernement.

**M. Savoie :** Encore une fois, aucune réponse n'a été donnée, Madame la présidente. On ne fait que du marketing et du dorage. Je peux vous dire que les membres du personnel infirmier qui n'ont pas reçu les primes de maintien en poste, mais qui ont pourtant travaillé tout aussi dur que ceux qui les ont reçues, ne sont pas très contents.

Les membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé dont le gouvernement a tenté de prendre l'emploi ne sont pas très contents. Les places que notre gouvernement a créées, ce qui a permis d'augmenter les effectifs, font également partie de l'équation. Tout cela n'a aucune importance pour les gens du Nouveau-Brunswick s'ils ne reçoivent pas les soins de santé dont ils ont besoin.

Nous savons que de nombreuses infirmières cherchent un emploi à temps plein et que, dans le passé, un grand nombre d'entre elles n'ont pas pu obtenir un emploi à temps plein. Je le sais parce que...

(Exclamations.)

**La présidente :** À l'ordre, Monsieur le député.

**Mr. Savoie:** When I was in hospital, nurses came to me and said: Look, we would like to have full-time work.

I recognize that some nurses want part-time work. They want flexibility in their daily schedules for various reasons like childcare and so on. Can the Minister of Health tell us whether the hiring freeze has been lifted for—

**L'hon. M. D'Amours :** Merci, Madame la présidente. Madame la présidente, il est certain que notre gouvernement travaille à attirer au Nouveau-Brunswick des professionnels de la santé pour changer les choses au sein du système et faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent les services auxquels ils s'attendent.

Mentionnons des exemples concrets, Madame la présidente. Nous avons ajouté huit sièges en médecine au Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, lesquels seront comblés en septembre 2026, afin d'avoir un plus grand nombre de médecins de famille dans la province. Nous avons annoncé un nouveau programme de physiothérapie, le premier programme de physiothérapie au Nouveau-Brunswick, Madame la présidente, afin d'avoir les professionnels de la santé dont la population a besoin.

Qui plus est, Madame la présidente, nous avons adopté une loi sur la mobilité de la main-d'oeuvre pour que des professionnels d'ailleurs au Canada viennent travailler ici, au Nouveau-Brunswick, et ce, très rapidement. Madame la présidente, nous sommes un gouvernement d'action, qui s'adapte et qui travaille pour les gens du Nouveau-Brunswick.

**Mr. Savoie:** Well, if you can't say it well, say it louder.

I asked whether Horizon and Vitalité made the changes necessary to allow nurses who want full-time hours... It hasn't always been the case. There are nurses who want full-time hours. I'm asking the Minister of Health this: Have Vitalité and Horizon changed their policy so every nurse who wants to work full-time, who wants to have that opportunity to take the pressure off our health care system... Nurses are being asked to do more. They're being asked to do shifts in the hospitals, shifts in the clinics, and shifts in Public Health. I'd like to know whether Horizon and Vitalité have taken off any restrictions so that more nurses can work full-time and add to the pool of

**M. Savoie :** Lorsque j'étais à l'hôpital, des infirmières sont venues me voir et m'ont dit : Écoutez, nous aimerions avoir un emploi à temps plein.

Je comprends que certaines infirmières souhaitent travailler à temps partiel. Elles veulent, pour diverses raisons, notamment le soin des enfants, avoir de la souplesse dans leur emploi du temps quotidien. Le ministre de la Santé nous dirait-il si le gel de recrutement a été levé pour...

**Hon. Mr. D'Amours:** Thank you, Madam Speaker. Madam Speaker, our government is certainly working on attracting health care professionals to New Brunswick to make a difference in the system and ensure that New Brunswickers receive the services they expect.

Here are some concrete examples, Madam Speaker. We added eight seats in medicine at the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, which will be filled in September 2026 to get more family doctors in the province. We announced a new physiotherapy program, the first physiotherapy program in New Brunswick, to get the health care professionals people need, Madam Speaker.

Furthermore, Madam Speaker, we passed a labour mobility Act so that professionals elsewhere in Canada can come to work here in New Brunswick very quickly. Madam Speaker, we are a government that acts, adapts, and works for New Brunswickers.

**M. Savoie :** Bon, si vous n'arrivez pas à bien le dire, dites-le plus fort.

J'ai demandé si Horizon et Vitalité avaient apporté les changements nécessaires pour permettre aux membres du personnel infirmier qui veulent travailler à temps plein... Cela n'a pas toujours été le cas. Certaines infirmières veulent travailler à temps plein. Voici la question que je pose au ministre de la Santé : Vitalité et Horizon ont-ils modifié leur politique afin que chaque membre du personnel infirmier qui veut travailler à temps plein, qui veut avoir l'occasion de faire diminuer la pression sur notre système de santé... On demande aux membres du personnel infirmier d'en faire plus. On leur demande de faire des quarts de travail dans les hôpitaux, dans les cliniques et en Santé

resources so we can get better health care. Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Mr. Herron:** Madam Speaker, we are on the eve of the holidays, so I think New Brunswickers need a little bit of good news. Would you agree, in that regard, Madam Speaker?

From the health care perspective, I awoke to a bit of Christmas future. The opposition might want to pay attention to Hampton when it comes to collaborative health care clinics in the new year.

Also, with respect to bringing some good news to New Brunswickers, this Premier has been laser-focused on affordability. She has challenged the Office of the Premier and challenged the staff. Today, I am very pleased that we have amended the *Petroleum Products Pricing Act* so that E10 is now used to determine the benchmark price for regular gasoline in New Brunswick. This change better reflects the cost to refiners for the market price of regular grades of gasoline. This will also result in saving New Brunswickers 5¢ to 7¢ per litre at the pumps next week.

**Mr. Cullins:** Thank you, Madam Speaker. According to the New Brunswick Health Council's latest primary care survey, only 63.5% of residents in health Zone 3, the capital region, have a primary care provider. This is the lowest attachment rate in the entire province. That means nearly 65 000 people in and around Fredericton do not have access to a family doctor. Meanwhile, other regions are doing significantly better. In the Moncton zone, 83% of residents are attached to a provider, and 82% of people in Saint John also have a doctor.

Madam Speaker, why is this government unwilling to address the worsening primary care crisis in Fredericton? Why is the capital region, home to our Legislature, our public service, and thousands of

publique. J'aimerais savoir si Horizon et Vitalité ont levé certaines restrictions afin de permettre à plus d'infirmières de travailler à temps plein et d'augmenter ainsi les ressources disponibles pour que nous puissions avoir de meilleurs soins de santé. Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M. Herron :** Madame la présidente, les fêtes approchent à grands pas ; je pense donc que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de bonnes nouvelles. Êtes-vous d'accord à cet égard, Madame la présidente?

Du point de vue des soins de santé, je me suis réveillé avec un petit aperçu de ce que nous réserve Noël à l'avenir. L'opposition ferait bien de porter attention à ce qui se fera à Hampton en matière de cliniques de soins offerts en collaboration dans la nouvelle année.

De plus, pour apporter de bonnes nouvelles aux gens du Nouveau-Brunswick, la première ministre a accordé une attention prioritaire à l'abordabilité. Elle a mis au défi le Cabinet de la première ministre et le personnel. Aujourd'hui, je suis très heureux d'annoncer que nous avons modifié la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* afin que l'E10 soit désormais utilisé pour déterminer le prix de référence de l'essence ordinaire au Nouveau-Brunswick. Le changement reflète mieux le coût pour les raffineurs du prix du marché des essences ordinaires. Les gens du Nouveau-Brunswick économiseront ainsi de 5 ¢ à 7 ¢ le litre à la pompe la semaine prochaine.

**M. Cullins :** Merci, Madame la présidente. Selon le plus récent sondage sur les soins primaires du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé, seuls 63,5 % des résidents de la zone de santé 3, soit la région de la capitale, ont un fournisseur de soins de santé primaires. Il s'agit du taux de rattachement le plus bas de toute la province. Cela signifie que près de 65 000 personnes à Fredericton et dans les environs n'ont pas accès à un médecin de famille. Pendant ce temps, d'autres régions s'en tirent beaucoup mieux. Dans la zone de Moncton, 83 % des résidents sont rattachés à un fournisseur, et à Saint John, 82 % des résidents ont également un médecin.

Madame la présidente, pourquoi le gouvernement refuse-t-il de s'attaquer à la crise des soins primaires qui s'aggrave à Fredericton? Pourquoi la région de la capitale, où se trouvent notre Assemblée législative, nos services publics, et des milliers de familles, est-elle laissée pour compte alors que d'autres zones

families, being left behind while other zones see much stronger attachment rates?

9:45

When will this government present a real plan to ensure that every New Brunswicker in Zone 3 has access to a family doctor?

**Hon. Ms. Townsend:** Like my colleague, Mr. Herron, I would like to change the tone a little bit for Christmas. In November 2024, much to everybody's surprise—even, quite frankly, to my surprise—I was elected in Rothesay. Then, even more surprisingly, I was asked to be a part of Cabinet, and I became the minister of PETL.

I won the lottery. I want to thank Dan Mills. I want to thank Mike Murray. I want to thank France Haché, Dany Coulliard, and all of the staff. They are fabulous. Everybody told me that I won the lottery and...

**Mr. Cullins:** Madam Speaker, this Liberal government promised New Brunswickers that 86% of the people in the province would be attached to a primary care provider. That was the commitment. Yet, in Zone 3, the capital region, attachment sits at just 63.5%. This is the worst rate in the province. It leaves nearly 65 000 people without a family doctor.

Madam Speaker, through you to the Minister of Health, how does this government expect to reach its own target of 85% when Zone 3 is in such a horrible state? What is the real plan to fix primary care, specifically in the Fredericton region? When will the residents finally see action, timelines, and results instead of recycled promises?

Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Mr. Randall:** Thank you, Madam Speaker. I want to thank the member opposite for the question. I'm really excited to be able to talk about health care on the Northside—actually, in the member opposite's own riding. We have recently opened an expanded collaborative care clinic there. We're starting right

affichent des taux de rattachement beaucoup plus élevés?

Quand le gouvernement présentera-t-il un véritable plan afin de garantir à chaque personne au Nouveau-Brunswick de la zone 3 un accès à un médecin de famille?

**Hon. M<sup>me</sup> Townsend :** Comme mon collègue, M. Herron, j'aimerais changer un peu le ton pour Noël. En novembre 2024, à la grande surprise de tous — et même, franchement, à la mienne —, j'ai été élue députée de Rothesay. Puis, ce qui est encore plus surprenant, on m'a demandé de faire partie du Cabinet, et je suis devenue ministre de l'EPFT.

J'ai gagné à la loterie. Je veux remercier Dan Mills. Je veux remercier Mike Murray. Je veux remercier France Haché, Dany Coulliard et tout le personnel. Ils sont formidables. Tout le monde m'a dit que j'avais gagné à la loterie et...

**M. Cullins :** Madame la présidente, le gouvernement libéral a promis aux gens du Nouveau-Brunswick que 86 % des personnes de la province seraient rattachées à un fournisseur de soins de santé primaires. Voilà en quoi consistait l'engagement. Pourtant, dans la zone 3, la région de la capitale, le taux de rattachement n'est que de 63,5 %. Il s'agit du pire taux de la province. Près de 65 000 personnes se retrouvent ainsi sans médecin de famille.

Madame la Présidente, par votre intermédiaire, je pose la question suivante au ministre de la Santé : Comment le gouvernement compte-t-il atteindre son objectif de 85 % alors que la zone 3 est dans un tel état? Quel est le véritable plan pour améliorer les soins de santé primaire, plus particulièrement dans la région de Fredericton? Quand les résidents verront-ils enfin des mesures concrètes, des échéanciers et des résultats, au lieu de promesses recyclées?

Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M. Randall :** Merci, Madame la présidente. Je veux remercier le député d'en face de la question. Je suis très content de parler des soins de santé du côté Nord — en fait, dans la circonscription du député d'en face. Nous y avons récemment ouvert une clinique de soins collaboratifs élargie. Nous commençons le tout

here in Fredericton. We're starting right here in Fredericton.

Madam Speaker, I want to talk about restrictions for a second, too. When this government took office, the very first thing that my CEO and deputy minister, Traci Simmons, put on my desk was the fact that the team at Opportunities New Brunswick was restricted in its ability to help New Brunswickers. That gave me insight as to what may have been happening in health care. It gave me insight as to why that clinic didn't open until we took office in Fredericton North. It gave me insight as to why this government took possession of an economy that was delivering the worst GDP per capita in North America.

We have removed those restrictions. We have reinvigorated the team. We're relying on an amazing group of people at ONB and across government to deliver results and remove restrictions in this province to deliver for New Brunswickers in health care and across the economy.

**Mr. Cullins:** Thank you, Madam Speaker. I would like to remind the member from Fredericton North that the clinic was supposed to be new, not an existing clinic moved next door. Oh, you're—

(Interjections.)

**Mr. Cullins:** This government says it wants to improve access to primary care. Yet, its actions do the opposite. We know the Liberals cancelled the very successful pharmacy care program, a program that was delivering real results for New Brunswickers who couldn't access a family doctor. We know that 79% of New Brunswickers support giving paramedics a greater role in our health care system, something this government has been painfully slow to act on.

Meanwhile, Madam Speaker, I hear serious concerns that the emergency room at the DECH in Fredericton may be dangerously understaffed during the busy holiday season that is now upon us. Madam Speaker, through you to the Minister of Health, what is the

ici à Fredericton. Nous commençons le tout ici à Fredericton.

Madame la présidente, je veux prendre un instant pour parler de restrictions. Lorsque le gouvernement actuel est arrivé au pouvoir, la première chose que ma directrice générale et sous-ministre, Traci Simmons, a portée à mon attention, c'était la capacité restreinte de l'équipe d'Opportunités NB à aider les gens du Nouveau-Brunswick. Cela m'a donné une idée de ce qui pouvait se passer dans les soins de santé. Cela m'a donné une idée de la raison pour laquelle la clinique n'a pas ouvert à Fredericton-Nord avant que nous arrivions au pouvoir. Cela m'a donné une idée de la raison pour laquelle le gouvernement actuel a hérité d'une économie qui affichait le pire PIB par habitant d'Amérique du Nord.

Nous avons éliminé les restrictions. Nous avons revigoré l'équipe. Nous disposons d'une équipe de personnes formidables à ONB et dans l'ensemble du gouvernement pour éliminer des restrictions dans la province et obtenir des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick dans le secteur des soins de santé et dans l'ensemble de l'économie.

**M. Cullins :** Merci, Madame la présidente. J'aimerais rappeler au député de Fredericton-Nord que la clinique devait être une nouvelle clinique, et non une clinique déjà établie déménagée dans les locaux voisins. Ah, vous...

(Exclamations.)

**M. Cullins :** Le gouvernement actuel dit qu'il veut améliorer l'accès aux soins primaires. Pourtant, les mesures qu'il prend font le contraire. Nous savons que les Libéraux ont mis fin au programme de soins en pharmacie qui connaissait beaucoup de succès et qui produisait de vrais résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas accès à un médecin de famille. Nous savons que 79 % des gens du Nouveau-Brunswick sont favorables à l'élargissement du rôle des travailleurs paramédicaux dans notre système de santé, mais le gouvernement actuel agit extrêmement lentement à cet égard.

Entre-temps, Madame la présidente, j'entends de graves préoccupations quant à la possibilité d'un dangereux manque de personnel à l'urgence de l'Hôpital Dr Everett Chalmers pendant la période chargée des fêtes qui est à nos portes. Madame la présidente, par votre intermédiaire, je demande au ministre de la Santé : Quel est le plan? Quand la zone 3

plan? When will Zone 3 finally get the attention and the resources it desperately needs?

**Hon. Ms. Miles:** Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite. Every community in the province has different and unique needs.

9:50

We can't forget that as we go into this holiday season. I want to take this opportunity to thank the team at Social Development and the Economic and Social Inclusion Corporation.

Data matters on this side. We won't ever forget that. Data tells us what is happening, but just as important are the stories. The story tells us why the data matters. The stories are from the people we are here to serve, from every community in this province. Each community is unique and different and has very different needs. Their stories guide our teams—all our teams. As a team, that is how we work to address challenges for New Brunswickers. Stories guide our team at Social Development.

When people reach out to our team at Social Development, it's not always because they're having the best day. It takes heart to support every single New Brunswicker. I'm proud of our team at Social Development, our team at the Economic and Social Inclusion Corporation, and this entire team—

**Mr. Hogan:** Thank you, Madam Speaker. I'm enjoying the... Well, I'm enjoying the advertisements, and I join many of the ministers in complimenting their staff. I've worked with many of those fine folks, and I know they do a quality job.

My question is for the Minister of Health. I hope they let him out of the penalty box to answer the question because the people in my riding are extremely concerned. This morning, I was very pleased to look at the NB Health Jobs opportunities online and to see that there was a listing for a general surgeon for the Upper River Valley Hospital in Waterville. I would like to see two because I think we need to have a good

recevra-t-elle l'attention et les ressources dont elle a désespérément besoin?

**L'hon. M<sup>me</sup> Miles :** Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face. Chaque collectivité dans la province a différents besoins particuliers.

Nous ne pouvons pas l'oublier alors que nous entrons dans la période des fêtes. Je veux prendre l'occasion pour remercier l'équipe du ministère du Développement social et de la Société de l'inclusion économique et sociale.

De ce côté-ci, les données comptent. Nous ne l'oublierons jamais. Les données nous indiquent ce qui se passe, mais les histoires sont aussi importantes. Les histoires nous indiquent pourquoi les données comptent. Les histoires proviennent des gens de chaque collectivité de la province que nous sommes ici pour servir. Chaque collectivité est unique et différente et a des besoins très différents. Ses histoires guident nos équipes — toutes nos équipes. Voilà comment nous travaillons en équipe à relever des défis pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les histoires guident notre équipe du Développement social.

Lorsque les gens communiquent avec notre équipe du Développement social, ce n'est pas toujours parce qu'ils passent une bonne journée. Il faut du coeur pour appuyer tous les gens du Nouveau-Brunswick. Je suis fière de notre équipe du Développement social, de notre équipe de la Société de l'inclusion économique et sociale et de l'ensemble de notre équipe...

**M. Hogan :** Merci, Madame la présidente. J'apprécie... Eh bien, j'apprécie les publicités et je me joins à bon nombre de ministres pour féliciter leur personnel. J'ai travaillé avec bon nombre de ces personnes remarquables et je sais qu'elles font du beau travail.

Je pose ma question au ministre de la Santé. J'espère qu'on le laissera sortir du banc des punitions afin qu'il réponde à la question, car les gens de ma circonscription sont extrêmement préoccupés. Ce matin, j'ai été très heureux de voir, sur le site où sont affichées les possibilités d'emploi en santé pour le Nouveau-Brunswick, une offre d'emploi de chirurgien généraliste à l'Hôpital du Haut de la Vallée, à Waterville. J'aimerais en voir deux, car, à mon avis, il nous faut une bonne équipe à l'hôpital, mais il s'agit

team there, but it's a great start. I want to compliment and thank the minister for that.

However, I want to know about the fee-for-service payment. Some of them are fee-for-service physicians, and some of them are on alternative funding models. What's the difference? Is this—

**L'hon. C. Johnson :** Madame la présidente, merci beaucoup de me donner l'occasion de prendre la parole. Pendant la période des fêtes, j'aimerais prendre un petit moment pour réfléchir à l'année que nous venons de traverser et souligner nos bons coups. J'aimerais rappeler à tout le monde que l'éducation est le point de départ de la formation des futurs chirurgiens que nous essayons de recruter au sein de notre système de santé.

J'aimerais aussi prendre un petit instant pour parler du programme des petits-déjeuners, qui reflète bon nombre des valeurs de notre équipe, notamment l'équité, la non-stigmatisation, la bienveillance et le sentiment d'appartenance. Celui-ci est très important pendant les fêtes.

J'aimerais également prendre un instant pour parler de la stratégie de maintien en poste et du respect dont nous faisons preuve envers les gens dans notre système. Nous avons annoncé hier notre stratégie pour nous occuper des gens dans le système et stabiliser nos salles de classe. Je veux souhaiter un joyeux temps des fêtes à tout le monde et...

**Mr. Hogan:** Thank you very much, Madam Speaker. You know, the people in my riding are trying to figure out the census data that suggest the requirement for a Francophone school. That's a mystery when we're looking at a 45-minute radius for bus rides to the Francophone school.

This is a serious question, and I want the Minister of Health to answer. If he doesn't want to... If he's not allowed to get up on his feet, that's absolutely fine. I'll let my constituents see that so that maybe they can write a few more letters. I really want to know. There's the fee-for-service advertisement for the general physician, and then there's a combined model with alternative funding for other physicians in the province. What's the difference? What does that mean? Why was only fee-for-service payment chosen

d'un bon début. Je veux féliciter le ministre et l'en remercier.

Toutefois, je veux en savoir plus au sujet du modèle de rémunération à l'acte. Certains médecins sont rémunérés à l'acte, et certains sont rémunérés selon un autre modèle de rémunération. Quelle est la différence entre les modèles? Est-ce...

**Hon. C. Johnson:** Madam Speaker, thank you very much for giving me the opportunity to rise. During the holidays, I would like to take a little time to reflect on the year we have just gone through and highlight our accomplishments. I would like to remind everyone that education is the starting point for the future surgeons we're trying to recruit in our health care system.

I would also like to take a second to talk about the breakfast program, which reflects many of our teams' values, including fairness, non-stigmatization, compassion, and a sense of belonging. This is very important during the holidays.

I would also like to take a moment to talk about the retention strategy and the respect we show to people in our system. Yesterday, we announced our strategy for looking after people in the system and stabilizing our classrooms. I want to wish happy holidays to everyone and—

**M. Hogan :** Merci beaucoup, Madame la présidente. Vous savez, les gens de ma circonscription cherchent à comprendre les données du recensement selon lesquelles il serait nécessaire d'ouvrir une nouvelle école francophone. La situation est difficile à comprendre, car il est question d'un trajet de 45 minutes en autobus pour se rendre à l'école francophone.

Voici une question sérieuse, et je veux que le ministre de la Santé y réponde. S'il ne veut pas... S'il n'a pas l'autorisation de prendre la parole, ce n'est pas grave. Je mettrai les gens de ma circonscription au courant de la situation afin qu'ils puissent peut-être écrire quelques lettres de plus. Je veux vraiment une réponse. D'une part, il y a l'offre d'emploi de médecin généraliste rémunéré à l'acte et, d'autre part, un modèle mixte qui comprend une autre formule de rémunération pour d'autres médecins de la province. Quelle est la différence? Que cela signifie-t-il?

for the Upper River Valley physician in a surgeon's position?

**Hon. Mr. Hickey:** Thank you very much, Madam Speaker. On this side of the House, we are squarely focused on making sure that government service delivery is better for every New Brunswicker in every community. Whether it's in health care or housing, we are making sure that access to service is front and centre.

Going into the Christmas season, we are reminded of the work this government has accomplished: 320 new public housing units open this year. We are making sure that we open affordable housing in every community across the province. I'm going to ask for a little audience participation here.

9:55

Let's remind the official opposition members of how many public housing units they built during their six years in government. How many were there? There were zero—zero. We are making sure—

(Interjections.)

**Madam Speaker:** Order. Please continue.

**Hon. Mr. Hickey:** We are making sure that we deliver housing for every New Brunswicker. That is our focus. The members opposite can continue to stand up—

**Mr. Hogan:** Thank you, Madam Speaker. I dressed up in the holiday spirit, and I'm trying to behave today. I haven't said anything to those across, as tempting as that is.

(Interjections.)

**Mr. Hogan:** Yes.

I'm going to ask again. Hopefully, the minister's penalty is up and he can get up and answer the question for my constituents. What is the difference between a fee-for-service model and the alternative funding model for surgeons? Some positions have both. Some are fee-for-service. The position in Waterville is listed as fee-for-service. Why is it just fee-for-service? Is

Pourquoi le modèle de rémunération à l'acte est-il la seule option retenue pour le poste de médecin en chirurgie générale à l'Hôpital du Haut de la Vallée?

**L'hon. M. Hickey :** Merci beaucoup, Madame la présidente. De ce côté-ci de la Chambre, nous sommes fermement résolu à assurer un meilleur service public à tous les gens du Nouveau-Brunswick, dans toutes les collectivités. Que ce soit dans le domaine des soins de santé ou du logement, nous veillons à ce que l'accès aux services soit une priorité absolue.

À l'approche de la période de Noël, soulignons le travail que le gouvernement actuel a accompli : 320 nouveaux logements publics cette année. Nous veillons à offrir des logements abordables dans l'ensemble des collectivités de la province. Je demanderai un peu la participation du public.

Rappelons aux parlementaires du côté de l'opposition officielle combien de logements publics ils ont construits pendant leurs six années au pouvoir. Combien y en a-t-il eu? Il n'y en a eu aucun, zéro. Nous veillons à ce que...

(Exclamations.)

**La présidente :** À l'ordre. Veuillez poursuivre.

**L'hon. M. Hickey :** Nous veillons à ce que chaque personne du Nouveau-Brunswick ait accès à un logement. Telle est notre priorité. Les gens d'en face peuvent continuer à prendre la parole...

**M. Hogan :** Merci, Madame la présidente. Je me suis habillé dans l'esprit des fêtes et j'essaie de bien me comporter aujourd'hui. Je n'ai rien dit aux gens d'en face, même si c'est tentant.

(Exclamations.)

**M. Hogan :** Oui.

Je vais encore poser la question. J'espère que la punition infligée au ministre est levée et qu'il pourra répondre à la question des gens de ma circonscription. Quelle est la différence entre un modèle de rémunération à l'acte et l'autre modèle de rémunération pour les chirurgiens? Certains postes combinent les deux modèles. Certains sont rémunérés à l'acte. Le poste à l'hôpital de Waterville est

that the best way to attract a surgeon to this hospital? Should it be a combination of both models?

**L'hon. M<sup>me</sup> Thériault :** Madame la présidente, permettez-moi de vous rappeler le changement de cap dramatique qui a eu lieu dans la dernière année. Après six années de conflits et de tensions sur le terrain, nous avons maintenant une première ministre qui respecte les minorités et qui favorise les réalités différentes. Nous avons un Cabinet et un caucus qui sont partout sur le terrain, au Nord, au Sud, à l'Est et à l'Ouest. Nous parlons aux anglophones, aux francophones et aux Autochtones.

Le personnel du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture avait reçu du gouvernement précédent la directive de ne pas répondre aux appels téléphoniques et de ne pas parler aux parties prenantes. Nous donnons maintenant au personnel la liberté de parler aux parties prenantes et nous lui faisons confiance. Nous permettons au personnel ministériel de faire son travail.

Je vais vous rappeler le travail que nous faisons au ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, Madame la présidente. Nous nous occupons de la révision décennale de la *Loi sur les parcs*. L'ancien gouvernement, dont des membres sont maintenant assis du côté de l'opposition, devait faire la révision en 2024, lorsqu'il était au pouvoir. Il ne l'a pas fait, parce qu'il n'était pas capable de tenir des discussions avec les Premières Nations.

Nous avons établi la *Loi sur le statut de l'artiste* après six mois au pouvoir. L'ancien gouvernement avait eu six ans pour le faire, mais ne l'a pas fait. Nous avons présenté une stratégie touristique, un plan d'action en art...

### Capital Projects / Projets d'immobilisations

**Mr. Oliver:** Thank you, Madam Speaker. I'm not sure whether I should ask the question or turn it over to the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. However, I will try.

Madam Speaker, the 50-bed treatment facility the government has announced is in the Fundy rural district, which is not currently regulated by the rural plan regulation. Therefore, there are no zoning regulations that affect the property as of today. Great? Well, I don't think so, because the government of New

rémunéré à l'acte. Pourquoi est-il uniquement rémunéré à l'acte? Est-ce la meilleure façon d'attirer un chirurgien dans cet hôpital? Faudrait-il combiner les deux modèles?

**Hon. Ms. Thériault:** Madam Speaker, allow me to remind you of the dramatic turnaround that has taken place over the last year. After six years of conflict and tensions on the ground, we now have a Premier who respects minorities and supports differences. We have Cabinet and caucus members who are everywhere on the ground, in the northern, southern, eastern, and western parts of the province. We're talking to Anglophones, Francophones, and Indigenous peoples.

The previous government told staff at the Department of Tourism, Heritage and Culture not to answer telephone calls or talk to stakeholders. We're now giving staff the liberty to talk to stakeholders, and we have confidence in them. We're allowing departmental staff to do their work.

I'm going to remind you of the work we're doing at the Department of Tourism, Heritage and Culture, Madam Speaker. We're working on the 10-year review of the *Parks Act*. The former government, whose members are now sitting on the opposition side, was supposed to do the review in 2024 when it was in office. It didn't do it because its members weren't able to hold discussions with First Nations.

We established the *Status of the Artist Act* after six months in office. The former government had six years to do it, but never did. We introduced a tourism strategy, an arts action plan...

### Projets d'immobilisations / Capital Projects

**M. Oliver :** Merci, Madame la présidente. Je ne suis pas sûr si je dois poser la question ou la confier au ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. Je vais tout de même essayer.

Madame la présidente, l'établissement de 50 lits de traitement, dont le gouvernement a annoncé la création, est prévu pour le district rural de Fundy, lequel n'est pas actuellement régi par les règlements concernant les plans ruraux. Ainsi, aucune réglementation de zonage ne s'applique au bien

Brunswick has required every community to have such a plan in place by 2028. As of today, for the Fundy rural district, this plan is in the early stages of development. Once complete, it will include zoning provisions, which will set out what uses are permitted, any required setbacks, and public consultation.

To date, no permits have been issued for this project, and it's required that one be issued before construction can commence. So, Madam Speaker, what is the real status and timeline of this high-priority facility? Which stage—ready, aim, or fire—is it at?

**Hon. Mr. Gauvin:** I feel weird getting questions about health care from this official opposition team. Do you know why? It's because I left their government because they wanted to close ERs at night all over the province. Look at us this morning. This is what a team looks like.

The members opposite have been asking the same questions day after day. There were nine questions for the DTI minister, the same question that's been answered. There were nine questions about the Energy and Utilities Board. By the way, do they want to take the credit for the 7¢ per litre? They have taken credit for everything else. They have done better work in their one year as the official opposition than they did in their six years in government.

One thing the opposition members need to know is this: Arsonists don't get credit for calling 911. Thank you, Madam Speaker.

10:00

**Mr. Oliver:** Thank you, Madam Speaker. You might think I would have all the answers based on the correspondence from my constituents. I'm being told that the minister and the Premier's Office are telling them that they should be calling my office to get answers. Constituents in other ridings are calling my office, as I said. Now, I'm not saying I would turn the role down if offered, but they probably should be doing their own jobs. When will public consultation be scheduled? When will anyone on that side have any of

foncier à l'heure actuelle. Est-ce une bonne chose? Eh bien, je ne pense pas, car le gouvernement du Nouveau-Brunswick exige que chaque collectivité se dote d'un tel plan d'ici à 2028. En date d'aujourd'hui, pour le district rural de Fundy, ce plan est encore aux premières étapes de son élaboration. Une fois terminé, il comportera des dispositions de zonage précisant les usages permis, les marges de recul exigées ainsi que les exigences en matière de consultations publiques.

À ce jour, aucun permis n'a été délivré pour le projet, et il en faut un avant le début des travaux de construction. Madame la présidente, quel est donc l'état réel d'avancement du projet d'établissement hautement prioritaire et quel est son échéancier? À quelle étape en est-on : prêt, en joue ou feu?

**L'hon. M. Gauvin :** Je trouve étrange de me faire poser des questions par l'équipe de l'opposition officielle sur les soins de santé. Savez-vous pourquoi? C'est parce que j'ai quitté leur gouvernement, car ils voulaient fermer les urgences la nuit un peu partout dans la province. Regardez-nous ce matin. Voilà à quoi ressemble une équipe.

Les parlementaires d'en face posent les mêmes questions jour après jour. Neuf questions ont été posées au ministre des Transports et de l'Infrastructure, toujours la même question à laquelle on a déjà répondu. Il y a eu neuf questions à propos de la Commission de l'énergie et des services publics. D'ailleurs, les gens d'en face veulent-ils s'attribuer le mérite de la réduction de 7 ¢ le litre? Ils se sont attribué le mérite de tout le reste. Ils ont réalisé un meilleur travail en un an comme opposition officielle qu'il n'en ont fait en six ans au pouvoir.

Une chose que les parlementaires de l'opposition doivent savoir, c'est que : Les incendiaires ne méritent pas d'éloges pour avoir appelé le 911. Merci, Madame la présidente.

**M. Oliver :** Merci, Madame la présidente. On pourrait penser, à en juger par la correspondance que je reçois des personnes de ma circonscription, que je détiens toutes les réponses. Les gens me disent que le ministre et le Cabinet de la première ministre leur disent de communiquer avec mon bureau pour obtenir des réponses. Comme je l'ai indiqué, des personnes d'autres circonscriptions appellent également mon bureau. Bon, je ne dis pas que je refuserais le rôle si l'on me l'offrait, mais les gens d'en face devraient

the answers? After all, I'm only one person. I look after my riding. I would like to see them look after their projects. Thank you.

**Hon. Mr. Kennedy:** Madam Speaker, it's like *Christmas with the Kranks* over here listening to these people. I have to speak today, and it behooves me to correct the record after all the nonsense about property taxes that has been perpetrated by the member for Oromocto-Sunbury. News flash to her: municipalities all over the province are holding the tax rate in 2026. That means property taxes will be frozen. Maybe she should let it go. The Saint John common council, don't forget, Madam Speaker, cut the tax rate in 2026. The interim Leader of the Official Opposition's actual property taxes, much like his approval ratings, are going down.

**Mr. Oliver:** Well, Madam Speaker, unfortunately, it looks as though it really is a ready-fire-aim situation. How can the Premier stand in the people's House bragging about a 50-bed treatment facility for which no permits have been requested, no public consultation has happened, and all questions to the minister and Premier have been directed to my office? Part of me wants to tell my constituents that it's nothing to worry about. This government hasn't followed through on anything it has promised so far, but this issue is too serious to remain unresolved. Potential clients want answers. What concrete assurances can the government provide about the commitment of Edgewood Health to our community? Given the lack of transparency, how can we trust that this centre won't just become another source of frustration for local residents?

**Hon. Ms. Holt:** Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the question. I can appreciate why New Brunswickers have low expectations for the members opposite regarding consultation. Those expectations from the public were earned by a government that didn't consult with them until after it made decisions, whereas our team is out there on the ground engaging in communities, not

probablement exercer leur propre rôle. Quand les consultations publiques seront-elles organisées? Quand les gens d'en face auront-ils certaines des réponses? Après tout, je ne suis qu'une seule personne. Je m'occupe de ma circonscription. J'aimerais bien les voir s'occuper de leurs projets. Merci.

**L'hon. M. Kennedy :** Madame la présidente, écouter les gens d'en face parler, c'est comme regarder *Noël avec les Kranks*. Je dois prendre la parole aujourd'hui et remettre les pendules à l'heure à la suite des propos absurdes qu'a tenus la députée de Oromocto-Sunbury à l'égard de l'impôt foncier. Voici une annonce éclair pour elle : Un peu partout dans la province, des municipalités maintiendront leurs taux de taxes et d'impôts en 2026. En d'autres mots, les impôts fonciers feront l'objet d'un gel. La députée d'en face devrait peut-être passer à autre chose. Ne l'oubliez pas, Madame la présidente, en 2026, le conseil municipal de Saint John réduira le taux d'imposition. En fait, les impôts fonciers du chef de l'opposition officielle par intérim, tout comme sa cote de confiance, baissent.

**M. Oliver :** Eh bien, Madame la présidente, malheureusement, il semble qu'il s'agit bel et bien d'une situation où l'on tire avant de viser. Comment la première ministre peut-elle prendre la parole à la Chambre du peuple pour se vanter d'un établissement de 50 lits de traitements, alors que ce dernier n'a fait l'objet d'aucune demande de permis et d'aucune consultation publique et que toutes les questions formulées au ministre et à la première ministre ont été renvoyées à mon bureau? J'aimerais pouvoir dire aux gens de ma circonscription qu'il n'y a pas de quoi s'inquiéter. Jusqu'à présent, le gouvernement n'a donné suite à aucune de ses promesses, mais la question est trop importante pour rester sans réponse. Les clients potentiels cherchent des réponses. Quelles garanties concrètes le gouvernement peut-il nous donner quant à l'engagement de Edgewood Health envers notre collectivité? Compte tenu du manque de transparence, comment pouvons-nous veiller à ce que le centre ne devienne pas simplement une autre source de frustration pour les gens du secteur?

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt :** Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de la question. Je peux comprendre pourquoi les gens du Nouveau-Brunswick ont peu d'attentes des parlementaires d'en face en matière de consultations. Les attentes du public ont été forgées par un gouvernement qui ne consultait les gens qu'après la prise de décisions, alors que notre équipe est sur le terrain, s'engage dans les collectivités,

afraid to show up to any meeting, and not afraid to show up in any community in this province.

Vous avez vu que notre équipe est très enthousiaste à l'égard des dossiers. Elle est sur le terrain, dans chaque coin de la province, et travaille avec les gens du Nouveau-Brunswick. Elle les écoute et travaille pour eux. Je sais que le tout n'a pas de sens pour les parlementaires du côté de l'opposition, parce qu'ils ne savaient pas comment sortir de leur bureau. Toutefois, notre équipe travaille de façon formidable.

New Brunswickers have never seen a team like these people. They are so passionate about this province and so passionate about the work their departments are doing that they are fired up to share the accomplishments they have made.

**Madam Speaker:** Question period has expired.

#### **Introduction of Guests / Présentation d'invités**

**Hon. Mr. Kennedy,** after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: I wanted to take a moment to recognize the presence of Marty Forsythe, who is the Chair of the Capital Region rural district. Marty is a well-known sports fan, an avid and remarkable volunteer in the Oromocto area, and certainly a strong supporter of the Montreal Canadiens. I'm sure he was quite pleased with the young goaltender's victory last night. Marty, welcome to the people's House.

**Hon. Mr. Randall:** I see Margo Sheppard in the gallery, and I just want to say thank you to her for coming to the people's House and for representing the city so well. Thank you so much, and I look forward to the work we have ahead of us.

10:05

**Madam Speaker:** Okay, so question period has expired. However, I think it will kind of continue with the poems.

Voici venu le temps des poèmes. Je serai indulgente. Je donne la parole au chef du Parti vert pour un poème de Noël.

n'hésite pas à se présenter à n'importe quelle réunion et à se rendre dans n'importe quelle collectivité de la province.

You have seen that our team is very excited about issues. Team members are on the ground throughout the province and working with New Brunswickers. They listen to them and work for them. I know that doesn't make sense to opposition members, because they didn't know how to leave their offices. However, our team works wonderfully.

Les gens du Nouveau-Brunswick n'ont jamais vu une équipe comme l'équipe actuelle. Le dévouement des membres de l'équipe envers la province et le travail de leur ministère les motive à parler avec enthousiasme de leurs réalisations.

**La présidente :** Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

#### **Présentation d'invités / Introduction of Guests**

**L'hon. M. Kennedy,** après avoir demandé à la présidente de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Je veux prendre un instant pour souligner la présence de Marty Forsythe, le président du district rural de la Région-de-la-Capitale. Marty est un amateur de sports bien connu, un bénévole actif et remarquable dans la région d'Oromocto et, certainement, un fervent partisan des Canadiens de Montréal. Je suis sûr qu'il était très heureux de la victoire du jeune gardien de but hier soir. Marty, soyez le bienvenu à la Chambre du peuple.

**L'hon. M. Randall :** Je vois Margo Sheppard dans la tribune, et je veux simplement la remercier d'être venue à la Chambre du peuple et de si bien représenter la ville. Merci beaucoup ; je me réjouis à la perspective du travail qui nous attend.

**La présidente :** Bon, la période des questions est terminée. Toutefois, je pense qu'elle se poursuivra, en quelque sorte, avec les poèmes.

The time for poems is here. I will be indulgent. I recognize the Leader of the Green Party for a Christmas poem.

**Déclarations de députés / Statements by Members**

**M<sup>me</sup> Mitton** : Merci, Madame la présidente.

Yes, please be indulgent in terms of the rules of the House today. Thank you.

Continuing, **Ms. Mitton** and **Mr. Coon** sang:

*Dashing through the woods  
To a clear-cut Irving made  
Where the trees once stood  
And glyphosate is sprayed*

Hey!

*Down in Tantramar  
René wants to build RIGS  
Libs haven't come too far  
They sound just like Higgs*

*Oh, talking points, talking points  
Repeated by René  
But look at that, Keith can talk  
When René is away*

Hey!

*Dornan's bees, Dornan's bees  
On top of the Leg  
The Speaker's making honey  
But Pat's in charge of veg*

*Claire était absente en été  
Quand les médias appelaient  
Durant les mêlées de presse à l'Assemblée  
Les autres ministres se cachaient*

Hey!

*Kris dit frack, baby, frack  
Il adore le gaz de schiste  
Coincé dans le passé  
Ses vieilles idées sont tristes*

*Oh, leadership race, leadership race  
Who wants to lead the PCs?  
Daniel and maybe Kris  
But for now, Glen has the keys*

Hey!

**Statements by Members / Déclarations de députés**

**Ms. Mitton**: Thank you, Madam Speaker.

Oui, je vous prie d'être indulgente en ce qui a trait aux règles de la Chambre aujourd'hui. Merci.

**M<sup>me</sup> Mitton** et **M. Coon** chantent :

*À toute vitesse traverser les bois  
Vers une coupe à blanc d'Irving  
Où des arbres se tenaient autrefois  
Et où du glyphosate est épandu*

Hé!

*Plus loin à Tantramar  
René veut construire le projet énergétique  
Les Libéraux ne se démarquent pas  
On croirait entendre Higgs*

*Ô, arguments préparés, arguments préparés  
Répétés par René  
Eh bien, il semble que Keith peut parler  
En l'absence de René*

Hé!

*Les abeilles de Dornan, les abeilles de Dornan  
Sur le toit de l'Assemblée  
La présidente produit du miel  
Mais Pat est le chef des maraîchers*

*Claire was missing in the summer  
When the media was calling  
During scrums at the Assembly  
Other ministers were hiding*

Hé!

*Kris says frack, baby, frack  
He loves shale gas  
Trapped in the past  
His old ideas are sad*

*Ô, course à la direction, course à la direction  
Qui veut mener les Progressistes-Conservateurs?  
Daniel et peut-être Kris  
Pour l'instant, c'est Glen qui commande*

Hé!

*Junior minister, junior minister  
Don't call Hickey this  
The people in Forest Hill  
Feel utterly dismissed*

*Madame la présidente  
Madame la première ministre,  
Élisons plus de femmes  
Je veux dire des féministes*

*The carbon adjustor is gone  
Oh, wait, oh no, it's back  
Who is cool as a cuke?—John  
Despite Glen's attack*

*Oh, collaborative care, collaborative care  
New clinics everywhere  
You get a clinic, and you get a clinic  
They're really new, they swear*

*Hey!*

*Property assessments, property taxes  
Confusing Premier Holt  
So says Mary Wilson  
Who jumped up with a bolt*

*From the mighty Miramichi  
Sam's voice loudly booms  
Yes, we can definitely  
Hear him from our anteroom*

*Coon stands to speak  
Says we need trains to commute  
He keeps it short and sweet  
Which makes Margaret go hoot*

*Whoo!*

*Oh, county roads, county roads  
A million bucks for Ames  
When it comes to patronage  
Red and blue are all the same*

*Vive le temps, vive le temps  
Vive le temps urgent  
Soyons plus verts et agissons  
Madame la présidente.*

(Interjections.)

*De ministre débutant, de ministre débutant  
On ne doit pas traiter Hickey  
Les gens de Forest Hill  
Se sentent entièrement mis de côté*

*Madam Speaker  
Madam Premier,  
Let's elect more women  
I mean feminists*

*Elle n'est plus, la majoration liée au coût du carbone  
Mais, attendez, oh non, elle est de nouveau là  
Qui garde son sang-froid? — John  
Malgré les attaques de Glen*

*Ô, soins offerts en collaboration, soins offerts en  
collaboration  
De nouvelles cliniques partout  
Une clinique pour vous, puis une clinique pour vous  
Ils jurent qu'elles sont nouvelles*

*Hé!*

*Évaluations foncières et impôts fonciers  
Embrouillent la première ministre Holt  
Selon Mary Wilson  
Qui a sauté d'un bond*

*De la majestueuse Miramichi  
La voix forte de Sam se fait entendre  
Oui, nous pouvons bel et bien  
L'entendre de notre antichambre*

*Coon se lève pour prendre la parole  
Et dit qu'il nous faut des trains pour nos trajets  
Ses propos sont concis  
Ce dont Margaret est ravie*

*Waouh!*

*Ô, routes de campagne, routes de campagne  
Un million de dollars pour Ames  
En matière de favoritisme  
Les Rouges et les Bleus sont les mêmes*

*It's time to act  
The time is now  
Let's be greener and take action  
Madam Speaker.*

(Exclamations.)

**Mr. Lee:** I did ask permission.

I'll ask you permission, Madam Speaker. May I use the guitar?

10:10

**Madam Speaker:** Yes.

**Mr. Lee:** Okay.

I don't know. After question period, I was going to do the theme of *Barney*, which is *The Song That Doesn't End*. Okay. Here we go. It's a mash-up.

Continuing, **Mr. Lee** sang:

*It's beginning to look a lot like Liberal rule  
Everywhere you go  
But the gas prices have stayed the same  
And families have felt the pain  
And promises are melting like the snow*

*Budget cuts, deficits  
Promises all delayed  
Oh what fun it is to watch  
Their failures every day*

*Housing strife, housing strife  
Vacancies are rare  
Families wait, they can't afford  
The Liberals don't repair*

*Tourism cuts, tourism cuts  
The Liberal plan's gone wrong  
Oh, what a shame it is to see  
Our province lose its song*

*Oh seniors dear, oh seniors dear  
Your allowance cut, your voice was clear  
The Liberals trimmed your vital aid  
A cruel decision they have made  
Oh seniors dear, oh seniors dear  
We'll fight for you, year after year*

*They see you when you're hurting  
They know when you're in need  
But instead of care and comfort  
They cut the help indeed*

*So, you better watch out  
For Liberals refrain  
They promise compassion*

**M. Lee :** J'ai bel et bien demandé la permission.

Je vais vous demander la permission, Madame la présidente. Puis-je me servir de la guitare?

**La présidente :** Oui.

**M. Lee :** D'accord.

Je ne sais pas. Après la période des questions, j'allais jouer le thème de *Barney*, soit *The Song That Doesn't End*. Très bien. Allons-y. C'est un pot-pourri.

**M. Lee** chante :

*Le règne des Libéraux commence à se faire sentir  
Un peu partout  
Mais le prix de l'essence est resté pareil  
Et les familles en ressentent la douleur  
Et les promesses fondent comme neige au soleil*

*Compressions budgétaires, déficits  
Promesses reportées  
Qu'il est plaisant de constater  
Leurs échecs quotidiens*

*Les logements posent problème  
Peu sont disponibles  
Les familles attendent, elles n'ont pas les moyens  
Les Libéraux ne font pas d'entretien*

*Le tourisme fait l'objet de compressions  
Le plan des Libéraux déraile  
Qu'il est regrettable de voir  
Notre province perdre ses illusions*

*Ô, chères personnes âgées  
Votre allocation réduite, vous l'avez clairement dit  
Les Libéraux ont réduit votre soutien essentiel  
Ils ont pris une décision cruelle  
Ô, chères personnes âgées  
Nous vous défendrons, année après année*

*Ils vous voient peiner à vous en sortir  
Ils savent quand vous êtes dans le besoin  
Mais au lieu de soin et de réconfort  
Ils réduisent bel et bien le soutien*

*Faites donc bien attention  
Au refrain des Libéraux  
Ils promettent de la compassion*

*But deliver in vain  
Cuts are coming to town*

*You better watch out  
You better not sigh  
The Greens keep on working  
They'll never say "die"  
The Green Party's coming to town*

*David Coon is ranting and storming  
Holding the government to account  
He's asking questions  
Which tend to get loud  
Transparency's coming, he'll track it down*

*Megan Mitton from Tantramar,  
Talks of health care  
And of seniors and songbirds  
That sing in despair  
She's pushing for housing, climate, and care*

*Silent night, broken deals  
Bad faith bargaining, nothing feels real  
Teachers still waiting, and librarians all gone  
"Radical transparency", a catchphrase so wrong  
Workers cry out in despair  
And Liberals pretend that they care*

*The province got run over by a deficit  
And, yes, it affects both you and me  
You can say there's no such thing as heartache  
But as for me and the citizens, we believe*

*Oh come all ye patients  
Leery and waiting  
Oh come ye, oh come ye  
To Fredericton*

*Come and behold them  
Cuts dressed up as progress  
Pilot projects gone  
Collaborative care clinics*

—a PC original song—

*A medical officer who has to agree to continue on  
Health care stumbles along*

Here we go. It's just a cappella.

*Mais ne tiennent pas leurs engagements  
Les réductions se produiront*

*Prenez bien garde  
Ne gémissiez pas  
Les Verts continuent de travailler  
Ils ne s'avoueront jamais vaincus  
Le Parti vert s'en vient*

*David Coon tempête et fulmine  
Il exige des comptes du gouvernement  
Il pose des questions  
À voix souvent forte  
La transparence s'en vient, il la trouvera bien*

*Megan Mitton de Tantramar  
Parle des soins de santé  
Des personnes âgées et des oiseaux chanteurs  
Dont le chant est désespéré  
Elle se bat pour le logement, le climat, et les soins*

*Ô nuit de paix, ententes rompues  
Négociations de mauvaise foi, rien ne semble vrai  
Les enseignants attendent toujours, les  
bibliothécaires n'y sont plus  
La « transparence radicale », un mauvais slogan  
Les travailleurs sont au désespoir  
Et les Libéraux font semblant de s'en soucier*

*La province a essuyé un déficit  
Et, oui, nous sommes tous touchés  
On peut dire que le chagrin n'existe pas  
Mais les gens et moi y croyons*

*Patients, rassemblez-vous  
Méfiant, vous attendez  
Venez, venez  
À Fredericton*

*Venez et voyez ce qu'ils font  
Des compressions déguisées en avancées  
Des projets pilotes abandonnés  
Des cliniques de soins offerts en collaboration*

— une chanson originale des Progressistes-  
Conservateurs —

*Un médecin-hygiéniste poussé à continuer  
Les soins de santé avancent avec difficulté*

Allons-y. Ce sera a cappella.

*Deck the halls with Tory voices  
Fa la la la la New Brunswick sings  
Richard Ames makes festive choices  
Carleton-York with bells that ring*

*Kris Austin joins the chorus loudly  
Fredericton-Grand Lake shines so proud  
Kathy Bockus cheers so proudly  
Saint Croix's carols lift the crowd*

*Bill Hogan strums in Woodstock-Hartland  
Fa la la la la the sleigh bells play  
Bill Oliver's Kings Centre garland  
Lights the Chamber and brightens the day*

*Don Monahan from Arcadia Valley  
Ian Lee from Fundy Isles rallies  
He will sing a Saint John Lorneville song*

*Margaret Johnson of Carleton-Victoria  
Fa la la la la the stockings glow  
Mary Wilson of Oromocto-Sunbury  
Fa la la la la the trumpets blow*

*Rob Weir from Riverview is ringing  
Sherry Wilson, Albert-Riverview  
Tammy Scott-Wallace joins in singing  
Michelle Conroy harmonizes too*

10:15

*Ryan Cullins, Kevin Russell  
Fa la la la la the sleigh ride's near  
Glen Savoie leads a festive hustle  
Saint John East brings Christmas cheer*

*Together they sing in opposition  
Fa la la la la the Tory band  
A Christmas parody tradition*

—everybody—

*Fa la la la la across the land.*

**La présidente** : Pour le dernier poème, je donne la parole au député de Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent.

**M. Bourque**, après avoir demandé la permission de prendre la parole d'un siège autre que le sien : Merci, Madame la présidente.

*Remplissons les couloirs des voix des Conservateurs  
Fa la la la la chante le Nouveau-Brunswick  
Richard Ames choisit de faire la fête  
Carleton-York, les cloches y sonnent*

*Kris Austin se joint au caucus d'une voix forte  
Fredericton-Grand Lake rayonne de fierté  
Kathy Bockus applaudit avec fierté  
Les chants de Sainte-Croix inspirent la cohorte*

*Bill Hogan gratte la guitare à Woodstock-Hartland  
Fa la la la la sonnent les cloches du traîneau  
La guirlande de Bill Oliver à Kings-Centre  
Éclaire la Chambre et égaie la journée*

*Don Monahan d'Arcadia Valley  
Ian Lee, de Fundy-The Isles, se rallie  
Il chantera une chanson de Saint John Lorneville*

*Margaret Johnson de Carleton-Victoria  
Fa la la la la, les bas de Noël luisent  
Mary Wilson d'Oromocto-Sunbury  
Fa la la la la, les trompettes sonnent*

*Rob Weir de Riverview fait sonner les cloches  
Sherry Wilson, d'Albert-Riverview  
Tammy Scott-Wallace se joint aux chants  
Michelle Conroy, aussi, chante en harmonie*

*Ryan Cullins, Kevin Russell  
Fa la la la la, le traîneau approche  
Glen Savoie mène un tourbillon des Fêtes  
Saint John-Est apporte la joie de Noël*

*Ensemble ils chantent dans l'opposition  
Fa la la la la, le groupe conservateur  
La tradition des parodies de Noël*

— Tout le monde —

*Fa la la la la un peu partout.*

**Madam Speaker**: For the last poem, I recognize the Member for Beausoleil—Grand Bouctouche—Kent.

**Mr. Bourque**, after requesting permission to speak from a seat other than his own: Thank you, Madam Speaker.

Thank you again. Unfortunately, I'm not going to sing.  
I don't have as great of a singing voice as the previous  
speakers.

Continuing, **Mr. Bourque** recited:

*'Twas the weeks before Christmas  
And outside the Chamber  
Traces of snow were lingering  
With winter coming earlier*

*The stockings were hung  
By the chimney with care  
With hopes that the Sisson mine project  
Soon would be there*

*Glen Savoie was nestled  
All snug in his bed  
While visions of finger pointing  
Danced in his head*

*Indeed, poor Glen's pointing finger  
Was starting to wear thin  
Forgetting that when doing it  
Three fingers point back at him*

*Earlier this year  
Our Premier wasted no time  
Giving bonuses to nurses  
They are worth every dime*

*She struck again with more  
Reproductive rights and a rent cap  
Also, a property assessment freeze  
To close the affordability gap*

*A 10% cut on NB Power bills  
More relief was our aim  
But on that one, the EUB increased it  
Making it a zero-sum game*

*In the meantime, south of the border  
Came a new leader  
With his known antics  
Wanting to make America greater*

*Trump is the name  
And tariffs are his game  
Creating havoc and increasing prices  
Without shame*

Merci encore. Malheureusement, je ne chanterai pas.  
Ma voix n'est pas aussi mélodieuse que celle des  
intervenants précédents.

**M. Bourque** récite :

*Au cours des semaines avant Noël  
À l'extérieur de la Chambre  
Des traces de neige subsistaient  
L'hiver étant venu plus tôt*

*Les bas avaient été accrochés  
Près de la cheminée avec soin  
Dans l'espoir que le projet de la mine Sisson  
Bientôt se concrétiserait*

*Glen Savoie était blotti  
Bien au chaud dans son lit  
Tandis que des visions de doigts pointés  
Dansaient dans sa tête*

*En effet, le doigt pointé du pauvre Glen  
Commençait à s'user  
Il oubliait qu'en retour  
Trois doigts se pointent vers lui*

*Plus tôt cette année  
Notre première ministre n'a pas tardé  
À verser des primes au personnel infirmier  
Qui mérite chaque sou accordé*

*D'autres mesures elle a encore prises  
Sur les droits reproductifs et le plafonnement des  
loyers  
En plus d'un gel des évaluations foncières  
Pour combler l'écart d'abordabilité*

*Une réduction de 10 % des factures d'Énergie NB  
Plus d'aide était notre objectif  
Mais la CESP les a augmentées  
Le bilan est donc nul*

*Pendant ce temps, au sud de la frontière  
Un nouveau leader est apparu  
Bien connu pour ses bouffonneries  
Et sa volonté de restaurer la grandeur des États-Unis*

*Trump est son nom  
Et les droits de douane sont ses manigances  
Causant des ravages et augmentant les prix  
Sans gêne aucune*

*It just so happens that our province  
Is quite export-dependent  
Making the tariffs' sting on us  
Ever more evident*

*Creating financial conditions  
That are now so much rougher  
Making René's balanced budget act  
A whole lot tougher*

*But thank God René's having loads of fun  
With his other file: NB Power  
With Mactaquac, Point Lepreau, and rate increases  
His glee cup runneth over*

*But when it comes to energy  
I find the Tory attacks quite lacklustre  
Minister Herron, could you please explain to them  
once more  
The carbon adjustor?*

*Meanwhile, in Ottawa  
A new Liberal leader emerged from Trudeau's exit  
Mr. Carney took the reins  
Fresh from dealing with Brexit*

*An election was called  
And the tables turned quickly  
A near-guaranteed Poilievre win  
Turned to a near Liberal majority*

*And our friend, Dominic LeBlanc  
Once again, a super minister  
He works hard to be known forevermore  
As the Trump Whisperer*

*LeBlanc works well  
With our minister J.C.  
They were former MP colleagues  
In Ottawa, you see*

*Like Susan loves to say  
Health care remains our priority  
Dornan brings forth collaborative clinics  
At high velocity*

*Many want to take advantage  
Of this beautiful bounty  
But for God's sake, minister  
Bring one to Kent County!*

*Il se trouve que notre province  
Dépend largement des exportations  
La douleur des droits de douane  
Évidemment nous touche donc*

*En découlent des conditions financières  
Beaucoup plus difficiles maintenant  
Rendant la tâche de René d'équilibrer le budget  
Encore plus ardue actuellement*

*Mais, Dieu merci, René s'amuse beaucoup  
Avec son autre dossier : Énergie NB  
Avec Mactaquac, Point Lepreau et l'augmentation  
des tarifs  
Sa coupe déborde de joie*

*En matière d'énergie, toutefois  
Les attaques des Conservateurs me semblent  
médiocres  
Ministre Herron, pourriez-vous encore une fois leur  
expliquer  
La majoration liée au coût du carbone?*

*Pendant ce temps, à Ottawa  
Après Trudeau, un nouveau chef s'imposa.  
M. Carney a pris les rênes du pouvoir  
Tout droit venu des défis du Brexit lointain.*

*Des élections ont été déclenchées  
Et la donne a rapidement changé  
Une victoire de Poilievre, presque assurée  
En une quasi-majorité libérale s'est transformée*

*Et notre ami, Dominic LeBlanc  
Super ministre, une fois de plus  
Il travaille très fort pour être éternellement connu  
Comme celui qui sait parler à Trump*

*LeBlanc travaille harmonieusement  
Avec notre ministre J.C.  
Ils étaient collègues, députés fédéraux au Parlement  
À Ottawa, vous savez*

*Comme Susan aime à le dire  
Les soins de santé demeurent notre priorité  
Dornan établit des cliniques de soins collaboratifs  
À une vitesse accélérée*

*Beaucoup veulent profiter  
De cette manne fantastique  
Mais, pour l'amour de Dieu, monsieur le ministre  
Établissez-en une dans le comté de Kent!*

Indeed, indeed.

*Back home, health care access  
Is healthy no more  
A shortage of doctors  
Makes our ER hours no longer 24*

*Claire Johnson's art of the deal  
Was tested with district managers  
And library assistants, and school bus mechanics  
And reporters*

*Thankfully, free breakfasts  
Are now found on every school property  
And teachers again feel  
They can teach with full dignity*

*In Miramichi,  
Chuck made the Centennial Bridge no crossing by  
leg  
But at least he opened the Anderson Bridge  
Oh, sorry, it's Natoaganeg*

*This past dry summer  
Brought us lots of forest aches  
"Putting out fires" were the headlines  
For Robert G. and John H.*

*Kudos to all of our  
Skilled and brave firefighters  
As we did not lose one single  
Piece of infrastructure*

*Keith also made tracks  
With our beloved First Nations  
Signing a historic tax agreement  
Greatly improving relations*

*Junior Hickey enjoys tiny houses  
For his playing pleasure  
But they're not all that small  
As he lies down straight, providing the standard  
measure*

10:20

*Tania brings forward her statements  
With a lovely accented melody  
While Sammy Johnston says  
Bring the mighty back to the Miramichi!*

En effet, en effet.

*Chez nous, l'accès aux soins de santé  
N'est plus ce qu'il était  
En raison d'une pénurie de médecins  
Notre urgence n'est plus ouverte en tout temps*

*L'art de négocier de Claire Johnson  
A été mis à l'épreuve par les gestionnaires des  
districts  
Le personnel des bibliothèques, les mécaniciens  
d'autobus  
Et les journalistes*

*Heureusement, des petits-déjeuners gratuits  
Sont maintenant offerts dans toutes les écoles  
Et le personnel enseignant peut à nouveau  
Enseigner en toute dignité*

*À Miramichi,  
Chuck a rendu le pont Centennial impraticable à  
pied  
Il a au moins ouvert le pont Anderson  
Oh, désolé, Natoaganeg est son nom*

*La sécheresse de l'été dernier  
Nous a amené un lot de problèmes forestiers  
« Éteindre des feux » faisait les grands titres  
Pour Robert G. et John H.*

*Bravo à tous  
Nos pompiers, braves et compétents  
Et de nos infrastructures, aucun élément  
N'a été perdu*

*Keith a également réalisé des progrès  
Auprès de nos chères Premières Nations  
La conclusion d'un accord fiscal  
A grandement amélioré les relations*

*Le débutant Hickey aime les minimaisons  
Pour s'amuser à sa façon  
Mais elles ne sont pas si petites  
Quand il s'y couche pour en prendre la mesure.*

*Tania prononce ses déclarations  
Avec l'accent d'une mélodie harmonieuse  
Tandis que Sammy Johnston affirme  
Rendez Miramichi de nouveau majestueuse!*

*The LeBlancs in the House  
Make their presence well known  
While Jacques whips us to be here  
Marco often addresses the throne*

*Robbie McKee ponders mental health  
And Natacha gives points  
And Kate, Luc, A.C.D., and Eric remain solid  
They never disappoint*

*On the other side, the Tories  
Were hemming and hawing  
Searching once more  
For the elusive next best thing*

*A leadership race is brewing  
While Glen is still interim  
Kris Austin and Don Monahan  
May think of replacing him*

*Yes, the two front-seat buddies  
Are now mulling it over  
While behind, in the stands  
Daniel Allain wants to be the closer*

*He says he didn't run last fall  
For personal reasons  
But we all know it was to not lose his seat  
And to prepare for this leadership season*

*Les Conservateurs scrutent avidement la crèche à la  
recherche du sauveur.  
C'est alors qu'ils remarquent que le bébé a toute une  
grosseur.  
« Sors de là Daniel Allain, crie Glen. Je sais qu'on  
t'appelle « bébé »,  
mais ce n'est pas parce que tu lui ressembles, c'est à  
cause de ta façon de t'agiter. »*

*Daniel est donc le seul dans la course avec le  
microphone,  
mais Bill et Margaret se demandent : « Sommes-nous  
prêts pour un francophone? »  
Don Monahan se dit : « Eh, moi aussi, je parle  
français,  
peut-être que je peux me lancer moi aussi, sait-on  
jamais? »*

*Richard Ames reminisces  
About ministerial times past*

*Les LeBlanc à la Chambre  
Font bien sentir leur présence  
Jacques, le whip, nous impose la discipline  
Marco s'adresse souvent à la présidence*

*Robbie McKee réfléchit à la santé mentale  
Et Natacha fait valoir des points  
Kate, Luc, A.C.D et Eric demeurent fiables  
Et ne déçoivent jamais*

*De l'autre côté, les Conservateurs  
Se perdaient en tergiversations  
Ils cherchaient encore  
L'insaisissable meilleure solution*

*Une course à la direction s'amorce  
Alors que Glen assure toujours l'intérim  
Kris Austin et Don Monahan  
Songent à prendre sa place*

*Oui, les deux voisins de sièges  
y songent avec ardeur  
Tandis que, des tribunes  
Daniel Allain se voit déjà vainqueur*

*Il dit ne pas s'être présenté l'automne dernier  
Pour des motifs personnels  
Mais nous savons tous qu'il ne voulait pas perdre son  
siège  
Et se préparer pour la course actuelle*

*The Conservatives fervently search the manger scene  
for the saviour.  
That's when they notice that the baby is unusually  
large.  
"Get out, Daniel Allain," cries Glen. "I know you're  
called "baby", but it's not because you look like one;  
It's because of the way you fuss."*

*So Daniel is the only one in the race with a  
microphone, but Bill and Margaret wonder:  
"Are we ready for a Francophone?"  
Don Monahan is thinking:  
"I speak French too, so maybe I can run as well;  
who knows?"*

*Richard Ames se souvient  
Des temps ministériels passés*

*For a time when a million dollars  
On his riding roads splashed*

*Kevin Russell sits  
Where once sat Mike Dawson  
He won the by-election  
But not without Hannah's strong competition*

*During question period Ian Lee  
Fires off seven questions per minute  
While Rob Weir entertains us with his voice  
Soft and melodious, without limit*

*The Greens at their end scream  
Keep additional gas plants out of mind  
The only gas that should exist  
Is the one exiting our behinds*

*When, out on the Leg lawn  
There arose such a clatter  
I sprang from my seat  
To see what was the matter*

*The ghost of Christmas past was there  
In the figure of Blaine Higgs  
"I'm looking for a PC convention to crash  
So I can deepen the digs"*

*Leaving him to fester, annoying his peers  
I looked up and up more  
Near the Chancery roof  
I saw our nifty Premier*

*She was working hard to give us all proof  
Bringing dignity and hope back to all New  
Brunswickers  
Do you want even more proof?  
Let's look at the poll numbers*

*She spoke not a word  
But went straight to work  
She signed all the collective agreements  
Then winked, with a smirk*

*She went back to her caucus  
Then gave a shout  
Now Gilles! Now Cindy! Now Pat!  
That's what teamwork is about*

*On Alyson! On Lyne Chantal! On Isabelle!  
We all have the work ethic to strive*

*Lorsqu'un million de dollars  
A été consacré aux chemins de sa circonscription*

*Kevin Russell est assis  
Là où Mike Dawson était autrefois  
Il a remporté l'élection partielle  
Mais pas sans la forte concurrence de Hannah*

*Durant la période des questions, Ian Lee  
Lance sept questions à la minute  
Tandis que Rob Weir, de sa voix nous divertit  
Douce et mélodieuse et sans limites*

*De leur coin s'époumonent les Verts  
Ne songez pas à d'autres centrales au gaz  
Le seul gaz qui soit permis  
Est celui qui émane de nos derrières*

*Lorsque, sur la pelouse de l'Assemblée  
A éclaté un vacarme  
De mon siège je me suis levé  
Pour voir ce qui se trame*

*L'esprit des Noëls passés était là  
Sous la forme de Blaine Higgs  
« Je cherche un congrès progressiste-conservateur  
où m'inviter  
Pour pouvoir multiplier les piques »*

*Le laissant croupir là à agacer ses pairs  
J'ai levé les yeux plus haut  
Près du toit de Chancery  
J'ai vu notre habile première ministre*

*Elle travaillait fort pour nous prouver à tous  
Qu'elle redonne dignité et espoir à tous les gens du  
Nouveau-Brunswick  
En voulez-vous une preuve de plus?  
Examinons les résultats des sondages*

*Elle n'a pas dit un mot  
Et s'est mise au travail  
Elle a signé toutes les conventions collectives  
Puis, avec un clin d'oeil, a esquissé un petit sourire*

*Elle est retournée à son caucus  
Et s'est écriée  
Maintenant, Gilles! Maintenant, Cindy! Maintenant,  
Pat!  
Un travail d'équipe, voilà ce dont il s'agit*

*Allez, Alyson! Allez, Lyne Chantal! Allez, Isabelle!  
Nous avons tous l'éthique de travail nécessaire*

*On Luc! On Guy and Aaron!  
We all want to thrive*

*I heard the Premier exclaim  
As she drove out of sight  
Happy Christmas to all New Brunswickers  
And to all a good night!*

**La présidente** : Merci beaucoup.

That was really entertaining, don't you think?

### **Statements by Ministers / Déclarations de ministres**

**Hon. Ms. Holt**: Madam Speaker, health care remains the number one priority of our government. We've taken action to ensure every New Brunswicker has access to the care they need when and where they need it. So, it's a pleasure to rise in the House today to reflect on the progress we've made in health care over the past year.

We've been listening to people across the province, learning what matters most to them, and making real changes that are already transforming how we deliver primary care. We're focused on prevention and community-based care to keep people healthy and out of hospitals whenever possible.

Nous avons versé des paiements de maintien en poste de 15 000 \$ à des infirmières et infirmiers afin de stabiliser le système et de reconnaître le travail exceptionnel accompli par nos professionnels de la santé auprès des gens du Nouveau-Brunswick. Cela nous a permis de maintenir en poste et de renforcer notre main-d'oeuvre.

10:25

We've reached new agreements with nurses and with the New Brunswick Medical Society (NBMS) to help our province retain and recruit essential health care professionals. Our agreement with the NBMS will help us deliver more collaborative care clinics across the province, and it includes key performance indicators to hold our health care system accountable.

*Allez, Luc! Allez, Guy et Aaron!  
Nous voulons tous réussir*

*J'ai entendu la première ministre dire  
Tandis qu'elle s'éloignait  
Joyeux Noël à tous les gens du Nouveau-Brunswick  
Et à tous et toutes une bonne nuit!*

**Madam Speaker**: Thank you very much.

Le tout était vraiment divertissant, ne trouvez-vous pas?

### **Déclarations de ministres / Statements by Ministers**

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt** : Madame la présidente, les soins de santé demeurent la priorité absolue de notre gouvernement. Nous avons pris des mesures pour faire en sorte que chaque personne du Nouveau-Brunswick ait accès aux soins nécessaires au moment et à l'endroit voulus. C'est donc avec plaisir que je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour faire le point sur les progrès que nous avons accomplis en matière de soins de santé pendant l'année écoulée.

Nous avons écouté les gens des quatre coins de la province, appris ce qui leur importait le plus et apporté de véritables changements qui transforment déjà notre façon de dispenser les soins primaires. Nous mettons l'accent sur la prévention et sur les soins communautaires pour maintenir les gens en santé et, autant que possible, leur éviter d'aller à l'hôpital.

We have paid \$15 000 in retention bonuses to nurses to stabilize the system and recognize the exceptional work done by our health care professionals for New Brunswickers. That has enabled us to retain and strengthen our workforce.

Nous avons conclu de nouvelles ententes avec le personnel infirmier et avec la Société médicale du Nouveau-Brunswick (SMNB) afin d'aider notre province à maintenir en poste et à recruter d'indispensables professionnels de la santé. Notre entente avec la SMNB nous permettra de mettre sur pied un plus grand nombre de cliniques de soins offerts en collaboration un peu partout dans la province, et

We've also created an agreement with Dalhousie University for 57 allied health care training seats to help us train and retain pharmacists, physiotherapists, occupational therapists, dentists, physician assistants, speech-language pathologists, audiologists, diagnostic ultrasound technicians, and nuclear medicine technicians.

We are leading the country in flexible community-based primary care. Now, 11 collaborative care clinics are operating across the province, with the 11th announced just this week in Saint John, surpassing our commitment to New Brunswickers.

Les cliniques et les nouvelles ententes conclues avec les professionnels de soins nous aident beaucoup à optimiser le système de santé.

It has helped us attract more health care professionals, as was asked about earlier. We have hired 84 net new doctors this past year, well surpassing the previous total of 65 net new doctors. We've added 214 net new registered nurses and 201 licenced practical nurses since October 2024, and we are not stopping.

Pour assurer de meilleurs soins aux personnes âgées, nous avons redoublé nos efforts et nous avons élargi le programme Foyers de soins sans murs — je vais en attribuer le mérite à l'opposition. Ce programme soutient maintenant 4 200 personnes âgées dans 31 sites aux quatre coins de la province. Les investissements réalisés garantissent l'accessibilité des soins là où ils sont le plus nécessaires et un plus grand nombre d'options en matière de soins pour les personnes âgées.

Our government is tackling the problems in our health care system from all angles. We've worked to expand essential services. That has included supporting fertility treatments, making investments in endoscopy services, delivering free RSV vaccines to those 75 and

elle comprend des indicateurs de rendement clés pour responsabiliser notre système de soins de santé.

Nous avons également conclu une entente avec la Dalhousie University à l'égard de 57 places dans des programmes de formation pour des professions paramédicales, ce qui nous aidera à former et à maintenir en poste des professionnels dans les domaines de la pharmacie, de la physiothérapie, de l'ergothérapie, de la dentisterie, de l'assistance médicale, de l'orthophonie, de l'audiologie, de l'échographie diagnostique et de la technologie de la médecine nucléaire.

Nous sommes le chef de file à l'échelle du pays en matière de soins primaires souples et ancrés dans la communauté. À l'heure actuelle, 11 cliniques de soins offerts en collaboration sont en activité un peu partout dans la province, la 11<sup>e</sup> clinique ayant été annoncée cette semaine à Saint John, ce qui dépasse notre engagement envers les gens du Nouveau-Brunswick.

The clinics and the new agreements reached with health care professionals are really helping us get the most out of the health care system.

Le tout nous a aidés à attirer un plus grand nombre de professionnels de la santé, pour revenir à une question posée plus tôt sur le sujet. Au cours de l'année qui vient de s'écouler, nous avons engagé un total net de 84 nouveaux médecins, ce qui dépasse largement le total net précédent de 65 nouveaux médecins. Depuis octobre 2024, nous avons ajouté un total net de 214 nouveaux membres du personnel infirmier immatriculé et de 201 nouveaux membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé, et nous ne nous arrêterons pas là.

To provide better care to seniors, we have stepped up and expanded the Nursing Home Without Walls program—I'm going to give the opposition credit for that. This program now supports 4 200 seniors in 31 sites throughout the province. These investments ensure access to care where it's most needed and give seniors more care options.

Notre gouvernement s'attaque aux problèmes de notre système de santé sous tous les angles. Nous nous sommes efforcés d'élargir les services essentiels. Cela comprend le soutien aux traitements de fertilité, des investissements dans les services d'endoscopie, l'offre

older, and announcing a new 50-bed substance use treatment facility. We've also stayed true to our commitment to strengthen the independence of the Chief Medical Officer of Health.

Chaque décision que nous prenons, qu'il s'agisse de recruter davantage de professionnels de la santé, d'élargir les services communautaires ou d'améliorer l'accès aux services spécialisés, s'inscrit dans un plan plus vaste visant à transformer la prestation des soins primaires au Nouveau-Brunswick. L'objectif est de maintenir les gens en santé, de soutenir les familles et, autant que possible, d'éviter les hospitalisations.

I am proud of the progress we've made together, but I know there's still a lot of work ahead. I look forward to continuing this journey in the year ahead and to sharing the next steps with all New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

**M. Savoie :** Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre pour répondre à la déclaration ministérielle de la première ministre.

First, I don't know what notes the Premier was reading from, but what I have here is very different from the speech she delivered, Madam Speaker. I think it would be nice if we were actually singing using the same song sheets.

At the end of the day, this is about what New Brunswickers are feeling. It's often said that a broken clock is right twice per day. This government has done a few things that I can highlight and say are good and that I am glad to see. The support in accessing fertility treatments is a good thing, Madam Speaker. I'm happy to see that. I'm happy to see those 75 and older be eligible for free RSV vaccines. I'm happy to see investments in endoscopy.

However, there are other things that are not quite what this government advertises. It says that it has 11 new collaborative care clinics. It has announced 11 new clinics, but not all of them are new. Also, some of the services won't even reach their full capacity for another two years, Madam Speaker. This government thinks that it's acceptable to make an announcement today when people won't actually receive the care for

gratuite du vaccin contre le VRS aux personnes âgées de 75 ans et plus et l'annonce d'un nouveau centre de traitement des dépendances de 50 lits. Nous avons également respecté notre engagement à renforcer l'indépendance du médecin-hygiéniste en chef.

Each decision we make, whether it's to recruit more health care professionals, expand community services, or enhance access to specialized services, is part of a broader plan to transform primary care delivery in New Brunswick. The objective is to keep people healthy, support families, and, as much as possible, avoid hospitalizations.

Je suis fier des progrès que nous avons accomplis ensemble, mais je sais qu'il y a encore beaucoup de travail à faire. J'ai hâte de continuer ce parcours pendant l'année qui vient et de communiquer les prochaines étapes à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

**Mr. Savoie:** Thank you very much, Madam Speaker. I'm pleased to rise in the House to respond to the Premier's ministerial statement.

Pour commencer, je ne sais quelles notes la première ministre a utilisées, mais j'ai ici un document très différent de la déclaration qu'elle a prononcée, Madame la présidente. Je pense qu'il serait bien si nous pouvions être réellement au diapason.

Au bout du compte, c'est l'état d'esprit des gens du Nouveau-Brunswick qui importe. On dit souvent qu'une horloge brisée donne l'heure juste deux fois par jour. Le gouvernement actuel a pris quelques mesures que je tiens à souligner et que je considère comme positives. Le soutien à l'accès aux traitements de fertilité est une bonne mesure, Madame la présidente. Je suis content qu'elle soit en place. Je suis content que les personnes âgées de 75 ans et plus soient admissibles à un vaccin gratuit contre le VRS. Je suis content des investissements en endoscopie.

Toutefois, d'autres mesures ne correspondent pas vraiment à ce qu'annonce le gouvernement. Ce dernier dit qu'il a mis sur pied 11 nouvelles cliniques de soins collaboratifs. Il a annoncé 11 nouvelles cliniques, mais celles-ci ne sont pas toutes nouvelles. De même, certains services ne seront pas pleinement offerts pour deux autres années encore, Madame la présidente. Le gouvernement estime acceptable d'annoncer aujourd'hui des soins que les gens n'obtiendront pas,

another two years. That should be very concerning to the people of this province.

This government talks about nurse retention payments. We talked about this in question period, Madam Speaker. There are many nurses who work in our system who are not eligible for those payments. They feel disrespected. There are a lot of things going on in health care that are not acceptable to the people of New Brunswick. We know that people feel health care is going in the wrong direction.

10:30

I think that the Minister of Health is trying hard. I think that he's doing his best. However, he's being restricted by the political promises made by this Premier, and he's not able to get done what he wants to get done, Madam Speaker. That should be a concern. He was elected. He was made the Health Minister in order to make those changes, and we believe he's being inhibited by the Office of the Premier.

We will have to keep a very close eye on what is happening in health care. We saw it this morning. We asked lots of questions, but the Minister of Health wasn't allowed to get up. There were people saying: Free the Minister of Health. I think New Brunswickers should keep an eye on that for sure.

Now, Madam Speaker, I see other things. The government members talked about the physician agreement. Well, I asked questions about that this morning. I asked: Is that going to give us better service in these collaborative care clinics? I got absolutely no answer. The members opposite like to repeat their announcements and talk about what they've done, but New Brunswickers are not seeing results.

The Premier talked about 84 doctors, but her statement says 94 doctors. Again, the numerical accuracy of Liberals is always questionable. The government members talk about taking 14 000 people off the wait list. We've proven that is not the case. People are still

en réalité, avant deux autres années. Cela devrait profondément préoccuper les gens de la province.

Le gouvernement mentionne les primes de maintien en poste au personnel infirmier. Nous en avons parlé lors de la période des questions, Madame la présidente. Un grand nombre de membres du personnel infirmier oeuvrant dans notre système ne sont pas admissibles à ces primes. Ils sentent qu'on leur manque de respect. Les gens du Nouveau-Brunswick trouvent inacceptables beaucoup de choses se produisant en matière de soins de santé. Nous savons que les gens estiment que les soins de santé vont dans la mauvaise direction.

Je pense que le ministre de la Santé fait de gros efforts. Je pense qu'il fait de son mieux. Toutefois, il est limité par les promesses politiques faites par la première ministre actuelle, et il n'est pas en mesure d'accomplir ce qu'il veut accomplir, Madame la présidente. Cela devrait être une source de préoccupation. Il a été élu. Il a été nommé ministre de la Santé afin d'apporter des changements, et nous croyons qu'il en est empêché par le Cabinet de la première ministre.

Nous devons surveiller la situation des soins de santé de très près. Nous l'avons constaté ce matin. Nous avons posé beaucoup de questions, mais le ministre de la Santé n'avait pas l'autorisation de prendre la parole. Des gens ont dit : Permettez au ministre de la Santé d'agir librement. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick devraient bien entendu surveiller cette situation.

Je constate d'autres choses, Madame la présidente. Les parlementaires du côté du gouvernement ont parlé de l'entente avec les médecins. Eh bien, j'ai posé des questions à ce sujet ce matin. J'ai demandé : Cela nous donnera-t-il de meilleurs services dans les cliniques de soins collaboratifs? Aucune réponse ne m'a été donnée. Les parlementaires d'en face aiment répéter leurs annonces et parler de ce qu'ils ont fait, mais les gens du Nouveau-Brunswick ne constatent pas de résultats.

La première ministre a parlé de 84 médecins, mais sa déclaration mentionne 94 médecins. Une fois de plus, l'exactitude numérique des Libéraux est toujours discutable. Les parlementaires du côté du gouvernement disent avoir retiré 14 000 personnes de la liste d'attente. Nous avons prouvé que ce n'est pas le cas. Les gens attendent toujours de recevoir des

waiting for care. This government is not as advertised, and New Brunswickers are seeing that.

The members opposite are using this opportunity to say what they accomplished in 2025, but they are talking about things they are going to do in 2026. The way they try to position themselves is unconscionable. Just be straight with New Brunswickers and say: Here's what's actually happening in our system.

Our access to care is worsening. The wait times in our emergency rooms are worsening. Our doctors are leaving, and patients are unconnected. There is still a lot of work to be done. On that, the Premier and I can absolutely agree. Madam Speaker, going forward, I would like the government members to actually say: Do you know what? Here's what we've actually done, and here are numbers that you can rely on.

That would allow New Brunswickers to have confidence. They can't have confidence in a government that focuses more on getting its statements out than actually delivering on results. That should be very worrisome to the people of this province. However, for our part, we will continue to push the government to be real with New Brunswickers and tell them the straight goods. Thank you, Madam Speaker.

**M. Coon :** Merci, Madame la présidente. Merci à la première ministre de sa déclaration.

There is a lot in here. Some is excellent. Some is a bit of padding, I would say. This is how I think about what is happening. When the former government was defeated, there were dying embers in the stove when it came to health care. This government has added kindling, so the fire is burning bright. However, in her statement, the Premier suggests that that is the fire. Well, it's only the beginning, and the fire is going to go out unless real firewood is added to that stove. That is certainly what we are looking for in the year to come.

To get things in health care moving, the government picked some of the low-hanging fruit that needed to be picked. The other day, the Minister of Health said... I think he was a wise choice for a minister, so thank you, Premier. The minister said: I think there's going to be

soins. Le gouvernement actuel n'est pas à la hauteur de sa publicité, et les gens du Nouveau-Brunswick le constatent.

Les parlementaires d'en face profitent de l'occasion pour mentionner ce qu'ils ont accompli en 2025, mais ils parlent de choses qu'ils vont faire en 2026. La façon dont ils cherchent à mettre en avant leurs réalisations est inadmissible. Ils doivent dire franchement aux gens du Nouveau-Brunswick : Voici ce qui se passe réellement dans notre système.

Notre accès aux soins se détériore. Les temps d'attente dans nos salles d'urgence s'allongent. Nos médecins quittent le système, et les patients ne sont pas liés à un fournisseur de soins. Il reste beaucoup de travail à faire. À ce sujet, la première ministre et moi sommes tout à fait d'accord. Madame la présidente, dans l'avenir, j'aimerais que les parlementaires du côté du gouvernement disent réellement : Savez-vous quoi ; voici ce que nous avons accompli, et voici des chiffres fiables.

Le tout permettrait aux gens du Nouveau-Brunswick d'avoir confiance. Ils ne peuvent avoir confiance en un gouvernement qui est plus axé sur les déclarations que sur l'atteinte de résultats tangibles. Cela devrait inquiéter profondément les gens de la province. De notre côté, toutefois, nous continuerons à inciter le gouvernement à être ouvert avec les gens du Nouveau-Brunswick et à leur communiquer la réalité. Merci, Madame la présidente.

**Mr. Coon:** Thank you, Madam Speaker. Thank you to the Premier for her statement.

La déclaration ratisse large. Une partie de celle-ci est excellente. Il y a aussi à mon avis un peu de remplissage. Voici comment j'envisage la situation actuelle. Lorsque l'ancien gouvernement a été défait, les soins de santé en étaient à leurs dernières braises. Le gouvernement actuel a rajouté du petit bois ; le feu brûle donc intensément. Toutefois, dans sa déclaration, la première ministre laisse entendre que ce feu représente l'objectif final. Eh bien, ce n'est que le commencement, et le feu s'éteindra si l'on ne le nourrit pas de réel bois de chauffage. Voilà ce que nous espérons pour l'année à venir.

Pour faire progresser la situation en matière de soins de santé, le gouvernement s'est occupé des questions qui étaient faciles à régler et devaient l'être. L'autre jour, le ministre de la Santé a dit... Je pense qu'il était un choix avisé pour le poste de ministre ; je vous en

momentum. Well, to use my metaphor of the fire in the stove, that momentum will only happen if wood is added on top of the kindling and catches into a real fire. Let's hope for some real firewood so that we see a real fire in the new year and so that the bright, hot fire that's currently burning doesn't go out. Anyway, I think I've exhausted that metaphor considerably.

Madam Speaker, in his report, the Auditor General has once again illustrated a serious problem in the health care system, which the Premier has not spoken about or really addressed at all. The problem is a serious failure in management, both in the Department of Health in terms of its oversight responsibilities and in the RHAs. Otherwise, we wouldn't have the crisis that remains in our emergency departments across this province, Madam Speaker. That has to be dealt with.

10:35

Madam Speaker, as I've said and we've said in the past—we even heard the Premier address this during the election campaign, but not since—part of the solution lies in a greater decentralization of management responsibilities. I will use hospitals as the example once again. We once had CEOs responsible for our hospitals, and they found and implemented solutions when there were problems. We need to find a way to restore that local management capacity in our hospitals, hospital by hospital, so that those managers can work across departments, find and implement solutions, and advocate effectively up the chain on behalf of their hospitals and community health centres. That would make a significant difference.

There is another piece to this that would also make a significant difference. This is missing from the minister's statement, and it is a piece of work that hasn't been addressed yet. A Public Health campaign with programs and activities that really focus on preventative health care should be built up. If we can reduce the pipeline of sick and injured people coming into our health care system, which, as many have said, is really a sick care system, then we are going to help change lives and help save money. I know that is a

remercie donc, Madame la première ministre. Le ministre a dit : Je pense qu'il y aura une impulsion. Eh bien, pour en revenir à ma métaphore du feu, cette impulsion ne se manifesterait que si du bois de chauffage est ajouté au petit bois et produit un feu réel. Espérons que du bois de chauffage viendra créer un véritable feu l'an prochain pour que la flamme brillante d'aujourd'hui ne s'éteigne pas. Quoi qu'il en soit, je crois avoir épuisé complètement la métaphore.

Madame la présidente, dans son rapport, le vérificateur général a une fois de plus soulevé un sérieux problème dans le système de santé, problème dont la première ministre n'a pas parlé et sur lequel elle ne s'est même pas penchée du tout. Le problème consiste en un grave manquement en matière de gestion, à la fois au ministère de la Santé en ce qui concerne ses responsabilités de surveillance, ainsi qu'au sein des régions régionales de la santé. Autrement, nous ne serions pas aux prises avec la crise qui perdure dans nos services d'urgence aux quatre coins de la province, Madame la présidente. Il faut s'attaquer à ce problème.

Madame la présidente, comme je l'ai dit et comme nous l'avons dit dans le passé — nous avons même entendu la première ministre aborder la question lors de la campagne électorale, mais pas depuis —, une plus grande décentralisation des responsabilités de gestion représente un élément de la solution. Encore une fois, j'utiliserai l'exemple des hôpitaux. Dans le passé, des directeurs généraux avaient la charge de nos hôpitaux, et ils trouvaient et mettaient en oeuvre des solutions aux problèmes qui se posaient. Nous devons trouver un moyen de rétablir cette capacité de gestion au niveau local dans nos hôpitaux, hôpital par hôpital, afin que les gestionnaires puissent collaborer avec les diverses unités, trouver et mettre en oeuvre des solutions ainsi que défendre efficacement les intérêts de leur hôpital et de leurs centres de santé communautaires auprès de la haute direction. Cela aurait un effet marquant.

Un autre aspect de la question aurait également un effet marquant. Il n'a pas été soulevé dans la déclaration de la ministre, et il s'agit d'un aspect sur lequel on ne s'est pas encore penché. Une campagne de Santé publique, composée de programmes et d'activités mettant l'accent sur les soins de santé préventifs, devrait être mise sur pied. Si nous pouvons réduire le nombre de personnes malades ou blessées affluant dans notre système de soins de santé, lequel, comme beaucoup l'ont dit, est plutôt un système de

long-term venture, but if we are really going to implement permanent solutions, we need to think in the long term. Focusing on preventative health care and using our Public Health resources is really a long-term commitment and requires long-term investment. Thank you, Madam Speaker.

**Hon. Mr. Legacy:** Madam Speaker, I rise in the House today with some very exciting news. Our government has said all along that we would work diligently to make life more affordable for New Brunswickers. It's a task that we take seriously and that we take on every day.

Madame la présidente, j'ai le plaisir d'annoncer aujourd'hui que notre gouvernement a modifié la réglementation en vertu de la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* afin que l'essence E10 soit utilisée pour établir le prix de référence de l'essence ordinaire au Nouveau-Brunswick, un changement qui devrait permettre aux gens d'économiser de 0,05 \$ à 0,07 \$ le litre, selon les conditions actuelles du marché.

Madam Speaker, I am pleased to announce today that our government has amended regulations under the *Petroleum Products Pricing Act* so that E10 is now used to determine the benchmark price for regular gasoline in New Brunswick, a change that is expected to save consumers 5¢ to 7¢ per litre, based on current market conditions. This means that next week, there will be relief at the pumps in the range of 5¢ to 7¢ per litre.

Before this regulatory change, the New Brunswick Energy and Utilities Board used the higher market price between conventional gasoline and E10, which is gas that has been blended with 10% ethanol, in its formula to set the maximum weekly gas price. Analysis has shown, however, that markets in New Brunswick are reporting that E10 is the only fuel being sold in the province. E10 has been cheaper for a while now, and New Brunswickers deserve a chance to take advantage of the savings this affords them. In making this change in New Brunswick, we can ensure that we

soins aux malades, nous contribuerons à changer des vies et à économiser de l'argent. Je sais qu'il s'agit d'une initiative à long terme, mais, si nous voulons vraiment mettre en oeuvre des solutions permanentes, nous devons adopter une perspective à long terme. Mettre l'accent sur les soins de santé préventifs et utiliser nos ressources de Santé publique représente un engagement à long terme et nécessite un investissement à long terme. Merci, Madame la présidente.

**L'hon. M. Legacy :** Madame la présidente, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour faire part de très bonnes nouvelles. Notre gouvernement a toujours dit qu'il travaillerait sans relâche à rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Nous prenons cette tâche au sérieux et nous y travaillons chaque jour.

Madam Speaker, I am pleased to announce today that our government has amended the regulation under the *Petroleum Products Pricing Act* so that E10 fuel is used to establish the reference price for regular gas in New Brunswick, a change that should save people \$0.05 to \$0.07 per litre, based on current market conditions.

Madame la présidente, j'ai le plaisir d'annoncer aujourd'hui que notre gouvernement a modifié le règlement d'application de la *Loi sur la fixation des prix des produits pétroliers* afin que l'essence E10 soit désormais utilisée pour établir le prix de référence de l'essence ordinaire au Nouveau-Brunswick, un changement qui devrait permettre aux consommateurs d'économiser de 5 ¢ à 7 ¢ le litre, selon les conditions actuelles du marché. Cela signifie que, la semaine prochaine, les réductions à la pompe seront de 5 ¢ à 7 ¢ le litre.

Avant la modification réglementaire, la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick utilisait le prix du marché le plus élevé entre celui de l'essence conventionnelle et celui de l'E10, essence à laquelle a été ajouté 10 % d'éthanol, dans sa formule de fixation du prix maximal hebdomadaire de l'essence. Toutefois, selon des analyses, les marchés au Nouveau-Brunswick indiquent que l'E10 est le seul carburant vendu dans la province. L'E10 est moins chère depuis un certain temps, et les gens du Nouveau-Brunswick méritent de profiter des économies que leur offre la situation. Apporter cette modification au Nouveau-Brunswick

reflect market conditions and that our gas prices remain as low as possible.

De plus, nous sommes conscients que la formule de fixation du prix de l'essence dans la province doit être révisée pour mieux refléter la réalité actuelle. Il s'agit de notre plus récente mesure visant à rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick.

We recognized that the pricing formula for gasoline in New Brunswick needed to be changed to better reflect today's reality. This is our newest effort to make life more affordable for New Brunswickers.

Madam Speaker, New Brunswickers should not be paying a penny more at the pumps than necessary, period. I am proud that we have been able to find a way to pass along savings at the pumps, especially now, at our most favourite time of the year as well as the most expensive time of the year. Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

10:40

**Mr. Austin:** Thank you, Madam Speaker. You know, if I have learned anything in this House, it's that when it comes to Liberal minister statements, you have to read them really carefully. Let me give you an example. This statement says that the change based on this E10 formula is expected to save people 5¢ to 7¢ per litre. When the member for Moncton East gave a statement touting this great announcement, he said people could save up to 5¢ per litre.

Madam Speaker, I have learned that Liberal expectations... I'll just say that there is a big bucket of Liberal expectations. In the bucket, you could find that everybody gets a family doctor, every kid gets a school lunch, and everybody is going to have a mental health advocate. The expectation of balanced budgets can be found in that bucket.

Madam Speaker, I am very, very skeptical of these savings of 5¢ to 7¢ per litre. Even a former EUB board member, the minister himself, said it could be 1¢, 2¢,

nous permet de faire en sorte que nous tenons compte des conditions du marché et que nos prix de l'essence restent les plus bas possibles.

In addition, we're aware that the gas pricing formula in the province needs to be revised to better reflect the current reality. This is our most recent measure to make life more affordable for New Brunswickers.

Nous nous sommes rendu compte que la formule de fixation du prix de l'essence au Nouveau-Brunswick devait être modifiée pour mieux refléter la réalité actuelle. Il s'agit de notre plus récente mesure visant à rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient pas payer un cent de plus que nécessaire à la pompe, voilà tout. Je suis fier que nous ayons réussi à trouver une façon de transmettre les économies à la pompe, surtout en ce moment, notre période préférée de l'année et la période la plus dispendieuse de l'année. Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

**M. Austin :** Merci, Madame la présidente. Vous savez, si j'ai appris une chose à la Chambre, c'est que les déclarations des ministres libéraux doivent être examinées très soigneusement. Permettez-moi de vous donner un exemple. Selon la déclaration, la modification fondée sur la formule E10 devrait permettre aux gens d'économiser de 5 ¢ à 7 ¢ le litre. Or, lorsque le député de Moncton-Est a fait une déclaration vantant la fantastique annonce, il a dit que les gens pourraient économiser jusqu'à 5 ¢ le litre.

Madame la présidente, j'ai appris que les attentes libérales... Je dirai simplement que le réservoir d'attentes libérales est grand. On pourrait constater, dans ce réservoir, que chaque personne a un médecin de famille, chaque enfant a un repas du midi à l'école et chaque personne aura un défenseur de la santé mentale. L'attente quant à des budgets équilibrés se trouve dans ce réservoir.

Madame la présidente, j'éprouve énormément de scepticisme quant aux économies de 5 ¢ à 7 ¢ le litre. Même un ancien membre de la CESP, soit le ministre

or maybe 3¢ per litre. Just a while ago, the Premier doubled down on 8¢ per litre. Now we have another expectation that people could save up to 5¢ per litre. Who knows? Maybe we will get a couple cents per litre off, maybe not. Maybe when the EUB comes back with its formula in February, there will be no savings at all. We don't know.

The real point, again, is that if the Premier actually wanted to lower the cost of gas for consumers, she could have reduced the provincial sales tax on the cost of gas. She could have done that a long time ago. She could have found ways other than going at the cost of carbon adjustor. We've heard these announcements over and over and over again. The government members say words such as "expected", "possibly", "could", "maybe", and "we'll see".

We will see in the next week or two whether the price of gas goes up or down and whether these things actually come to be realized. I just want to temper this a little bit. I know members opposite are quite proud of the announcement, but wording matters, such as "expected to save", "could save", and "up to". There's a lot that we're not quite sure of.

I will tell you this: If I were going to save people 5¢ to 7¢ per litre, I would come out and say that New Brunswickers will save 5¢ to 7¢ per litre. Be definitive about it if that is what's going to happen. I'm not so sure about it, Madam Speaker. I'd be leery. Thank you.

**Mr. Coon:** Thank you, Madam Speaker. Well, this is interesting. I have said for a while that, to solve this problem, we need to change the way the benchmark price is established. Lo and behold, it seems that the Clean Fuel Regulations are working. One of the ways refineries can comply with the Clean Fuel Regulations is by increasing the ethanol content in their gasoline. We have 10% ethanol in gasoline across the board now. It is a much cleaner fuel. Many gas stations are now selling it with 15%. E15 has a much higher percentage of ethanol and is a much cleaner gasoline.

lui-même, a dit qu'il pourrait s'agir de 1 ¢, de 2 ¢ ou peut-être de 3 ¢ le litre. Il n'y a pas si longtemps, la première ministre doublait la mise quant à une réduction de 8 ¢ le litre. Nous avons maintenant une autre attente quant au fait que les gens pourraient économiser jusqu'à 5 ¢ le litre. Qui sait? Peut-être bénéficierons-nous d'une réduction de 2 ¢ ou 3 ¢ le litre, ou peut-être pas. Peut-être qu'il n'y aura pas d'économies du tout lorsque la CESP fixera sa formule en février. Nous ne le savons pas.

La véritable question, encore, est que si la première ministre voulait réellement abaisser le prix de l'essence pour les consommateurs, elle aurait pu diminuer la taxe de vente provinciale sur le prix de l'essence. Elle aurait pu le faire il y a longtemps. Elle aurait pu trouver d'autres façons que de s'attaquer à la majoration liée au coût du carbone. Nous avons entendu des annonces à n'en plus finir. Les parlementaires du côté du gouvernement emploient des mots comme « attendu », « possiblement », « pourrait », « peut-être » et « nous verrons ».

Nous verrons, dans une semaine ou deux, si le prix de l'essence monte ou descend et si les prévisions se réalisent. Je veux simplement tempérer un peu le tout. Je sais que les parlementaires d'en face sont plutôt fiers de l'annonce, mais les mots importent, comme « devrait permettre d'économiser », « pourraient économiser » et « jusqu'à ». Beaucoup d'éléments demeurent incertains.

Je vais vous dire une chose : Si je pouvais faire économiser de 5 ¢ à 7 ¢ le litre aux gens, je dirais clairement que les gens du Nouveau-Brunswick économiseront de 5 ¢ à 7 ¢ le litre. Dites-le catégoriquement, si c'est bien ce qui se produira. Je n'en suis pas certain, Madame la présidente. Je me méfierais. Merci.

**M. Coon :** Merci, Madame la présidente. Eh bien, la situation est intéressante. Je soutiens depuis un certain temps que, pour résoudre le problème, nous devons modifier le mode de fixation du prix repère. Ô surprise, il semble que le *Règlement sur les combustibles propres* fonctionne. L'une des façons dont les raffineries peuvent se conformer au *Règlement sur les combustibles propres* est d'augmenter la quantité d'éthanol dans l'essence qu'elles produisent. Notre essence contient à présent 10 % d'éthanol à la grandeur de la province. Il s'agit d'un carburant beaucoup plus propre. À l'heure actuelle, de nombreuses stations-service vendent de l'essence à 15 %. L'E15 compte un pourcentage

The federal legislation and the regulations are starting to have the desired effect of cleaner gasoline. That is something we can celebrate. This isn't the way I thought the benchmark and how it is calculated should be changed. However, if this works, and it seems as though it might have the possibility to do so, someone deserves a gold star in the department, whoever landed on this opportunity.

I think it does raise the question that, if the benchmark price was based not on the less costly, ethanol-blended fuel of E10 but on unblended fuel, who has been getting the extra money? Essentially, consumers have been paying for blended fuel at unblended fuel prices. That's an interesting question. Maybe we will have to wait until question period in March for that answer. Hopefully, the media will ask the minister about that today.

Thank you, Madam Speaker, for the opportunity to rise to respond to this minister's statement. It is encouraging that there is some innovation going on inside our public service and that the minister and Cabinet members are listening. Thank you, Madam Speaker.

**L'hon. K. Chiasson :** Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour souligner le 300<sup>e</sup> anniversaire des Traités de paix et d'amitié. Ce sont des ententes fondamentales qui continuent de façonner les relations entre la Couronne et les nations autochtones.

Initiated on December 15, 1725, these treaties were intended to establish peaceful coexistence, mutual respect, and cooperative relations between the parties. They remain central to our shared legal, social, and cultural framework today.

As we mark this anniversary, we honour the leadership, diplomacy, and resiliency of the Mi'kmaw, Wolastoqey, and Peskotomuhkati nations who negotiated and upheld these treaties across generations in New Brunswick. We acknowledge their continued stewardship of the lands and waters, and we reaffirm that the treaties guide our mutual responsibilities today.

beaucoup plus élevé d'éthanol et est une essence beaucoup plus propre.

La législation fédérale et le règlement commencent à produire l'effet voulu, c'est-à-dire de l'essence plus propre. Nous pouvons nous en réjouir. Je n'estimais pas que le prix repère et son mode de calcul devaient être modifiés ainsi. Toutefois, si le procédé fonctionne, et il semble que ce soit possible, la personne au ministère qui a pris conscience de cette occasion mérite une étoile.

À mon avis, le tout soulève la question de savoir qui empochait le reste de l'argent, si le prix repère reposait non pas sur l'E10, carburant moins cher et mélangé avec de l'éthanol, mais plutôt sur du carburant non mélangé? Les consommateurs ont essentiellement payé du carburant mélangé aux prix du carburant non mélangé. La question est intéressante. Peut-être devrions-nous attendre la réponse jusqu'à la période des questions en mars. Espérons que les médias poseront la question au ministre aujourd'hui.

Merci, Madame la présidente, de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole et de répondre à la déclaration du ministre. Il est encourageant de savoir que nos services publics font preuve d'innovation et que le ministre et les membres du Cabinet sont à l'écoute. Merci, Madame la présidente.

**Hon. K. Chiasson:** Thank you, Madam Speaker. I'm pleased to rise today to mark the 300th anniversary of the Peace and Friendship Treaties. They are fundamental agreements that continue to shape the relationship between the Crown and Indigenous nations.

Les traités, dont la négociation a commencé le 15 décembre 1725, avaient pour but d'établir une coexistence pacifique, le respect mutuel et des relations de coopération entre les parties. Ils demeurent un élément central de notre cadre de fonctionnement actuel sur les plans juridique, social et culturel.

À l'occasion de cet anniversaire, nous rendons hommage au leadership, à la diplomatie et à la résilience des nations mi'kmaw, wolastoqey et peskotomuhkati, qui ont négocié et respecté les traités au fil des générations au Nouveau-Brunswick. Nous saluons leur rôle continu au chapitre de l'intendance des terres et des eaux, et nous réaffirmons que les

traités orientent aujourd'hui nos responsabilités mutuelles.

10:45

The government of New Brunswick is committed to advancing a renewed government-to-government relationship based on the recognition of rights, on respect, on partnership, and on cooperation. This anniversary serves not only as a moment of reflection but also as a call to uphold these treaties, both in spirit and in practice, to address injustices and build a future grounded in trust and shared purposes.

J'encourage toutes les personnes du Nouveau-Brunswick à se renseigner davantage sur les Traités de paix et d'amitié afin de mieux comprendre notre responsabilité dans le processus menant à une véritable réconciliation. Nous exprimons notre gratitude à tous les partenaires des traités et à toutes les communautés qui continuent d'entretenir les relations établies par ces traités. Puisse ce jalon renforcer notre détermination collective à honorer nos engagements au cours des 300 prochaines années et au-delà. Merci, Madame la présidente.

**Ms. Conroy:** Thank you, Madam Speaker. I'm proud to stand to respond to the minister's statement. I first want to give a shout-out to the translators for the incredible job they did with the Christmas speeches. If you were listening, they were singing along, and I'm sure that stuff isn't in their job description, so good job to the guys in the booth.

I want to thank the minister for recognizing the 300th anniversary of the Peace and Friendship Treaties as well. Marking this milestone is not only a reflection on our shared past but also a call to honour the responsibilities that continue to guide our relationships today. These treaties were never agreements to surrender. They were commitments, with mutual agreement, to coexist and to foster ongoing nation-to-nation engagements.

Three centuries later, the spirit of the treaties is as relevant as ever. For many of these Indigenous nations, these treaties are living documents that affirm inherent rights. They protect traditional ways of life, and they anchor the vision for a more just collaborative future. The minister's acknowledgement is an important step, but the work of upholding these

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick s'engage à poursuivre une relation renouvelée, de gouvernement à gouvernement, fondée sur la reconnaissance des droits, le respect, le partenariat et la coopération. La date anniversaire appelle non seulement à la réflexion, mais également au respect des traités, à la fois dans l'esprit et dans la pratique, en vue de remédier aux injustices et de bâtir un avenir fondé sur la confiance et des objectifs communs.

I encourage all New Brunswickers to learn more about the Peace and Friendship Treaties to better understand our responsibility in the process leading to real reconciliation. We express our gratitude to all treaty partners and all communities who continue to maintain the relationships that were established by these treaties. May this milestone strengthen our collective determination to honour our commitments over the next 300 years and beyond. Thank you, Madam Speaker.

**M<sup>me</sup> Conroy :** Merci, Madame la présidente. Je suis fière de répondre à la déclaration du ministre. J'aimerais tout d'abord féliciter les interprètes de leur incroyable travail à l'occasion des discours de Noël. Pour ceux qui écoutaient, ils chantaient en chœur, et je suis certaine que cela ne fait pas partie de leur description de tâches ; je félicite donc les gens dans la cabine de leur travail.

Je tiens également à remercier le ministre de souligner le 300<sup>e</sup> anniversaire des traités de paix et d'amitié. La commémoration de cet événement marquant ne reflète pas seulement notre passé commun, mais appelle également au respect des responsabilités qui continuent aujourd'hui de guider nos relations. Ces traités n'ont jamais été des accords de renonciation. Ils représentaient des engagements, d'un commun accord, de coexister et de favoriser des échanges continus de nation à nation.

Trois siècles plus tard, l'esprit des traités est plus pertinent que jamais. Pour beaucoup de nations autochtones, ces traités sont des documents vivants qui affirment des droits inhérents. Ils protègent les modes de vie traditionnels et servent de fondement à une vision d'avenir plus juste et axée sur la collaboration. La reconnaissance du ministre constitue une étape

treaties requires continual action, action that ensures Indigenous governance is respected, land and waters are protected, and the promises of partnership are reflected in everyday decisions.

The legacy of these treaties calls on us to build relationships rooted in honesty, accountability, and shared stewardship. As we reflect on 300 years of these agreements, may we also reaffirm our commitment to fulfill their original intent: peaceful coexistence, enduring friendships, and the recognition of Indigenous nations as legal partners in shaping the future of this land. Thank you, Madam Speaker.

**M. M. LeBlanc :** Madame la présidente, hier, lorsque la ministre responsable des Aînés et ministre responsable de l'Égalité des femmes a livré sa déclaration ministérielle, un chien à l'effigie de Marielle était posé sur son bureau. Marielle, aujourd'hui à la retraite, était un chien de soutien pour les femmes et les enfants victimes de violence. Le député de Kings-Centre s'est levé pour dire que les accessoires n'étaient pas permis à l'Assemblée législative. Donc, un peu comme le député de Kings-Centre nous l'a mentionné hier, j'aimerais que vous regardiez de l'autre côté de la Chambre. Je pense que vous constaterez que des parlementaires ont eux aussi des accessoires qui ne sont pas permis à l'Assemblée législative.

**Madam Speaker:** We are at the order of Statements by Ministers. I would like to recognize the leader of the third party for his answer to the ministerial statement.

**Mr. Coon:** Thank you, Madam Speaker, and thank you to the Minister of Indigenous Affairs for his statement on the 300th anniversary of the Peace and Friendship Treaties. The Peace and Friendship Treaties provide the legal framework that governs the relationship between settler society and First Nations societies in New Brunswick.

These Peace and Friendship Treaties, over the years... I mean, treaties are a two-way arrangement, right? As a result, we're all treaty people. Through our forebearers, we're all, in a sense, signatories to these treaties. In the past, we did not do a good job of upholding our part of those treaties. Now, there are efforts to redress that. Rebuilding relationships is an

importante, mais le travail lié au respect des traités exige une action constante et la prise de mesures qui garantissent le respect de la gouvernance autochtone, la protection des terres et des eaux et le respect des promesses de partenariat lors de la prise de décisions au quotidien.

L'héritage des traités nous appelle à nouer des liens reposant sur l'honnêteté, la reddition de comptes et l'intendance commune. Alors que nous réfléchissons aux 300 années d'existence de ces traités, réaffirmons également notre engagement à réaliser leur objectif premier : une coexistence pacifique, une amitié durable et la reconnaissance des nations autochtones en tant que partenaires juridiques dans la construction de l'avenir du territoire. Merci, Madame la présidente.

**Mr. M. LeBlanc:** Madam Speaker, yesterday, when the Minister responsible for Seniors and Minister responsible for Women's Equality delivered her ministerial statement, a replica of the dog Marielle was on her desk. Marielle, who is now retired, was a support dog for women and children who were victims of violence. The member for Kings Centre rose to say that props weren't permitted in the Legislative Assembly. So, a bit like the member for Kings Centre yesterday, I would like to ask you to look at the other side of the House. I think you'll see that some members also have props that aren't permitted in the Legislative Assembly.

**La présidente :** Nous en sommes à l'appel des déclarations de ministres. Je reconnais le chef du tiers parti pour qu'il réponde à la déclaration ministérielle.

**M. Coon :** Merci, Madame la présidente, et merci au ministre des Affaires autochtones de sa déclaration à l'occasion du 300<sup>e</sup> anniversaire des traités de paix et d'amitié. Les traités de paix et d'amitié forment le cadre juridique qui régit la relation entre la société colonisatrice et les sociétés des Premières Nations du Nouveau-Brunswick.

Au fil des ans, les traités de paix et d'amitié... En fait, les traités sont un accord réciproque, n'est-ce pas? Par conséquent, nous sommes tous parties aux traités. Par l'entremise de nos ancêtres, nous sommes tous, en quelque sorte, signataires de ces traités. Dans le passé, nous n'avons pas très bien réussi à respecter nos obligations prévues par les traités. À l'heure actuelle, des efforts visent à rectifier la situation. Le

important step. The economic initiatives being undertaken with First Nations are an important step.

10:50

The big climb, though, is around land, as these Treaties didn't deed land or surrender land. We know that Aboriginal title is being contested in the courts. That, really, is the next big step. Without land... First Nations people are so tied to the land. Think of the Wolastoqiyik here, the people of the bountiful and beautiful river. The river and its watershed are part of the people's DNA, in a sense, Madam Speaker. You can't separate the two. It is really important that progress be made on land title and that it not be drawn out for decades.

**Madam Speaker:** Thank you. On the Government House Leader's prompting, I came in with this hat today. I guess it is the last day before we all go home, so let's be tolerant.

Soyons inclusifs. Il s'agit de la dernière journée et d'une journée de festivités. Nous nous tolérons mutuellement. Merci.

Do we have unanimous consent to revert to the order of Introduction of Guests?

**Hon. Members:** Agreed.

### Présentation d'invités / Introduction of Guests

**M. Coon :** Merci, Madame la présidente.

I would just like to extend warm greetings to a few people who have arrived in the gallery: Marg Milburn, Bonnie Hamilton Bogart, and Margo Sheppard. They are all here today to offer their support for *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*. This bill, which I will be tabling during the introduction of bills, is rooted in the model legislation for which they received recognition by the UN a couple years back. I hope they enjoy the proceedings and appreciate the revisions and reforms we have made to the original model bill. They have been made in a way that we are pretty sure we can gain strong support in the Legislature for this new, revised, and improved version of the bill. Thank you, Madam Speaker.

rétablissement des relations est une étape importante. Les initiatives économiques entreprises avec les Premières Nations sont aussi une étape importante.

Le grand défi, toutefois, est celui des terres, étant donné que les traités n'ont pas transféré ni cédé des terres. Nous savons que les titres ancestraux sont contestés devant les tribunaux. Voilà qui constitue en fait la prochaine étape majeure. Sans terres... Les peuples des Premières Nations sont solidement liés à la terre. Pensons aux Wolastoqiyik d'ici, le peuple de la généreuse et magnifique rivière. La rivière et son bassin hydrographique font en quelque sorte partie de l'ADN de ce peuple, Madame la présidente. On ne peut les séparer. Il est vraiment important que des progrès soient réalisés à l'égard des titres fonciers et que la question ne traîne pas pendant des décennies.

**La présidente :** Merci. À la suggestion du leader parlementaire du gouvernement, j'ai apporté ce chapeau aujourd'hui. C'est le dernier jour avant que rentrions chez nous ; faisons donc preuve de tolérance.

Let's be inclusive. This is the last day and a day of festivities. We're getting along. Thank you.

Avons-nous le consentement unanime pour revenir à l'appel de la présentation d'invités?

**Des voix :** Oui.

### Introduction of Guests / Présentation d'invités

**Mr. Coon:** Thank you, Madam Speaker.

Je tiens simplement à saluer chaleureusement quelques personnes qui viennent d'arriver dans la tribune : Marg Milburn, Bonnie Hamilton Bogart et Margo Sheppard. Elles sont toutes ici aujourd'hui pour offrir leur soutien à l'égard de la *Loi concernant le droit à un environnement sain*. Ce projet de loi, que je déposerai à l'étape du dépôt de projets de loi, trouve ses racines dans la loi type qui leur a valu d'être reconnues par l'ONU il y a deux ou trois ans. J'espère qu'elles apprécieront les débats ainsi que les révisions et modifications que nous avons apportées au projet de loi modèle original. Grâce à la façon dont ces modifications ont été apportées, nous sommes persuadés de pouvoir obtenir un appui fort à l'Assemblée législative pour cette version nouvelle,

**Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi**

(Mr. Coon moved that Bill 23, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, be now read a first time.)

**M. Coon** : Merci, Madame la présidente.

I am very excited that today, the last day of this fall sitting, I can move a bill entitled *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment* to be read a first time.

Last spring, we unanimously voted in the House to send an earlier version of this bill to the law amendments committee to hear from interested witnesses. I would like to thank those witnesses at the law amendments committee who engaged with us, including farmers, legal experts, and First Nations, for their thoughtful recommendations to significantly improve my bill. This is how the legislative process should work.

The law amendments committee report that was tabled in this House concluded that the original bill wasn't ready for prime time, given the legal, procedural, and practical issues identified by those who made observations or recommendations in committee. I have taken those recommendations and revised my bill to incorporate most of them. Changes to the bill include several definitions being updated to mirror definitions in other New Brunswick legislation. The definition of "environmental harm" has been updated to provide clarity. The explicit goal of the law to contribute to the implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples has been added, while the non-derogation clause has been updated to match modern language on the advice of First Nations.

10:55

The section about the environmental rights commissioner has been modified to create a process

révisée et améliorée du projet de loi. Merci, Madame la présidente.

**Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills**

(M. Coon propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 23, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.)

**Mr. Coon**: Thank you, Madam Speaker.

Je suis vraiment ravi de pouvoir déposer, aujourd'hui, le dernier jour de la session d'automne, un projet de loi intitulé *Loi concernant le droit à un environnement sain* pour sa première lecture.

Le printemps dernier, nous avons voté à l'unanimité à la Chambre pour le renvoi d'une version précédente du projet de loi au Comité de modification des lois afin d'entendre des témoins intéressés. J'aimerais remercier de leurs recommandations judicieuses, qui ont permis d'améliorer grandement mon projet de loi, les témoins, notamment les agriculteurs, les experts juridiques et les membres des Premières Nations, qui ont comparu devant le Comité de modification des lois et ont échangé avec nous. Voilà comment le processus législatif devrait se dérouler.

Le rapport du Comité de modification des lois qui a été déposé à la Chambre concluait que le projet de loi original n'était pas au point, vu les préoccupations d'ordre juridique, procédural et pratique soulevées par les personnes qui ont formulé des observations ou des recommandations à l'étape de l'étude en comité. J'ai tenu compte de ces recommandations et j'ai incorporé la plupart d'entre elles dans mon projet de loi révisé. Parmi les modifications du projet de loi, mentionnons la mise à jour de plusieurs définitions pour refléter des définitions qui figurent dans d'autres mesures législatives du Nouveau-Brunswick. La définition du terme « atteinte à l'environnement » a été clarifiée. L'objet explicite de contribuer à la mise en oeuvre de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones a été ajouté au projet de loi, tandis que la disposition de non-dérogation a été actualisée aux fins de modernisation du libellé sur les conseils des Premières Nations.

L'article sur le commissaire aux droits environnementaux a été modifié aux fins

for appointing and removing the commissioner that mirrors the process used for the Commissioner of Official Languages. Meanwhile, the ability of the commissioner to order the minister to do an investigation has been removed. A section has been added to clarify that this Act does not—does not—supersede the processes in the *Agricultural Operation Practices Act* for environmental harms caused by agricultural operations. This was a direct recommendation of the Agricultural Alliance of New Brunswick.

Madam Speaker, the purpose of this substantially revised and improved bill is to guarantee that everyone living in New Brunswick has the right to live and thrive in a healthy and ecologically balanced environment rather than be left to the environmental protection aspirations that change from government to government. If adopted, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment* will save lives, reduce the incidence of disease, enhance the security and well-being of children, and enhance the health of New Brunswickers of all ages and the natural world that makes life possible. Thank you, Madam Speaker.

**Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House**

**M. M. LeBlanc**, appuyé par l'hon. M<sup>me</sup> Holt, propose ce qui suit :

*que l'Assemblée, à la levée de la séance aujourd'hui, s'ajourne au mardi 17 mars 2026 ;*

*que, conformément au paragraphe 32.1(4) du Règlement, la Chambre se réunisse au cours du printemps 2026 pendant les jours suivants :*

*du 17 au 20 mars ;  
du 24 au 27 mars ;  
du 5 au 8 mai ;  
du 12 au 15 mai ;  
du 26 au 29 mai ;  
du 2 au 5 juin ;  
du 9 au 12 juin.*

**(La présidente** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

d'établissement d'un processus de nomination et de révocation du commissaire qui reflète le processus relatif au commissaire aux langues officielles. Le pouvoir du commissaire d'ordonner au ministre de mener une enquête a été éliminé. Un article a été ajouté pour préciser que la loi ne supprime pas — ne supprime pas — les processus prévus par la *Loi sur les pratiques relatives aux activités agricoles* en ce qui a trait aux atteintes à l'environnement causées par des activités agricoles. Il s'agissait d'une recommandation directe de l'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, l'objet du projet de loi, qui a été révisé et amélioré en profondeur, est de garantir que toute personne résidant au Nouveau-Brunswick a le droit de vivre et de s'épanouir dans un environnement sain et écologiquement équilibré, au lieu d'être à la merci des visées changeantes des gouvernements successifs pour ce qui est de la protection de l'environnement. Si elle est adoptée, la *Loi concernant le droit à un environnement sain* sauvera des vies, réduira l'incidence des maladies, améliorera la sécurité et le bien-être des enfants et améliorera la santé des gens du Nouveau-Brunswick de tous âges ainsi que le monde naturel qui rend la vie possible. Merci, Madame la présidente.

**Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre**

**Mr. M. LeBlanc** moved, seconded by **Hon. Ms. Holt**, as follows:

*THAT when the Assembly adjourns at the end of this sitting day, it stands adjourned until Tuesday, March 17, 2026.*

*THAT pursuant to Standing Rule 32.1(4), the House shall meet in the Spring period of 2026 on the following days:*

*March 17 to 20;  
March 24 to 27;  
May 5 to 8;  
May 12 to 15;  
May 26 to 29;  
June 2 to 5;  
June 9 to 12.*

**(Madam Speaker** read the motion and put the question; the motion was carried.)

**Her Honour's Arrival / Arrivée de Son Honneur**

(The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.)

**Madam Speaker:** Admit Her Honour the Lieutenant-Governor.

Faites entrer Son Honneur.

(**Madam Speaker** vacated the chair and, accompanied by the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms, retired from the Chamber.

**Her Honour** entered the Chamber, accompanied by her aide-de-camp and escorted by the Sergeant-at-Arms.)

11:00

**Her Honour:** Please be seated.

Veillez vous asseoir.

**Message de la présidence / Speaker's Message**

**La présidente** s'adresse à Son Honneur, en ces termes :

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la séance actuelle plusieurs projets de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

11:05

**Sanction royale / Royal Assent**

**Le juriste** donne lecture du titre des projets de loi, que voici :

2, *Loi modifiant la Loi sur la santé publique* ; 3, *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières* ; 4, *Loi concernant la Loi sur la Commission d'appel du secteur agricole et la Loi sur les abeilles* ; 5, *Loi modifiant la Loi constituant Opportunités Nouveau-Brunswick* ; 6, *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick* ; 7, *Loi concernant la Loi sur les services à la petite enfance* ; 8, *Loi modifiant la Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick* ; 9, *Loi*

**Arrivée de Son Honneur / Her Honour's Arrival**

(Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.)

**La présidente** : Faites entrer S.H. la lieutenant-gouverneure.

Admit Her Honour.

(**La présidente** quitte le fauteuil et se retire de la Chambre, accompagnée du greffier, du greffier adjoint, du juriste et du sergent d'armes.

**Son Honneur** fait son entrée à la Chambre, accompagnée de son aide de camp et escortée par le sergent d'armes.)

**Son Honneur** : Veuillez vous asseoir.

Pray be seated.

**Speaker's Message / Message de la présidence**

**Madam Speaker** addressed Her Honour as follows:

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly of the Province of New Brunswick has passed several bills at the present sittings of the Legislature to which in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

**Royal Assent / Sanction royale**

The **Law Clerk** then read the titles of the bills as follows:

Nos. 2, *An Act to Amend the Public Health Act*; 3, *An Act to Amend the Securities Act*; 4, *An Act Respecting the Agriculture Appeal Board Act and the Bee Act*; 5, *An Act to Amend the Opportunities New Brunswick Act*; 6, *An Act to Amend the University of New Brunswick Act*; 7, *An Act Respecting the Early Childhood Services Act*; 8, *An Act to Amend the Order of New Brunswick Act*; 9, *An Act Respecting the*

concernant la Loi sur le service d'urgence 911 ; 10, Loi modifiant la Loi sur la réglementation des jeux ; 11, Loi modifiant la Loi sur la statistique ;

12, An Act to Amend the Commissioners for Taking Affidavits Act; 13, An Act to Amend the Wills Act; 14, Free Trade Within Canada Act; 15, An Act Respecting Pension Benefits; 16, An Act to Amend the Liquor Control Act; 17, An Act to Amend the Motor Vehicle Act; 18, Mactaquac Life Achievement Project Act; 19, An Act Respecting the New Brunswick Association of Occupational Therapists; 20, An Act to Amend An Act Respecting Certain Parks and Streets in The City of Fredericton; 21, An Act to Amend the Child and Youth Well-Being Act; and 22, Supplementary Appropriations Act 2025-2026 (1).

**Son Honneur** : Le roi le veut.

It is the King's wish.

**Clerk Assistant**: In His Majesty's name, Her Honour the Lieutenant-Governor assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

Au nom de Sa Majesté, S. H. la lieutenant-gouverneure sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

(**La présidente**, le greffier, le greffier adjoint, le juriste et le sergent d'armes se retirent de la Chambre.

**Son Honneur** et son aide de camp se retirent de la Chambre.

**La présidente** et les autres dignitaires de la Chambre reviennent à la Chambre.)

11:10

**Madam Speaker**: Please be seated.

Veillez vous asseoir.

I will recognize the leaders of each party for their final words before we leave today.

*Emergency 911 Act*; 10, *An Act to Amend the Gaming Control Act*; 11, *An Act to Amend the Statistics Act*;

12, *Loi modifiant la Loi sur les commissaires à la prestation des serments* ; 13, *Loi modifiant la Loi sur les testaments* ; 14, *Loi sur le libre-échange au Canada* ; 15, *Loi concernant les prestations de pension* ; 16, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools* ; 17, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* ; 18, *Loi sur le projet d'atteinte de durée de vie utile de la centrale de Mactaquac* ; 19, *Loi relative à l'Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick* ; 20, *Loi modifiant la Loi concernant certains parcs et certaines rues dans la cité de Fredericton* ; 21, *Loi modifiant la Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* ; 22, *Loi supplémentaire de 2025-2026 (1) portant affectation de crédits*.

**Her Honour**: It is the King's wish.

Le roi le veut.

**Le greffier adjoint** : Au nom de Sa Majesté, S. H. la lieutenant-gouverneure sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

In His Majesty's name, Her Honour the Lieutenant-Governor assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

(**Madam Speaker**, the Clerk, Clerk Assistant, Law Clerk, and Sergeant-at-Arms withdrew from the Chamber.

**Her Honour** and aide retired from the Chamber.

**Madam Speaker** and the other House officials reentered the Chamber.)

**La présidente** : Veuillez vous asseoir.

Pray be seated.

Je vais donner la parole au chef de chaque parti pour qu'il prononce ses derniers propos avant notre départ aujourd'hui.

**Déclarations finales de clôture / Closing Statements**

**M. Coon** : Merci, Madame la présidente.

The clock is not running, so that's a good thing. At this time of year, when the days grow short and the evenings grow still, we are once again reminded of the enduring power of the Christmas season. It's a season that invites us to pause, to look around us, and to consider gratitude and hope in the midst of our busy lives. Today, I want to take a few moments to reflect on both, with an appreciation for all those who serve us within these walls on behalf of all those we represent across the province.

You know, Christmas has a way of bringing into focus not only our families, certainly, but also the people whose contributions sustain us in this building throughout the year. They are the people whose work may not always be seen from the gallery or on the livestream but whose presence ensures that the work of our democracy here in New Brunswick continues competently and reliably.

To the staff of the Legislative Assembly, you are the steady hands and steady hearts of this institution. Whether you work in the Clerk's Office or in finance, security, administration, translation, committee support, maintenance, housekeeping, the library, or any of the other essential roles that keep the place running, you embody the professionalism and quiet dedication that the public seldom sees but always benefits from, whether the public knows it or not.

Votre engagement garantit que nos débats sont consignés avec exactitude, que les parlementaires disposent du soutien dont ils ont besoin pour exercer leurs fonctions, que notre édifice historique est entretenu et que la population du Nouveau-Brunswick peut avoir confiance en ses institutions démocratiques. Pour tout cela et bien plus encore, nous vous adressons nos sincères et chaleureux remerciements.

Madame la présidente, merci de votre travail. Votre rôle est essentiel, mais jamais facile.

**Closing Statements / Déclarations finales de clôture**

**Mr. Coon**: Thank you, Madam Speaker.

L'horloge ne fonctionne pas, et c'est tant mieux. À ce temps-ci de l'année, quand les journées deviennent plus courtes et les soirées plus paisibles, nous constatons encore une fois le pouvoir durable de la période de Noël. Elle nous invite à faire une pause, à regarder autour de nous et à contempler la gratitude et l'espoir au milieu de nos vies occupées. Aujourd'hui, je tiens à prendre quelques instants pour réfléchir à ces deux éléments et pour remercier toutes les personnes qui nous servent entre ces murs, au nom de toutes les personnes que nous représentons d'un bout à l'autre de la province.

Vous savez, Noël tend à nous amener à mettre l'accent non seulement sur nos familles, bien sûr, mais également sur les gens dont l'apport nous soutient, dans cet édifice, tout au long de l'année. Il s'agit des personnes dont le travail n'est pas toujours visible de la tribune ni sur la diffusion en direct, mais dont la présence fait en sorte que le travail de notre démocratie, ici, au Nouveau-Brunswick, se poursuit avec compétence et fiabilité.

Au personnel de l'Assemblée législative, vous êtes la main sûre et l'âme de cette institution. Que ce soit au bureau du greffier ou au service des finances, à la sécurité, à l'administration, à la traduction, au soutien aux comités, à l'entretien mécanique ou ménager, à la bibliothèque ou dans l'un des autres rôles essentiels qui assurent le bon fonctionnement de cet endroit, vous incarnez par votre travail le professionnalisme et le dévouement discret que le public voit rarement, mais dont il bénéficie toujours, qu'il le sache ou non.

Your commitment ensures that our debates are recorded accurately, that members have the support they need to perform their duties, that our historic building is maintained, and that New Brunswickers can have confidence in their democratic institutions. For all of that and much more, we extend our sincere and heartfelt thanks.

Madam Speaker, thank you for your work. Your role is essential, but never easy.

You have served us so well since your term began as Speaker, and we want to thank you.

To the Clerks, procedural staff, and Pages, your guidance ensures that the traditions, rules, and spirit of parliamentary democracy endure in this place. You are called upon daily, often hourly, to do challenging and meticulous work, and we are grateful for the wisdom and stability—let me say stability again—that you bring to this Assembly. To our Pages, this Chamber would not actually function very well or effectively without your dedicated work for all members. Thank you.

To security and commissionaires, you greet us each morning, often before the sun rises at this time of year. You protect these halls and everyone within them, and you do so with courtesy, calm, and professionalism. Thank you for the reassurance you provide all of us day in and day out.

To the custodial team, the facilities team, and, of course, the Dream Team, your work with our technology and in the building reflects your care and your responsiveness to the needs of members. These halls are polished and amazingly maintained and prepared because of the behind-the-scenes work that goes on. Those contributions make this historic space functional and welcoming not only to us but also to all our visitors.

À ceux et celles qui assurent l'interprétation, la transcription et l'accessibilité de nos travaux dans les deux langues officielles, votre travail est essentiel dans une province bilingue comme la nôtre. Vous permettez à tous les gens du Nouveau-Brunswick, quelle que soit leur langue maternelle, de suivre les travaux de l'Assemblée. C'est un service remarquable.

To all the legislative staff members, whether long serving or newly joined, please know that you carry the institutional memory, the operational expertise, and the quiet tradition of service that gives strength to our democratic life.

Vous nous avez si bien servis depuis le début de votre mandat à la présidence, et nous tenons à vous en remercier.

Aux greffiers, au personnel assigné à la procédure et aux pages, vos conseils garantissent que les traditions, les règles et l'esprit de la démocratie parlementaire continuent de vivre en ces lieux. Vous êtes appelés chaque jour, et souvent chaque heure, à accomplir un travail difficile et minutieux, et nous sommes reconnaissants de la sagesse et de la stabilité — je le répète, la stabilité — que vous apportez à l'Assemblée. À nos pages, la Chambre ne fonctionnerait ni très bien ni efficacement, à vrai dire, sans le travail dévoué que vous faites pour tous les parlementaires. Merci.

Au personnel de sécurité et aux commissionaires, vous nous accueillez chaque matin, souvent avant le lever du soleil à ce temps-ci de l'année. Vous protégez les couloirs, et toutes les personnes qui s'y trouvent, avec courtoisie, calme et professionnalisme. Merci de la présence rassurante que vous nous fournissez jour après jour.

À l'équipe d'entretien, à l'équipe des installations et, bien sûr, à l'équipe de rêve, votre travail au sein de l'édifice, notamment en matière de technologie, témoigne de votre rigueur et de votre capacité à répondre aux besoins des parlementaires. Les lieux sont impeccablement bien entretenus et préparés grâce au travail que vous accomplissez dans les coulisses. Les efforts que vous déployez permettent à ce lieu historique d'être à la fois fonctionnel et accueillant, non seulement pour nous comme pour tous nos visiteurs.

To those who ensure that our work is interpreted, transcribed, and accessible in both official languages, your work is essential in a bilingual province like ours. You enable all New Brunswickers, no matter what their mother tongue is, to follow the deliberations of the Legislative Assembly. That is remarkable service.

À tous les membres du personnel de l'Assemblée législative, oeuvrant de longue date ou depuis plus récemment, sachez que vous détenez la mémoire institutionnelle, l'expertise opérationnelle et la tradition discrète de service qui renforcent notre vie démocratique.

11:15

To my caucus and constituency staff, you are the glue that holds everyone together in this corner of the House. You do essential and sometimes grueling work behind the scenes, provide wise counsel when needed, and look out for our well-being and the well-being of our constituents. The member for Tantramar and I thank you, and we know that the people of this province thank you.

This season also asks us to reflect on hope. Madam Speaker, we need hope. It is the courage to believe that our efforts matter, that our institutions can rise to meet the moment, and that the people of New Brunswick can find common purpose, even in times of uncertainty and insecurity. That certainly defines our times.

Our province, of course, faces its share of challenges. Families are doing their best to cope with the cost of living. Health care workers, educators, and public servants are working harder than ever. Health, housing, economic, and environmental needs have grown so much more complex.

Across the province, people are looking to us in this Legislature for reassurance, compassion, clarity, and leadership. Christmas teaches us that our work here is not about winning arguments or scoring political points. It's about serving. It's about service and serving the people of this province.

À la Chambre, nos points de vue, nos priorités et nos façons de faire peuvent différer. Une telle diversité n'est pas une faiblesse, elle est au coeur même de la vie démocratique. À Noël, nous nous rappelons que, derrière chaque divergence d'opinions, se cache souvent une intention commune, soit celle de voir le Nouveau-Brunswick prospérer, de soutenir les familles, de renforcer le bien-être de nos collectivités et de créer une province où tout le monde peut s'épanouir.

As we move into the Christmas season and prepare to turn the page on a new year, Madam Speaker, let us carry out two commitments. Let us remember to recognize the contributions of staff, colleagues, citizens, and our families and express thanks to them

À mon caucus et au personnel de nos bureaux de circonscription, vous êtes le lien qui unit tout le monde dans ce coin-ci de la Chambre. Vous accomplissez un travail essentiel et souvent difficile en coulisses, donnez de judicieux conseils lorsque nécessaire et veillez à notre bien-être et à celui des personnes de nos circonscriptions. La députée de Tantramar et moi vous remercions, et nous savons que les gens de la province vous remercient aussi.

La saison actuelle nous donne également l'occasion de réfléchir à l'espoir. Madame la présidente, nous avons besoin d'espoir. Il s'agit du courage de croire que nos efforts sont importants, que nos institutions peuvent être à la hauteur de la situation et que les gens du Nouveau-Brunswick peuvent trouver un objectif commun, même en des temps d'incertitude et d'insécurité. Nous vivons certainement des temps du genre.

Notre province connaît bien sûr son lot de difficultés. Les familles font de leur mieux pour composer avec le coût de la vie. Les travailleurs de la santé, les éducateurs et les employés des services publics travaillent plus fort que jamais. Les besoins en matière de santé, de logement, d'économie et d'environnement sont de plus en plus complexes.

Aux quatre coins de la province, les gens comptent sur nous, à l'Assemblée législative, pour leur fournir réconfort, compassion, clarté et leadership. Noël nous montre que notre travail ici n'est pas d'avoir le dernier mot ni de marquer des points politiques. Il consiste à servir. Il consiste à servir, et à servir les gens de la province.

In the House, our points of view, priorities, and ways of doing things may differ. This diversity isn't a weakness; it is the very essence of democratic life. At Christmas, we remember that behind every difference of opinion often hides a common intention, which is to see New Brunswick prosper, to support families, to strengthen the well-being of our communities, and to create a province where everyone thrives.

À l'approche de la période de Noël et alors que nous nous préparons à accueillir une nouvelle année, Madame la présidente, honorons deux engagements. Rappelons-nous de souligner les contributions du personnel, des collègues, des gens et de nos familles et

openly, and let us remember that every choice we make here—every vote, every debate, every question—affects the lives of the people who have placed their trust in us.

This season reminds us that the light shines strongest in times of darkness. It invites us to believe in the possibility of renewal. As we take time over the holiday season to rest, to connect with our loved ones, and to reflect on the year that has passed, I hope we can take a moment to reflect on what brought us into public service in the first place: the desire to contribute, the commitment to community, and the belief that New Brunswick can meet the future with confidence.

Here is my Christmas wish for you all. May the peace of this season find you, may the hope of Christmas uplift you, and may the new year bring strength, clarity, and renewed purpose. Merry Christmas.

Joyeux Noël à toutes et à tous.

Thank you, Madam Speaker.

**Madam Speaker:** Do we have unanimous consent to revert to the order of Introduction of Guests?

**Hon. Members:** Agreed.

**Hon. Mr. Dornan:** Madam Speaker, may I have permission to speak from a seat other than my own?

**Madam Speaker:** You may.

#### **Présentation d'invités / Introduction of Guests**

**L'hon. M. Dornan :** J'aimerais souhaiter la bienvenue aux élèves du Centre scolaire Samuel-de-Champlain, situé près de chez nous, dans ma circonscription. Les élèves sont venus rencontrer la première ministre afin de lui remettre une lettre. Ils sont accompagnés de leurs enseignants, Renée Boucher et Daniel Ouellette ; du directeur, Eric Levesque ; du directeur adjoint de l'école, Dominic Girard ; de Fannie Fournier, membre jeunesse du conseil d'éducation. Bienvenue aussi à Michel Côté, président du conseil d'éducation du district scolaire francophone sud. Bienvenue à la Chambre du peuple. Merci.

de les remercier ouvertement, et rappelons-nous que chaque choix que nous faisons ici — chaque vote, chaque débat, chaque question — touche la vie des gens qui nous ont accordé leur confiance.

Le temps des fêtes nous rappelle que la lumière brille plus fort dans l'obscurité. Il nous invite à croire que le renouveau est possible. Alors que nous prenons le temps, pendant cette période, pour nous reposer, nous rapprocher de nos proches et réfléchir à l'année écoulée, j'espère que nous prendrons un instant pour réfléchir aux raisons qui nous ont amenés au service public : le désir d'apporter notre contribution, l'engagement envers la collectivité et la conviction que le Nouveau-Brunswick peut envisager l'avenir avec confiance.

Voilà mon voeu de Noël pour vous tous. Que la paix de la saison vous accompagne, que l'espoir de Noël vous inspire et que la nouvelle année vous apporte force, clarté et un élan renouvelé. Joyeux Noël.

Merry Christmas to everyone.

Merci, Madame la présidente.

**La présidente :** Avons-nous le consentement unanime pour revenir à l'appel de la présentation d'invités?

**Des voix :** Oui.

**L'hon. M. Dornan :** Madame la présidente, pourriez-vous m'accorder la permission de prendre la parole d'un siège autre que le mien?

**La présidente :** Vous le pouvez.

#### **Introduction of Guests / Présentation d'invités**

**Hon. Mr. Dornan:** I'd like to welcome students from Centre scolaire Samuel-de-Champlain, located near our home in my riding. The students have come to meet the Premier and give her a letter. They're joined by their teachers, Renée Boucher and Daniel Ouellette, principal Eric Levesque, vice-principal Dominic Girard, and Fannie Fournier, a youth member of the education council. Welcome as well to Michel Côté, who chairs the Francophone sud school district education council. Welcome to the people's House. Thank you.

11:20

**M. Savoie** : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le plaisir de joindre ma voix à celle du ministre de la Santé pour accueillir les élèves du Centre scolaire Samuel-de-Champlain. J'ai visité votre école à plusieurs reprises. Il s'agit d'un excellent établissement. Vous y recevrez une éducation formidable. Le personnel enseignant est dévoué. Continuez à apprendre en français parce que c'est important pour votre avenir et notre avenir comme province. Merci à vous tous et à vous toutes.

### **Closing Statements / Déclarations finales de clôture**

Continuing, **Mr. Savoie** said: Madam Speaker, it is a pleasure for me to rise to give a Christmas message as we leave the House. Certainly, this time of the year is when we think of hope and peace, and with the new year coming, we reflect. When I reflect... Oddly enough, as I was driving this morning, I was listening to the radio, and I heard the song by John Lennon that goes:

*So this is Christmas  
And what have you done*

It gave me pause to think about what we have done and accomplished as a Legislature in the past year. Certainly, when you look at the body of work and what we have done, you see that the intent is always the advancement of our province. The function of this House is to make sure we are doing it in the best way we possibly can. I know folks oftentimes see this as a very combative and difficult process, but good things come out of difficult things. When we work hard toward the best interests of others, we will get to where we want to be.

When I think about this Legislature and the advancement of the interests of New Brunswickers, it also leads me to think about the MLAs in this House, Madam Speaker.

Je pense aux parlementaires, Madame la présidente, au travail qu'ils accomplissent chaque jour dans leur collectivité, à l'importance des gestes qu'ils posent comme répondre au téléphone afin d'être à l'écoute des besoins de leur électorat.

It's about the emails and the calls they take no matter the time of day or night, the work they do with

**Mr. Savoie**: Thank you very much, Madam Speaker. I'm pleased to join the Minister of Health in welcoming the students from Centre scolaire Samuel-de-Champlain. I've visited your school several times. It's an excellent institution. You're getting a wonderful education there. The teachers are dedicated. Keep learning in French because that's important for your future and our future as a province. Thank you to all of you.

### **Déclarations finales de clôture / Closing Statements**

**M. Savoie** : Madame la présidente, c'est un plaisir pour moi de prendre la parole pour livrer un message de Noël au moment où nous quittons la Chambre. Cette période de l'année nous mène assurément à songer à l'espoir et à la paix, et, à l'approche de la nouvelle année, à réfléchir. Quand je réfléchis... Curieusement, ce matin, en voiture, j'écoutais la radio et j'ai entendu la chanson de John Lennon qui dit :

*C'est maintenant Noël  
Et qu'avez-vous fait [Traduction.]*

La chanson m'a amené à réfléchir à ce que nous avons fait et accompli à titre d'Assemblée législative au cours de l'année. Lorsqu'on considère l'ensemble du travail accompli, il est clair que l'objectif demeure toujours le même : faire progresser notre province. Le rôle de la Chambre est de veiller à ce que nous y parvenions de la meilleure façon possible. Je sais que, souvent, les gens estiment le processus difficile et propice à la confrontation, mais les bons résultats naissent souvent de situations difficiles. Lorsque nous travaillons sans relâche dans l'intérêt supérieur d'autrui, nous pouvons atteindre notre objectif.

Le fait de penser à l'Assemblée législative et à l'avancement des intérêts des gens du Nouveau-Brunswick m'amène également à penser aux parlementaires à la Chambre, Madame la présidente.

I think about the members, Madam Speaker, about the work they accomplish every day in their communities, and about the importance of what they do, like answering the telephone to listen to their constituents' needs.

Je pense aux courriels et aux appels qu'ils prennent le jour comme la nuit, à leur travail auprès des

organizations and community groups, and the service they offer to make their communities better. We bring all that into this Chamber with the intention of advancing this province. I know it is something that not everybody understands, but I think the people here, regardless of political stripe, come here with the best intentions to serve their communities. I know it is a very difficult job, and I just want to thank all the MLAs for the work they do.

Madam Speaker, I have a few thank-you messages myself. Certainly, thank you to my wife, Mary, who is my guiding light, and who gives me hope that there is good in this world and that it's worth fighting for. Thank you to my children and my extended family, who listen to me when I'm driving home after working in the Legislature and talk about what is going on in the province. I'm sure, sometimes, that they probably want to talk about other things, but they are always very gracious with me and their time.

Thank you to the constituents of my riding, the people who have given me their confidence and trust year in and year out, for the work they do to make our community better. Madam Speaker, I want to thank New Brunswickers who step up each and every day, but particularly at this time of the year when want and need are most keenly felt. These are folks who step up to try to help those who are less fortunate than us at a time when it is even more appreciated. I would like to recognize all those people who make a difference in our communities. As we are trying to make a difference in this Legislature, they are making a difference in our communities, and we thank them for that.

I want to thank my amazing constituency assistant, Faith Nagle, who takes calls from all around the riding and the province and who does it with such professionalism and care. I want to thank our team of MLAs. Every single day, they come in prepared, and with heart and care, to make sure that we are doing our job to represent not only our citizens but also what we believe is the best vision for this province, and they make sure that we get the best out of this province each and every day. Thank you for everything that you all do. I really appreciate you. Thank you to all their constituency assistants who work in their respective

organisations et des groupes communautaires et à leur service visant à améliorer leur collectivité. Nous amenons tout cela à la Chambre en vue de faire progresser la province. Je sais que tous ne le comprennent pas, mais je pense que les personnes ici, quelle que soit leur appartenance politique, viennent ici avec l'intention véritable de servir leur collectivité. Je sais que c'est un travail très difficile, et je tiens simplement à remercier tous les parlementaires de leur travail.

Madame la présidente, j'ai moi-même quelques remerciements à faire. Je remercie bien sûr mon épouse, Mary, mon phare, qui me permet d'espérer que le bien existe en ce monde et qu'il vaut la peine qu'on se batte pour lui. Je remercie mes enfants et les membres de ma famille élargie, qui m'écoutent lors du retour à la maison après mon travail à l'Assemblée législative quand je parle de ce qui se passe dans la province. Je suis certain que, parfois, ils veulent probablement parler d'autre chose, mais ils sont toujours bienveillants envers moi et généreux de leur temps.

Je remercie les gens de ma circonscription, les gens qui m'accordent leur confiance année après année, pour le travail qu'ils accomplissent afin d'améliorer notre collectivité. Madame la présidente, je tiens à remercier les gens du Nouveau-Brunswick qui se retroussent les manches au quotidien, et tout particulièrement à ce temps-ci de l'année, quand les désirs et les besoins se font le plus sentir. Ce sont les gens qui mettent la main à la pâte pour aider les plus démunis à un moment où l'aide est d'autant plus précieuse. J'aimerais saluer toutes ces personnes qui jouent un rôle décisif dans nos collectivités. De la même manière que, à l'Assemblée législative, nous nous employons à jouer un rôle décisif, ces personnes le font dans leur collectivité, et nous les en remercions.

Je veux remercier ma fantastique adjointe de bureau de circonscription, Faith Nagle, qui répond à des appels des quatre coins de la circonscription et de la province avec professionnalisme et attention. Je veux remercier notre équipe de parlementaires. Chaque jour, ceux-ci arrivent préparés et mettent du coeur à l'ouvrage pour veiller à ce que nous accomplissions notre travail, c'est-à-dire représenter non seulement tous les gens, mais également la vision que nous estimons être la meilleure pour la province, tout en veillant à en tirer le meilleur parti en tout temps. Je vous remercie de tout ce que vous accomplissez. Je vous suis réellement reconnaissant. Je remercie tous les adjoints de bureau de circonscription qui, chaque

ridings every day to help support the work of the MLAs.

Thank you to the staff of the Legislature, the people who keep this place running, including the Dream Team members. I love getting their Christmas card every single year. This year, the theme is Charlie Brown. Their creativity is amazing, and so is the work they do every single day.

11:25

To Cindy, who keeps everything spic and span and who works so hard to give us a comfortable environment to work in, thank you. The Pages come here and do their work every single day. You can tell that it's a labour of love because they are on top of everything. Their care and concern for us and for how they do their jobs are certainly appreciated and felt, Madam Speaker.

There are the interpreters, as was mentioned earlier.

Merci du travail que vous faites. Je suis désolé pour toutes les occasions où je suis passé d'une langue à l'autre à la Chambre sans vous donner de préavis.

I know they have a very difficult job.

Thank you to our Clerks who are so professional and so patient with us every day as we try to work through the workings of this House. Thank you to our Sergeant-at-Arms and all the security personnel who allow us to feel comfortable and safe in this workspace. Thank you to everyone in the Office of the Official Opposition, including Adam, Cathleen, Andrea, JoJo, Patrick, Brad, and our famous Kathy Legere. Every single day, they go above and beyond and look after us as we get ready for the day.

Madam Speaker, I thank you for your patience and for your devotion to making this House run as efficiently as it can. With that, I will finish by giving my best wishes to all New Brunswickers. Thank you to everyone for everything that you do.

jour, soutiennent le travail des parlementaires dans leur circonscription respective.

Je remercie le personnel de l'Assemblée législative, les personnes qui font fonctionner cet endroit, notamment les membres de l'équipe de rêve. J'adore recevoir leur carte de Noël chaque année. Cette année, le thème est Charlie Brown. Leur créativité est incroyable, comme l'est le travail qu'ils accomplissent au quotidien.

À Cindy, qui fait en sorte que tout est reluisant de propreté et qui travaille si fort pour nous fournir un environnement de travail confortable, je vous remercie. Les pages accomplissent leur travail ici chaque jour. On peut constater qu'ils ont le cœur à l'ouvrage, car ils maîtrisent la situation. Leur sollicitude et leur dévouement à notre égard sont certainement ressentis, et nous leur en sommes reconnaissants, Madame la présidente.

Il y a aussi les interprètes, comme on l'a mentionné plus tôt.

Thank you for the work you do. I'm sorry for all the times I've gone from one language to the other in the House without letting you know ahead of time.

Je sais que le travail des interprètes est très difficile.

Je remercie les greffiers qui, chaque jour, font preuve de tant de professionnalisme et de patience envers nous pendant que nous nous efforçons d'oeuvrer à travers les rouages de la Chambre. Je remercie notre sergent d'armes ainsi que tous les membres du personnel de sécurité, qui nous permettent d'être à l'aise et en sécurité dans le lieu de travail. Je remercie toutes les personnes au Bureau de l'opposition officielle, y compris Adam, Cathleen, Andrea, JoJo, Patrick, Brad et notre célèbre Kathy Legere. Chaque jour, elles se surpassent et s'occupent de nous quand nous nous préparons pour la journée.

Madame la présidente, je vous remercie de la patience et du dévouement dont vous faites preuve pour faire fonctionner la Chambre le plus efficacement possible. Sur ce, je vais terminer en offrant mes meilleurs voeux à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci à tous pour tout ce que vous faites.

Merci de tout ce que vous faites au sein de vos collectivités et de l'amour que vous partagez avec l'ensemble de notre province.

I want to wish everybody a very merry Christmas and a happy new year. Please be safe with your families. Enjoy this time of rest and repose. Recharge yourselves because New Brunswick always needs us, and we're the ones who have to lead it. Thank you very much to all of you. Merry Christmas.

**L'hon. M<sup>me</sup> Holt** : Merci, Madame la présidente. Il est temps de faire le point sur ce que nous avons accompli et de remercier ceux et celles qui ont contribué au travail.

I know my colleagues have extended their thanks to the same people I'm going to recognize, so I will try to do it with speed.

Tout d'abord, je tiens à vous saluer, Madame la présidente, et à souligner votre leadership ainsi que le travail que vous accomplissez. Je veux aussi mentionner la force dont vous faites preuve lorsque vient le temps de nous ramener à l'ordre, au besoin — moi la première. Je vous remercie aussi pour votre miel, ainsi que pour vos efforts. Je sais que vous occupez un poste unique et exigeant. Je suis énormément reconnaissante de la façon dont vous nous servez dans le cadre de votre rôle.

Je veux également saluer le personnel de l'Assemblée législative, notamment les équipes du bureau du greffier et du bureau de hansard et Traduction des débats.

Thank you to our Pages, our Sergeant-at-Arms, our commissioners, and all the staff who support the Legislature. This House runs really smoothly thanks to the incredible team of people who contribute through various roles to make it easy for us.

I want to recognize my colleagues on the other side of the House for their work. As you've both said, there is work in our constituencies and in this building. There are teams of people who support all of you, and you have recognized them beautifully today. I'd like to offer my thanks to you and to them as well.

Thank you for everything you do in your communities and for the love you share with our entire province.

Je veux souhaiter à tout le monde un très joyeux Noël et une bonne année. Soyez en sécurité avec votre famille. Profitez de ce temps de repos et de tranquillité. Ressourcez-vous, car le Nouveau-Brunswick a toujours besoin de nous, et c'est à nous de diriger la province. Merci infiniment à tout le monde. Joyeux Noël.

**Hon. Ms. Holt**: Thank you, Madam Speaker. It's time to provide an update on what we've accomplished and to thank those who have contributed to that work.

Je sais que mes collègues ont remercié les mêmes personnes que je vais saluer ; je vais donc tâcher de le faire rapidement.

First of all, I want to greet you, Madam Speaker, and highlight your leadership and the work you do. I also want to mention the strength you show when we have to be called to order—especially me. Thank you for your honey and for your efforts, too. I know you hold a unique and demanding position. I'm extremely grateful for the way you serve us in your role.

I also want to recognize the Legislative Assembly staff, including the teams at the Clerk's Office and the Hansard and Debates Translation Office.

Merci à nos pages, à notre sergent d'armes, à nos commissionnaires et à tous les membres du personnel qui soutiennent l'Assemblée législative. La Chambre fonctionne sans heurt grâce à l'incroyable équipe de personnes qui, dans diverses fonctions, contribuent à faciliter les choses pour nous.

Je tiens à saluer le travail de mes collègues de l'autre côté de la Chambre. Comme vous l'avez tous les deux mentionné, le travail s'accomplit dans nos circonscriptions et dans cet édifice. Des équipes de personnes soutiennent chacun d'entre vous, et vous les avez admirablement bien saluées aujourd'hui. J'aimerais vous offrir mes remerciements, de même qu'à vos équipes.

Then, I also want to recognize my own team. You've seen some people from my constituency office up in the gallery today. There's my incredible husband, Jon, and my three daughters, Molly, Paige, and Brooke, whom I will mention just in case they ever go back to the archives to watch this. They are in class right now, as they should be.

Toutefois, je ne pourrais pas faire mon travail sans ma famille. Elle est mon inspiration et elle me soutient.

I also want to recognize the extended staff. We have teams here at the Legislature, the Office of Government Members, and the Office of the Premier who do incredible work, such as finding savings for New Brunswickers in one day. They support amendments made to legislation and the creation of bills. They serve the people of New Brunswick alongside us, so at this time of year, I want to recognize their work.

11:30

Ultimately, I want to thank the people of Fredericton South-Silverwood and the people of New Brunswick for giving us the opportunity to serve over this past year.

Since the beginning of this session, we have accomplished a number of things. I'm going to go through them briefly. We introduced legislation to streamline the early learning and childcare licencing system, as was requested by the people in that space who do the work every day. They want to focus on kids but had an administrative burden that was taking them away from their calling.

Nous avons créé une nouvelle unité d'enquête sur les violences sexuelles afin de renforcer les enquêtes, de mieux soutenir les personnes survivantes et d'améliorer la sécurité.

We concluded a collective agreement with nurses to improve wages and working conditions, which was critical.

Je tiens également à saluer ma propre équipe. Vous avez vu certaines personnes de mon bureau de circonscription dans la tribune aujourd'hui. Il y a aussi mon formidable mari, Jon, et mes trois filles, Molly, Paige et Brooke, dont je vais mentionner le nom au cas où elles consulteraient un jour les archives pour visionner la vidéo de nos délibérations. Elles sont en classe en ce moment, comme il se doit.

However, I couldn't do my job without my family. They inspire and support me.

Je tiens également à saluer le personnel élargi. Nous avons, ici à l'Assemblée législative, au Bureau des députés du gouvernement et au Cabinet de la première ministre, des équipes qui font de l'excellent travail, comme de dénicher, en une journée, des économies pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ces équipes participent à la modification de textes législatifs et à la rédaction de projets de loi. Elles servent les gens du Nouveau-Brunswick à nos côtés ; à cette période de l'année, je tiens donc à rendre hommage à leur travail.

En définitive, je veux remercier les gens de Fredericton-Sud—Silverwood et les gens du Nouveau-Brunswick de nous avoir donné l'occasion de servir pendant l'année écoulée.

Depuis le début de la session, nous avons accompli un certain nombre de choses. Je vais brièvement les passer en revue. Nous avons déposé des mesures législatives visant à rationaliser le système de délivrance des permis des garderies éducatives, comme nous l'ont demandé les personnes qui travaillent au quotidien dans le secteur. Ces personnes veulent se concentrer sur les enfants, mais devaient composer avec un fardeau administratif qui les détournait de leur vocation.

We've created a new sexual violence investigative unit to strengthen investigations, provide better support to survivors, and enhance safety.

Nous avons conclu une convention collective avec le personnel infirmier en vue d'améliorer les salaires et les conditions de travail, une amélioration qui était cruciale.

Nous avons présenté le tout premier plan stratégique quinquennal sur l'accessibilité.

We signed an agreement with the New Brunswick Medical Society that is going to strengthen primary care in this province and make our province competitive nationally. During this session, we established the 8th, 9th, 10th, and 11th collaborative care clinics in New Brunswick, reaching and surpassing the goal of 10 collaborative clinics that we committed to New Brunswickers by the end of 2025.

Nous avons déposé un nouveau budget d'immobilisations axé sur les soins de santé, l'éducation, le logement et le développement économique. Nous avons présenté le plus important budget jamais consacré à l'éducation. Ce budget record en éducation permettra la réalisation de six nouveaux projets et assurera des établissements sûrs et fiables. D'ailleurs, les élèves du Centre scolaire Samuel-de-Champlain réclament eux aussi un tel établissement pour leur collectivité.

We launched a new five-year tourism strategy. We introduced critically important legislation to target internal trade barriers and modernize trade across the country.

Nous avons signé une convention collective avec les procureurs de la Couronne, afin d'améliorer leur salaire et leur rémunération.

We put in place a framework for our provincial minerals strategy, which is going to be critical for driving the kind of economic growth and good jobs that New Brunswickers are looking for.

Nous avons investi 10 millions de dollars afin de rendre les services de soins à domicile plus abordables pour les personnes âgées et les personnes en situation de handicap.

We established a teacher retention and recruitment plan that was an extremely collaborative effort between teachers who provided their ideas and voices, the organizations that represent them—NBTA and AEFNB—and the Francophone and Anglophone school districts across the province. They all worked hard to put together a focused retention plan that will

We presented the very first five-year strategic plan on accessibility.

Nous avons ratifié avec la Société médicale du Nouveau-Brunswick une nouvelle entente qui renforcera les soins primaires dans la province et rendra notre province plus concurrentielle sur la scène nationale. Au cours de la session, nous avons mis sur pied les 8<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> cliniques de soins offerts en collaboration au Nouveau-Brunswick, atteignant et dépassant ainsi l'objectif de 10 cliniques de soins offerts en collaboration que nous avons promis aux gens du Nouveau-Brunswick de mettre sur pied avant la fin de 2025.

We tabled a new capital budget focused on health care, education, housing, and economic development. We presented the most significant budget ever dedicated to education. This record education budget means six new projects will be completed, providing safe, reliable facilities. Centre scolaire Samuel-de-Champlain students are calling for an institution like that for their community, too.

Nous avons lancé une nouvelle stratégie touristique quinquennale. Nous avons déposé un projet de loi d'une importance cruciale pour nous attaquer aux obstacles au commerce intérieur et moderniser les échanges commerciaux au pays.

We signed a collective agreement with Crown prosecutors to enhance their salaries and compensation.

Nous avons adopté un cadre pour notre stratégie provinciale sur les minéraux, qui jouera un rôle déterminant pour favoriser le type de croissance économique et de bons emplois que veulent les gens du Nouveau-Brunswick.

We invested \$10 million to make home care services more affordable for seniors and people with disabilities.

Nous avons élaboré un plan de maintien en poste et de recrutement du personnel enseignant qui est le résultat d'une étroite collaboration entre les membres du personnel enseignant, qui ont fait part de leurs idées et de leurs points de vue, des organisations qui les représentent — la NBTA et l'AEFNB — et des districts scolaires francophones et anglophones des

support teachers, create excellent conditions to educate in this province, and attract and recruit new teachers with very specific measures and short-term, medium-term, and long-term goals. It was excellent work by the Minister of Education and all the people who collaborated to get that plan done.

Nous avons mis en place un carrefour alimentaire à Petit-Rocher-Ouest, ce qui permet d'offrir des petits-déjeuners à 57 écoles de la région. La région a manqué de services pendant un certain nombre d'années. Maintenant, grâce au travail de la commission de services régionaux et des dirigeants communautaires ainsi qu'à l'appui du gouvernement provincial, un beau carrefour a été créé, ce qui contribuera aux efforts visant à fournir des petits-déjeuners à chaque élève du Restigouche, de la région Chaleur, de la Péninsule acadienne et de Miramichi.

There's a lot to be proud of in the work that has been accomplished in this past session, but I think what I am most proud of is New Brunswickers. If we think back to January 2025, we remember that New Brunswickers started to buy locally in the face of American threats to our province and our country, and they did it like we haven't seen before, supporting small businesses in this province.

Il s'agissait d'un moment important, et les gens du Nouveau-Brunswick étaient là pour appuyer l'achat local et l'ensemble de leur province.

We saw resilience and support in the face of some of the worst forest fires our province has ever seen. We watched New Brunswickers step up, lend a hand, and do what they could to support all the people who were involved in that effort to ensure that no life was lost and no structure was lost in the process of battling those fires.

I saw New Brunswickers embrace change.

Les gens du Nouveau-Brunswick étaient prêts pour le changement que nous proposons dans le système de santé. L'époque où chaque personne avait un seul

quatre coins de la province. Toutes ces personnes ont travaillé ensemble à l'élaboration d'un plan de maintien en poste ciblé qui permettra d'appuyer le personnel enseignant, de créer d'excellentes conditions d'enseignement dans la province et d'attirer et de recruter de nouveaux enseignants au moyen de mesures très précises et d'objectifs à court, moyen et long terme. Il s'agissait là d'un excellent travail de la part de la ministre de l'Éducation et de toutes les personnes qui ont collaboré à l'élaboration de ce plan.

We established a food hub in Petit-Rocher-Ouest to provide breakfasts to 57 schools in the region. The region has lacked services for years. Now, thanks to the work of the regional service commission and community leaders as well as the support of the provincial government, a great hub has been created, which will help provide breakfast to every student in Restigouche, the Chaleur region, the Acadian Peninsula, and Miramichi.

Il y a beaucoup de choses dont on peut être fier quant au travail accompli au cours de la session, mais je pense que ce dont je suis le plus fier, ce sont les gens du Nouveau-Brunswick. Si nous songeons à janvier 2025, nous nous rappelons que les gens du Nouveau-Brunswick ont commencé à acheter localement en réponse aux menaces américaines envers notre province et notre pays, et ils l'ont fait comme jamais auparavant, et ont ainsi appuyé les petites entreprises de la province.

It was a significant time, and New Brunswickers were there to support local shopping and their entire province.

Nous avons été témoins de résilience et d'entraide face à certains des pires feux de forêt que notre province ait connus. Nous avons vu les gens du Nouveau-Brunswick se retrousser les manches, prêter main forte et faire tout ce qu'ils pouvaient pour soutenir toutes les personnes qui participaient aux efforts de lutte contre ces feux afin qu'aucune vie ne soit perdue et qu'aucune structure ne soit détruite.

J'ai vu les gens du Nouveau-Brunswick accueillir le changement.

New Brunswickers were prepared for the change we were proposing in the health care system. The time when everyone had one family doctor to consult in

médecin de famille qu'il pouvait consulter dans son cabinet est révolue. Nous demandons maintenant aux gens d'adopter un modèle fondé sur des équipes de professionnels de la santé pour recevoir des services.

New Brunswickers have stepped up and said: Yes, we can make that change. We're going to get services from nurse practitioners and allied health care professionals. We're going to support the evolution of this service. New Brunswickers are a generous, neighbourly, gritty, humble, resilient people, and it is the pride of my life to represent these people and this province.

11:35

Je peux le faire...

Madam Speaker, it is my honour to serve this incredible province. The only way I could do it is with this team of 30 people who are with me. We do this work collectively. We do this work together. I love these folks. We are a family over here, I think. From all of us to all New Brunswickers, we want to encourage you to keep buying locally this season. We want to recognize the people who don't get to go home for the holidays like we do. They are serving in other places around the world or serving their shifts as our first responders.

Je veux dire un grand merci à toutes les personnes du Nouveau-Brunswick et leur souhaiter, de la part de notre équipe et de notre famille, une très belle période des fêtes. Un gros merci.

A huge, happy holidays with love from our team and from the government of New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

**Madam Speaker:** I have the last speech of the day.

Je n'ai pas souvent l'occasion de vous parler.

I have a quick message.

their office is in the past. We're now asking people to adopt a model based on teams of health care professionals providing services.

Les gens du Nouveau-Brunswick se sont mobilisés et ont dit : Oui, nous pouvons opérer un tel changement. Nous recevrons des services de la part de membres du personnel infirmier praticien et d'autres professionnels de la santé. Nous appuierons l'évolution des services. Les gens du Nouveau-Brunswick sont des personnes généreuses, amicales, tenaces, humbles et résilientes, et c'est pour moi une immense source de fierté de les représenter, ainsi que notre province.

I can do this...

Madame la présidente, je suis honorée de servir cette fantastique province. Je ne pourrais le faire sans l'appui de l'équipe de 30 personnes qui m'accompagne. Nous accomplissons le travail collectivement. Nous le faisons ensemble. J'adore ces personnes. Nous formons, selon moi, une famille de ce côté-ci. De notre part à tous, nous encourageons l'ensemble des gens du Nouveau-Brunswick à continuer d'acheter localement en cette période. Nous tenons à saluer les gens qui ne peuvent pas rentrer chez eux comme nous pour les Fêtes. Ils servent à d'autres endroits dans le monde ou font leurs quarts de travail à titre de premiers répondants.

I want to say a big thank-you to all New Brunswickers and wish them, on behalf of our team and our family, a very happy holiday season. Thank you very much.

De la part de notre équipe et du gouvernement du Nouveau-Brunswick, nous souhaitons à tous de très joyeuses fêtes et beaucoup d'amour. Merci, Madame la présidente.

**La présidente :** Il me revient de prononcer la dernière déclaration de la journée.

I don't often get the opportunity to talk to you.

J'ai un bref message.

Chers parlementaires, alors que nous nous apprêtons à tourner la page sur une autre année qui a filé à toute allure, je tiens à prendre un moment pour vous dire merci.

First and foremost, I feel deeply fortunate to serve as your Speaker. We should all be grateful for the honour of sitting in this magnificent building where so much of New Brunswick's history has been written.

Le mandat que nous a confié notre électorat est celui de faire fonctionner notre système parlementaire. Il s'agit d'un mandat noble et nous sommes privilégiés de contribuer à garder la démocratie vivante.

I am honoured to ensure that our debates remain respectful and constructive. This is never easy, but this work is not the work of one person alone. It is a collective effort, and I would like to highlight the contributions of many individuals whose dedication sustains this institution.

These individuals include the Clerk's Office staff; the Clerk, Shayne Davies; the Assistant Clerks, Patrick Dunn, John-Patrick McCleave—I hope I pronounced your last name correctly—and Alicia Del Frate; the invaluable support of Janet Trail, Janice LeBlanc, and Mary Collins; our Sergeant-at-Arms, Gilles Côté; the finance and HR team under the leadership of Katie Hill; Bruce and Jeff, whose technology expertise keeps us connected; Jerry and Cindy, who ensure that the building continues to flow and glow; and the Debates Translation team. Thank you to the Hansard, interpretation, and the Legislative Library teams. Of course, there are our dedicated Pages.

Finally, I give a cheerful nod to our newest members of the Legislative Assembly, Queen Anne and Queen Britannia, along with their thousands of tireless worker bees. You are the first to have a sample of their hard work during the summer. I would like to thank Minister Dornan for his expertise in bringing this project to fruition.

Merci d'avoir réalisé le projet avec moi. Je pense qu'il s'agit d'un projet qui me rend fière parce qu'il est unique au Nouveau-Brunswick et les représentants des autres assemblées législatives sont jaloux de nous.

Honourable members, as we prepare to turn the page on another year that flew by, I want to take a moment to thank you.

D'abord et avant tout, je me sens très privilégiée d'être votre présidente. Nous devrions tous être reconnaissants d'avoir l'honneur de siéger dans ce magnifique édifice où a été écrite une si grande partie de l'histoire du Nouveau-Brunswick.

Our voters gave us a mandate to run our democratic system. It is a noble mandate, and we are privileged to contribute to keeping democracy alive.

Je suis honorée de veiller à ce que nos débats demeurent respectueux et constructifs. Cela n'est jamais une tâche facile, mais ce n'est pas le travail d'une seule personne. Il s'agit d'un effort collectif, et j'aimerais souligner la contribution de nombreuses personnes dont le dévouement soutient cette institution.

Mentionnons notamment le personnel du bureau du greffier : le greffier, Shayne Davies ; les greffiers adjoints, Patrick Dunn, John-Patrick McCleave — j'espère avoir bien prononcé votre nom de famille — et Alicia Del Frate ; le soutien inestimable de Janet Trail, de Janice LeBlanc et de Mary Collins ; notre sergent d'armes, Gilles Côté ; l'équipe des finances et des ressources humaines, sous la direction de Katie Hill ; Bruce et Jeff, dont l'expertise technologique nous permet de rester branchés ; Jerry et Cindy, qui font en sorte que l'édifice continue de fonctionner et de briller ; et l'équipe de Traduction des débats. Merci aux équipes du Hansard, de l'interprétation et de la bibliothèque de l'Assemblée législative. Bien sûr, il y a également nos pages dévoués.

Pour terminer, je tiens à adresser un clin d'oeil chaleureux à nos plus récents membres de l'Assemblée législative, la reine Anne et la reine Britannia, ainsi qu'à leurs milliers d'abeilles ouvrières infatigables. Vous êtes les premiers à recevoir un échantillon du fruit de leur travail acharné de l'été dernier. J'aimerais remercier le ministre Dornan de son expertise dans la réalisation de ce projet.

Thank you for bringing this project to fruition with me. I think this project makes me proud because it is unique to New Brunswick, and the representatives of other legislative assemblies envy us.

To each of you, thank you for everything you do to keep this Assembly strong.

Les dernières semaines ont été exigeantes et je suis certaine que vous êtes tous impatients de retrouver votre famille et vos amis pour un repos bien mérité. En rentrant chez moi aujourd'hui, je vais faire jouer ma chanson favorite du temps des fêtes.

11:40

It's my all-time favourite song: *Driving Home for Christmas*. This is my favourite song, and, for the past 11 years, I've always played it on the last day of the session in December.

Je tiens à remercier ma famille. Je remercie mon époux Valmont pour son appui inébranlable et ma petite Zenzi, que j'ai bien hâte de revoir chaque semaine. Je serai bien heureuse d'être avec elle pour une période plus prolongée.

Here's to peace, joy, and a new year filled with constructive dialogue and wise decisions.

J'espère tous vous revoir en mars prochain, en pleine santé et bien reposés. Joyeux Noël.

Merry Christmas. Happy holidays to you and your families, and may the spirit of the season guide us all.

Bonne fin de session.

(**M. M. LeBlanc** propose l'ajournement de la Chambre.)

**Madam Speaker:** The House is now adjourned until March 17.

(The House adjourned at 11:41 a.m.)

Je remercie chacun d'entre vous de tout ce que vous faites pour assurer la stabilité de l'Assemblée.

The past few weeks have been demanding, and I'm sure you're all looking forward to going back to your families and friends for a well-deserved rest. When I go home today, I am going to play my favourite holiday song.

Il s'agit de ma chanson préférée : *Driving Home for Christmas*. C'est ma chanson favorite, et, depuis 11 ans, je la fais toujours jouer lors du dernier jour de la session en décembre.

I want to thank my family. I thank my husband, Valmont, for his unwavering support and my little Zenzi, whom I really look forward to seeing again each week. I will be very happy to be with her for a longer time.

Espérons une année empreinte de paix, de joie, et remplie d'échanges constructifs et de sages décisions.

I hope to see you all again next March, in good health and well rested. Merry Christmas.

Joyeux Noël. Joyeux temps des fêtes à vous et à votre famille, et puisse l'esprit du temps des fêtes nous guider.

Best wishes for the end of the session.

(**Mr. M. LeBlanc** moved that the House adjourn.)

**La présidente :** La Chambre s'ajourne au 17 mars.

(La séance est levée à 11 h 41.)